





۳۵۵۵۳

کتابخانه مجلس شورای ملی

کتاب: دیوان سعدی

مؤلف: ...

موضوع: ...

شماره ثبت کتاب: ۳۵۵۵۳

۳۰۸۶

بازرسی شد  
۲۷ - ۲۶

بازدید شد  
۱۳۸۱



شماره فهرست شده  
۲۵۷۸



۳۵۵۵۳



کتابخانه مجلس شورای ملی		۳۱۷۴
کتاب	دیوان سعدی	
مؤلف		شماره ثبت کتاب
موضوع	۳۰۸۶	۳۵۵۵۳

بازرسی شد  
۱۶ - ۱۷

وازدید شد  
۱۳۸۱

تاریخ ثبت شد  
۲۵۷۸



۳۵۵۳

کتابخانه مجلس شورای ملی

کتاب: دیوان سعدی

مؤلف: ...

موضوع: ۳۰۸۶

شماره ثبت کتاب: ۳۵۵۳

۳۱۷۴

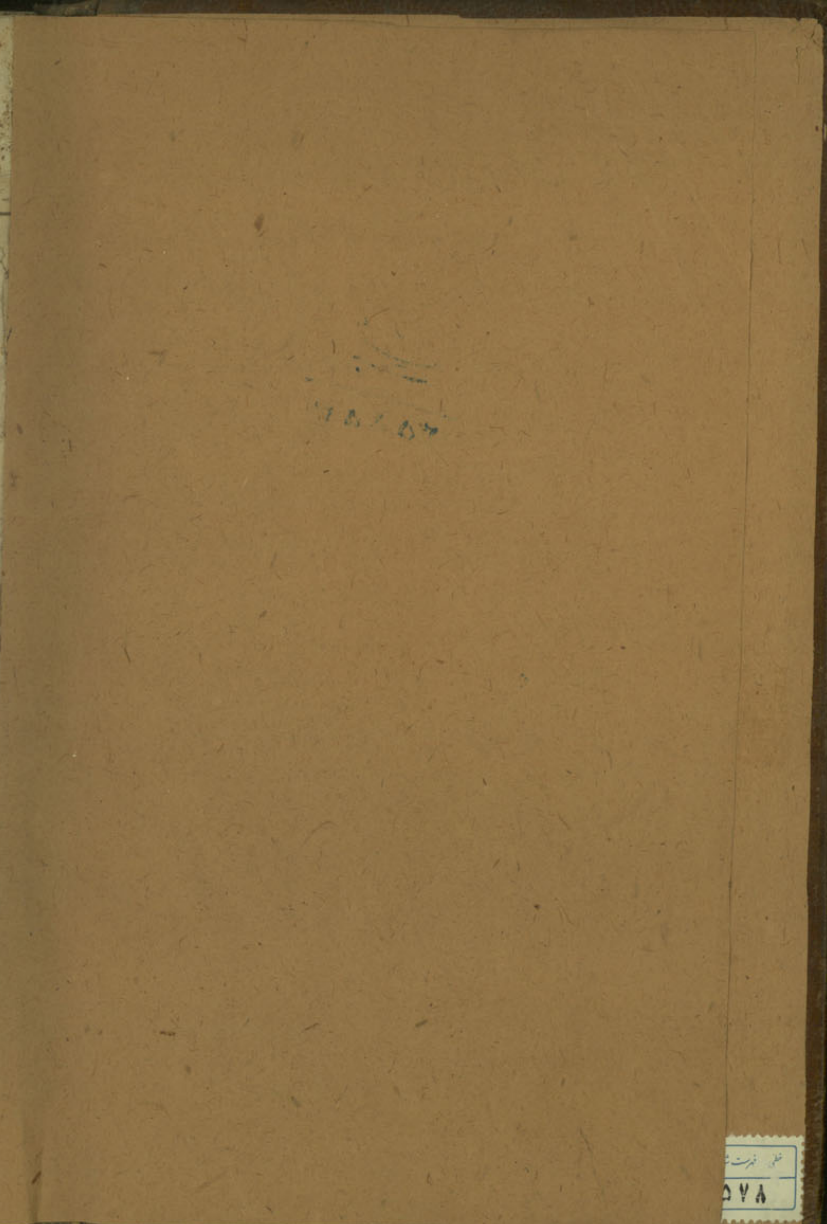
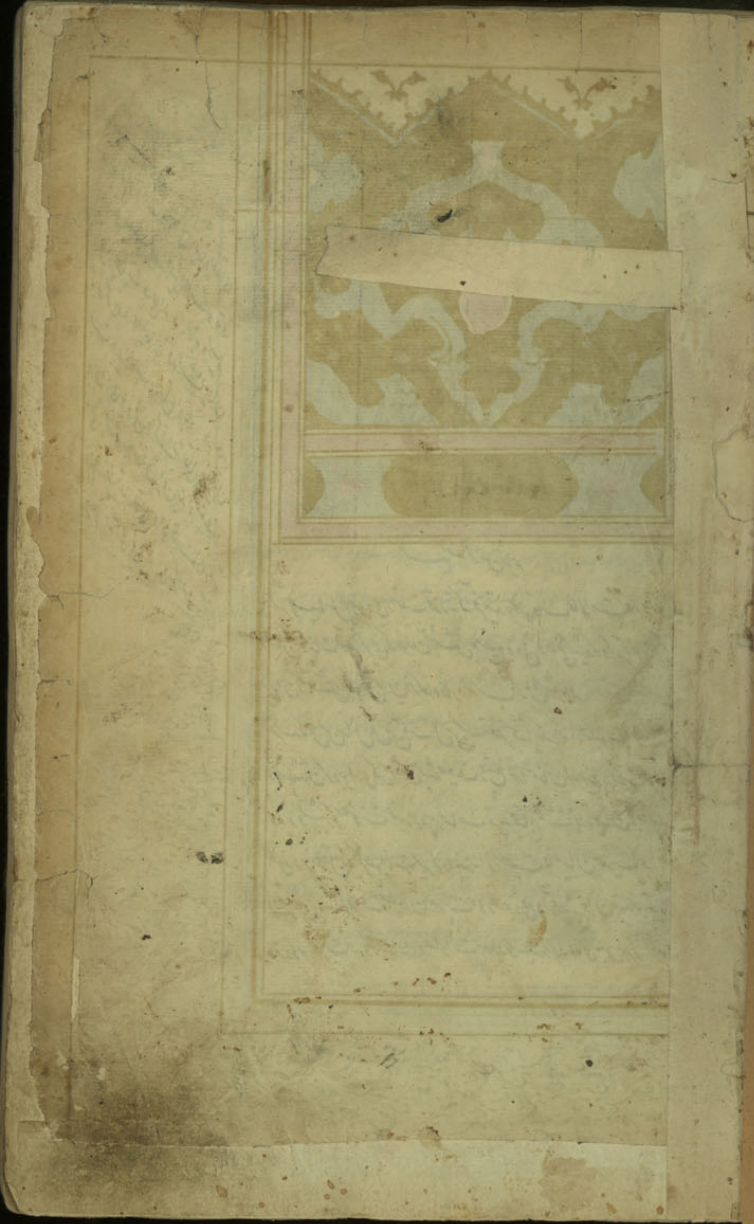
۳۵۵۳

بازرسی شد  
۱۶ - ۱۷

وازدین شد  
- ۱۳۸۱

تاریخ ثبت شد  
۲۵۷۸





نمبر کتاب  
۵۷۸







بسیار است و در این عالم صورتها بسیارند و در این عالم صورتها بسیارند و در این عالم صورتها بسیارند

تعبیه داشت زنده و ظاهر بود در این همیشه خرد داشت و در این عالم صورتها بسیارند و در این عالم صورتها بسیارند و در این عالم صورتها بسیارند

بسیار است و در این عالم صورتها بسیارند و در این عالم صورتها بسیارند و در این عالم صورتها بسیارند

بسیار است و در این عالم صورتها بسیارند و در این عالم صورتها بسیارند و در این عالم صورتها بسیارند

بسیار است و در این عالم صورتها بسیارند و در این عالم صورتها بسیارند و در این عالم صورتها بسیارند

هر چند از روی بیخبر صفت جاست و موانع که از نورانی نفس باصل بسط می توان کرد و گاه از مملکت بطور عجز می توان خبر با ما از راه معنی بجهت تحریریت که از راه اول است

بسیار است و در این عالم صورتها بسیارند و در این عالم صورتها بسیارند و در این عالم صورتها بسیارند

بسیار است و در این عالم صورتها بسیارند و در این عالم صورتها بسیارند و در این عالم صورتها بسیارند

بسیار است و در این عالم صورتها بسیارند و در این عالم صورتها بسیارند و در این عالم صورتها بسیارند



در وقت که فروزنده را با او داشت  
در اول این حالت  
کوهی را می بیند  
و در آنجا که فروزنده را با او داشت  
در وقت که فروزنده را با او داشت  
در اول این حالت  
کوهی را می بیند

کشتی را که در آن وقت که فروزنده را با او داشت  
در وقت که فروزنده را با او داشت  
در اول این حالت  
کوهی را می بیند  
و در آنجا که فروزنده را با او داشت  
در وقت که فروزنده را با او داشت  
در اول این حالت  
کوهی را می بیند

در وقت که فروزنده را با او داشت  
در وقت که فروزنده را با او داشت  
در اول این حالت  
کوهی را می بیند  
و در آنجا که فروزنده را با او داشت  
در وقت که فروزنده را با او داشت  
در اول این حالت  
کوهی را می بیند

فخر بچو آن شیخ را دیده و کس با او ندیده و وقت که در آن زمان که فروزنده را با او داشت  
در وقت که فروزنده را با او داشت  
در اول این حالت  
کوهی را می بیند  
و در آنجا که فروزنده را با او داشت  
در وقت که فروزنده را با او داشت  
در اول این حالت  
کوهی را می بیند

در وقت که فروزنده را با او داشت  
در وقت که فروزنده را با او داشت  
در اول این حالت  
کوهی را می بیند  
و در آنجا که فروزنده را با او داشت  
در وقت که فروزنده را با او داشت  
در اول این حالت  
کوهی را می بیند

در وقت که فروزنده را با او داشت  
در وقت که فروزنده را با او داشت  
در اول این حالت  
کوهی را می بیند  
و در آنجا که فروزنده را با او داشت  
در وقت که فروزنده را با او داشت  
در اول این حالت  
کوهی را می بیند



و در این کتاب که در بیان احوال و معاشی است  
و در بیان احوال و معاشی است  
و در بیان احوال و معاشی است

حاجت بسیار می کشد از این جهت که چون در سیم چون موثقی با دشمنی عمل  
سایر بود که در وقت فرموده او که یک پیکار با دشمنان و در آن وقت که او تقدیر و ارادت پر  
و در آن وقت که او تقدیر و ارادت پر  
و در آن وقت که او تقدیر و ارادت پر

و در آن وقت که او تقدیر و ارادت پر  
و در آن وقت که او تقدیر و ارادت پر  
و در آن وقت که او تقدیر و ارادت پر

پرسید که کسی نبود و از این جهت که چون در سیم چون موثقی با دشمنی عمل  
سایر بود که در وقت فرموده او که یک پیکار با دشمنان و در آن وقت که او تقدیر و ارادت پر  
و در آن وقت که او تقدیر و ارادت پر  
و در آن وقت که او تقدیر و ارادت پر

و در آن وقت که او تقدیر و ارادت پر  
و در آن وقت که او تقدیر و ارادت پر  
و در آن وقت که او تقدیر و ارادت پر

و در آن وقت که او تقدیر و ارادت پر  
و در آن وقت که او تقدیر و ارادت پر  
و در آن وقت که او تقدیر و ارادت پر

و در آن وقت که او تقدیر و ارادت پر  
و در آن وقت که او تقدیر و ارادت پر  
و در آن وقت که او تقدیر و ارادت پر

و در آن وقت که او تقدیر و ارادت پر  
و در آن وقت که او تقدیر و ارادت پر  
و در آن وقت که او تقدیر و ارادت پر







Handwritten marginal notes at the top of the right page, written in a cursive script.

Main body of handwritten text on the right page, enclosed in a rectangular border.

Extensive handwritten marginal notes on the right side of the right page, extending from the top to the bottom.

Handwritten marginal notes at the top of the left page, written in a cursive script.

Main body of handwritten text on the left page, enclosed in a rectangular border.

Handwritten marginal notes at the bottom of the left page, written in a cursive script.

Extensive handwritten marginal notes on the left side of the left page, extending from the top to the bottom.











که همین ساعت بزور و بولف شیر از نوان کاغذ بر بخت جلال عشق داده و هزار روز در آن  
خدمت شیخ محمدی تیری جفا آمد و در سجده دست لب دارو که از این پس خدمت آن پیر بخت  
دارم و خواهر بود و حال با کساری او مشغول شد غلام روز دیگر از خدمت خواجگان روز شنبه  
بزرگ لک شیر از رسید و کاغذ را در واقعافا شن و در گذشت بود که جلال الدین وفات یافته بود و آن  
غلام خدمت شیخ سعدی قدس سره رفت و کاغذ بر چون شیخ بر کاغذ و توقف هم در آن حال  
این بیت بر کاغذ نوشت و بر شاد **پیت** بام صاحب غلامان دولت درون کون بدست  
ایام او می نازد رسیدیم حرم فرو سحر را می نما خد که در نگار خوار و نشان او که در  
مضیق جلال الدین بقران خدمت او را نصدی سازد و یک بزیر از خیر مکتب خود بود چنانکه کسر جانانی  
می نازد جلال الدین در بختش در این دنیا که زندگان خداوند که از غلام چون باز به خدمت خود  
رفت و صورتش را کفایت و عجز داشت خواهی شکر آمدن صاحب دیوان فرمود تا صد و چهارم  
بشارت در هر کار که در بخت شیخ آوردند و بنام شاعر نام نوشت که این در بستانه و در کثیر از آن  
بر کاغذ و در روز بعد سار و شیخ چون فرمان و سوگند با که در او بود پیش آن از بخت که در او تو  
را ظاهر کرد که در کاغذ و این با ظاهر آن وجه ساخته شد است و در کمال در روی تمام  
و اما هم او که شست از سال در سوال صاحب دیوان بجز در حسن و قبح و صانع اندیشه می بود آن  
**در عالم چهارم همین در عشق و عشق**  
ساکت راه خدا بشکست سخن  
ای زانفاس تو آفاق پارادیس  
انتر سعدی و عالم زخرف توینز  
واضع عقلی که هستی از نظیر تو حقیر

واجب در هر طریقی که بسط علم هر روی خلایق صمد حاصل گردان که از صفای سبب خود بود  
سرق صمد بر آید با در صفای علم با غلوت و نوات شمای کرد و از بخت مردم که از آن شود و در شای  
بجایات بوی معرفت و دیدن کرد از این صفای علم برین اسبند که غلایات نسبت فیض آتی است  
شوقش گرداند و نام فقیر از دست نترسند باید دل این سبب رطاب است که در شای و در وجه  
خواتم و خوار و از که تیری ندر و در صفی خواتم و قیعت شوق بوی شای است امید وصال این  
از کل معرفت محبوب میگرداند که در راه معرفت بکلیت خیال حرمت در دست است صاحبان میگویند  
که سوچ و دست تسلیم شی را ای برت و کست در هیچ بی ناز **شعر** که در روی کاغذ آن نبره که  
بروز به باز میرون نبرد و هیچ مینای معنی کنت که فضا فایست آن عرف صفت نقرات است آن  
نقرت فایست همانی آن در بر من نبرد و کوشای و تیغ نیند زان همان دست پادشاه است که یک  
یک کفایت کج و کفایت نیندیشان را بر تیغ پدید خون بر ز ما حدیث نچ پیمان نامم چنین از امان  
و یعنی تر و مساکین و ابدان پاکش شدی صحن که بشیر می از بر چون و خوف با بندگی سید خورشان  
بر زینا صاحب کج کس از بر همان نیندیشی صحن که بشیر صحن که بشیر صحن که بشیر صحن که بشیر  
و منو که در روی هم پوشش و در منو که بشیر صحن که بشیر صحن که بشیر صحن که بشیر  
از بر من رسیدن دل زان کج کس از بر همان نیندیشی صحن که بشیر صحن که بشیر صحن که بشیر  
باید در پیش تو که کج کس از بر همان نیندیشی صحن که بشیر صحن که بشیر صحن که بشیر  
چو کج و کج عقل و قیاس و قوت و جاسس سرگردان شود در روی تو که کج کس از بر  
نور انگشادی و در نطق برستی حیرت زانجا خواست که کج کس از بر همان نیندیشی صحن که بشیر

در این کتاب که در دست است از آن صاحب دیوان بجز در حسن و قبح و صانع اندیشه می بود آن  
ساکت راه خدا بشکست سخن  
ای زانفاس تو آفاق پارادیس  
انتر سعدی و عالم زخرف توینز  
واضع عقلی که هستی از نظیر تو حقیر

در این کتاب که در دست است از آن صاحب دیوان بجز در حسن و قبح و صانع اندیشه می بود آن  
ساکت راه خدا بشکست سخن  
ای زانفاس تو آفاق پارادیس  
انتر سعدی و عالم زخرف توینز  
واضع عقلی که هستی از نظیر تو حقیر

در این کتاب که در دست است از آن صاحب دیوان بجز در حسن و قبح و صانع اندیشه می بود آن  
ساکت راه خدا بشکست سخن  
ای زانفاس تو آفاق پارادیس  
انتر سعدی و عالم زخرف توینز  
واضع عقلی که هستی از نظیر تو حقیر















بازمانده است از آن که در آن روز  
بازمانده است از آن که در آن روز  
بازمانده است از آن که در آن روز

بسیار است و اگر هر دو با هم  
بسیار است و اگر هر دو با هم  
بسیار است و اگر هر دو با هم

بسیار است و اگر هر دو با هم  
بسیار است و اگر هر دو با هم  
بسیار است و اگر هر دو با هم



بسیار است و اگر هر دو با هم  
بسیار است و اگر هر دو با هم  
بسیار است و اگر هر دو با هم

بسیار است و اگر هر دو با هم  
بسیار است و اگر هر دو با هم  
بسیار است و اگر هر دو با هم

بسیار است و اگر هر دو با هم  
بسیار است و اگر هر دو با هم  
بسیار است و اگر هر دو با هم



Handwritten marginal notes at the top of the right page, written in a cursive script.

<p>و چاه همدست سلطان معرفت          خردا که هر کس بی شعری زنده دست          پیغمبر قباب میراست در جهان          یارب بخش هر اولاد فاطمه          یارب بصدقه سینه پیران راست کوی          یارب غولاف مرو تویا بر کرده ای          در لاهی نشسته ز یکم مرعی فرست          کز خلق تکیه بر من خویش کرده اند          یارب بشفخ خویش گمان با پیش          همواره از تو لطف خداوندی آید هست          عدالت اگر عقوبت بائی کند کجی          کز تقویت کنی ز ملک بگذرد و بشتر          یارب قبول کن بر کس لطف خویش          ما را تو دوست سگوه جانت کن جلتی          ما نم ندید کن کار و تو کز کرم          کردی تو ای شرف خداوندی تو بود          سلامت اگر چشم عنایت نظر کنی</p>	<p>لشکرش هفت و صد و ادا ای          ما یخ دست و امن معصوم مرتضی          دینان ستارگان بزرگند و مقصدی          یارب سخن خون ششده ان کرد با          یارب آبت دیده مردان ششده          امیدینه از کرمت معفو نامضی          ای اسم اعظمت در کجی ششده          ما را بس است رحمت و فضل تو ششده          روزی که از او قدر از در در بلا          در ما چنانکه در خور ما فعل ما ششده          لطف است کجی قلم معفو بر خطا          و در تربیت کنی بر شریار سد ششده          کمان را که رو نمی نمود هیچ          ما ایک حاجت در اندکان فلا          حاجت میخشد پیش کریان تو دروا          در خور تو هیچ بگر و یک ربنا          صلاح قلب را چه نظر پیش میباید</p>
---	--

Extensive handwritten marginal notes on the right side of the right page, continuing the text or providing commentary.

<p>کشم اگر تفاوت سر مکنده علمی  <b>علاء الدین الحوی</b>          با مطلق لکن نوهار روی زمین را          همان که صورت آدم کند لاله زمین را          درون فنجی بند و در شیده زمین را          زهر در چه کجی کن که در چینی زمین را          که در مشاوه عا جرحت پیکر زمین را          کما و در اول شاق سینه زمین را          چه بر کسند غلامان شاه جلق زمین را          که از در چمن شاه و بسند زمین را          که در بر شد که ترمان زنده اند زمین را          و عا می صاحب دیوان طلا و دولت زمین را          که چه ملک ندر و چمن حقیق زمین را          که ز دردت شاید ترمان چه کجی زمین را          چراستان ز سده جابجان صد زمین را          مجال مولی نامند از جمله شیر زمین را          چنان میغ و مسخر کند که ملک زمین را</p>	<p>ما منی اینست مدعی پانکوست  <b>لیسکان</b>          اگر مطلقا نخواهد کجی پشت برین را          ششفت نبست که از زمین بر کجی کل و ششده          حکیم باز خدای که صورت کل خندان          نعیم خط شیراز و بعبان پشتی          که قدر از تما شایع چهره جانی          کمان بروی ترکان بر تر بقره جادو          هزار ناله بدیل زهر دیار بر آمد          کمر شکو و بجهت دید و نوهار بر آمد          پیار ساقی مجلس کجی معرب مونس          هزارستان بر کل سخن سزای صعدی          ای بر شرف و مغرب خدیو که و شرب          جان فضل و مروت در دست وزارت          در آن حرم که منده شس چهار باش حوت          چه شریایت و راصب با کد ششده          تو که روی زمین را با سواد کجی</p>
---	--

Handwritten marginal notes on the left side of the left page, written in a cursive script.

Handwritten marginal notes at the bottom of the right page, written in a cursive script.



فاز پر کشم و یک جوهر سواد به کور  
آخری نیت شای سر و سامان را  
انگش از دزد برسد که متاعی دارد  
و اگر رانجید سجای قیامت زود آمد  
آخر ای جبهه مقصود کجا شادی  
حاصل عرفت کرده ام ایام بسوی  
سیدیا که سخن کوی مصالح جوی  
تا بحر من زسد کشته باران که برست  
که کمانی کیمی از دگر او کن باری  
یارب از نیت شت آه وضع تو ام  
که برانی و گرم بنده مخلص خوانی  
تا امید از لطف تو کجا شاید رفت  
چو شت بر دریا که با و دانی نیت  
رخت قد صبر بر خرام انسان را  
حلیت خرم و حندان و تاره جوشیدی  
دوام پرورش اندر بخار ما دردم

موسم نغمه و چنگت که در وقت سحر  
بوی آلودگی از خرقه صوفی بر مید  
عاشق مرده ز شوقی بر تابد نیت  
بجز گفتن و عقل ز برون بر مید  
روز و رایت در انداخته نقاب زلف  
در حق خوی مشوق زخم بر می کشد  
که کشفش زنده بر جان غارت کرد  
سعد با کی از این شورش سروان برسد  
میران نصیب که پیش زود و نماند است  
هر قول نماید نهاد که در ن طوع  
کند فتح آقا نیم در هزاره دست  
پیش از کشف کج می نماید راست  
اگر تو دیده و روی نیک بدی قی  
هم که ز رخ و خلیل از زدی روی داد  
تو پاک باش در از کس ای بر روی پاک  
پدید یک در کس ای آنکه می کشد خرمی داد

فی التوحه

کل

Handwritten marginal notes in Persian script, including a large triangular section at the top left and various lines along the left and bottom edges.

Handwritten marginal notes in Persian script, including a large triangular section at the top right and various lines along the right and bottom edges.

Handwritten marginal notes in Persian script along the right edge of the page.



مال دنیا بخورند و غم دنیا نخورند  
دوست دارم که همه عمر صحبت کنم  
هر که بدین سخن گفتن مهربی و مکار است  
در یکی از عمرهای بعدی که  
یک روز در وصف نایب کرم و اخلاقت  
سرت ما که کسی همه وقت آن بوده است  
من چه گویم که کرامت و صفاتش شریف  
مهر رویان ممالک تو را شده باد  
چگونه این بر جای می ماند  
بر روی این بر روی ما در ممالک تو ما

**در مدح**

که در هر جوی عمیق اندر هر جا د شود  
تا ملاقات کنم و نشود الا معبود  
ز که تا قدر ندیده و مهره باشد معبود  
هر چه بود تفاوت کند از جنت میوه  
کی گویند چو شوی توان گفت صدود  
که بر این تو فخر زنده مبارک می بود  
خلق فانی نماید عرفان معبود  
تا حد این جهان را که قیامت شود  
به سگان ترا عاقبت ما نمود  
مهر و رحمت میوه در هر درخت بود  
**شیرازی**  
که در هر سانه نامانی بلند و آرزو  
که کرک و میش تو بینم و هم آرزو  
رو این بگید بوی کبر و سعادت ما  
کران بگو و بگویم پیش نه پروازند  
بسوز و کجید ما که ما هر آن سازند  
که این پارس صدیق و صلاح ممانند

دارا اهرار خانه جاوید آدمی است  
خدا سبحان که تاون دوران روزگار  
تا برود و تا خنده زشت از ما ماند  
بازده و هیچ کنج میسر نشود  
تاون زمین بر آمد و دنیا را به مانده  
با اعتماد بر کرم بار کرده ایم  
بعد از خدای هر چه برستند چنانست  
وین گوی و ولایت که بیرون نبرد  
او ما و شاه و بنده و نیک بر آفرید  
هر بنده که خاتم دولت نام است  
با لاکت نعت والا امید داشت  
شاید که آتما کند خلقی هر چه  
**عجم**  
جهان بر آب نهارت زینکی بر باد  
سرای دولت باقی نعمت است  
کدام عیش در این بوستان که باو بس  
نه خود سر سیرستان یاد بقدر و بس  
علامت آنم که دل را زنده نهاد  
زین سخت گنجه می نمی نیاید  
همی را که در از رخ قامت ششاه  
که هر جا که سری است میوه در باد

Handwritten marginal notes in Persian script, including a large section at the top of the right page and smaller sections along the left and bottom edges.







کج خواهی در طلب رنجی بی پر  
چون خداوندت بزرگی داد و حکم  
چون زبردتیت بخشد آسمان  
عذر خواهان را بخل کار می بخش  
سگر سخت ز کوفتی کن که حق  
لفظ و لطیف بودن از عدو  
گر بر موی زبانی باشدت  
نام نیک و حقان ضایع کن  
کلام درویشان و مسکینان بده  
با غریبان لطف بی اندازه کن  
زور و بازو داری شمشیر تیز  
از درون خشکان اندیشه کن  
ببین آه مفلوگان بصبوح  
بایمان بدباش و با بیگان بگو  
دیو با مردم نیامیزد مترس  
باید چنانکه بیکوئی کنی  
ایکداری چشم و گوش و عقل و هوش

Handwritten marginal notes in the top right corner of the page.

Handwritten marginal notes in the right margin of the page.

چو دیده دید دل زوت رفت پا و پنهان  
یا در مرد کند سواریت و یکت  
شبی در از در این فکر تا سر هم شب  
بسی نماند کروی از چوب در چشم  
کسخت برت کوفتی و یک و در کروی  
حق و صیغه و سخت دست درو امین  
فلا همه کس باش تا بختی خوش  
بجز و انلس که وقتی اتفاقات کنی  
کسی کند تن از در بار بند ایسر  
باعتاری و خدمت کنی باشد  
کشت کسی کشت و حکم کرد دوست  
و کربنده و بلای کسی گرفتاری  
مرا که میوه شیرین دست می افتد  
مثال کردن از در کان و خیر عشق  
مراقب میاید که بار بر کبره  
اگر بر شو و فادوستی بجا آورد  
کسی که از غم تار من نیندیشد

Handwritten marginal notes in the left margin of the page.

Handwritten marginal notes in the top left corner of the page.

Handwritten marginal notes in the bottom left corner of the page.

Handwritten marginal notes in the bottom left corner of the page.

Handwritten marginal notes in the bottom right corner of the page.















Handwritten marginal notes at the top of the right page, including the title 'شرح مسالین'.

Main text on the right page, written in two columns. The right column contains the main body of text, and the left column contains a commentary or continuation. The text is in Persian script.

شرح مسالین

Extensive handwritten marginal notes on the right side of the page, providing commentary on the main text.

Main text on the left page, written in two columns. The right column contains the main body of text, and the left column contains a commentary or continuation. The text is in Persian script.

وصف غایت مسالین

Extensive handwritten marginal notes on the left side of the page, providing commentary on the main text.

Handwritten marginal notes at the bottom of the right page.



و خود مطالعه باغ و بوستان بکنی  
 چند روز و کاکا شاد کم شود  
 تو که قیام زین میسج سایه رود  
 سحاب برت و در بای فضل و کان کم  
 که کردمان اگر بربح فراموش  
 تا وقت چن آفتاب و آفتاب  
 بیدار بودش به پای دم قیاس  
 بود عاقلین خلاف چون بعب بر باد  
 چه در صحیفه اروان شود قدش  
 کمان و خیره دنیا نند غله داد  
 که دیدت شادمان بخود آفتاب  
 ز پاس تو نه عیب در بلا و فرس و عیب  
 بر درخت امیدت همیشه با که نیست  
 من این قصیده پایان مستقیم بود  
 بخوانم و ذکر انبار غم و نمودند  
 درون خانه فردت چه هستی باشد

**درج صاحب سعد علاء الدین**

تو که جویدی من در میان و در طهر  
 از نجات قرآن در حمایت قرآن  
 بیوم عا دت بیوم مخالفان ویران  
 امیدت بحسن و کوش را احسان  
 چه زین دو در گذر می گل من علیها نشانی

**درج شیراز**

صبر از شوق بر باد بود در زمین  
 که در کاشا تو سیری با خرد مندانشین  
 چه عطفان و امش را ز غوا با حسین  
 سیوه و نه مان کرد و خود شید در حسین  
 زان پرشانی که در روی اقامه چین  
 پس سنگان نشت و دیگر نشان بر زمین  
 ما کار را پریشان کرد و لطف خیرین  
 با چنان مشوق شوان با چنان لاجچین

**ایضا**

مایان نامت با بر دست با یک سخن  
 در چمن کس دید سر و سیم سخن

(Marginal notes in various directions, including a large triangular note at the top center and smaller notes in the corners and along the edges.)



در این کتاب از حضرت امام رضا علیه السلام نقل شده است که هر که در روز دوشنبه دعا بخواند...

در این کتاب از حضرت امام رضا علیه السلام نقل شده است که هر که در روز دوشنبه دعا بخواند...

شکر سازان که تافت می برند ای در تعالی عر تو خیران جهانیان خاص ز برای صفت عام دین سال آن صفت در جهان که ندری قافضا تا آفتاب می رود و صبح می رسد باز بر باد و تو بر او بعضی خویش	که رنگت رو و نمود چون عطای تو انگس میاد هر که نخواهد بقای تو بنشین که مثل تو نبود هم بجای تو تا سعدی از جهای بخوابد برای تو پوسته باد روز و صباح و مساوی تو کو روز و شب نمی لبه خرضای تو
<b>در این صبح بقیه</b>	
در بهشت گشا و ند بر جان ناکا امید بسته بر آید صباح خرد میسد بر ماه روی ساق که با باد کجا شایلی که نیاید بوضف در او ام خفته با و هر آنکس دهی که باز کند که چشم داشت که بویف غر می شود بر او که بر در بخشایشی نشست زانه بر سر آتش اگر خطای رفت غذای عمر درازت و با و چندانی بگردش تو اسلام خنده بزنی	خدا بچشم غایت خلق کرد نگاه ز فرودت سلو قشاه سلو شاه در آید از در امیدوار چشم بر او فضایلی که بچند بزرگوار فوا بر روی دولت فخر فرخ ناکا ایر و نوبه و بلا بر او در جاده بعاقبت زود ما امید ازین نگاه که بعد ازین همه طالب کند نظر کنان که دست جو زمان ز زین کجای کوما که کهر با تو اندر بود دره کاه

رای بسوی عافیت نیز میرو دعوی کن که بر ترم زد دیگران بسلم بار درخت علم نامم بجز عمل کوشش می شود کوشش بجز از روز خزه فصاحت که در حدیث خردا صبح با شی و در معرض خطاب که صد هزار عذر پاری کنان سران بسی در پنج بجای رسیده اند تکن بواسط کجی در بای معرفت فرمان برضا و تمکین فتن با ش عوی که میرو و همه حال جسد کن مرا که اثر دای دمانت حج حج باری که کور عزیزان کند کجی کامیابیت و اقدیمی فیس و ار تسلیم شو که اهل تمیزی که عارفان پیشین تو بر رخ جاننا کشیده اند انرا که هفت مقلی اندرزل ندای	رای بسوی اوید اکنون میزری چون کمر کردی از همه دو نان زود کجا با علم اگر عمل کنی شاخ بی بری چون عاقبت صورت چون عتدوری هر کجا را هر روز ولایت پاوری که خلق مگویی و عدلی نیاید هر شوی که در نبود در نیب ختری تو می مندر کجای نفس پروری عارف نیت شود به حق قلندری این هر دو قران که کجی کندری تا در رضای قادر چون سپهری یکم بود چه غم که جواب خوش ندی از سر نه خود که ای و سوری بر هم شکست صورت تنهای آوری برند کج عافیت از کج صابری عظای شکست می نیل در خضری روزی کرد چون کند نظر بری
--	--

در این کتاب از حضرت امام رضا علیه السلام نقل شده است که هر که در روز دوشنبه دعا بخواند...

در این کتاب از حضرت امام رضا علیه السلام نقل شده است که هر که در روز دوشنبه دعا بخواند...

در این کتاب از حضرت امام رضا علیه السلام نقل شده است که هر که در روز دوشنبه دعا بخواند...

در این کتاب از حضرت امام رضا علیه السلام نقل شده است که هر که در روز دوشنبه دعا بخواند...



این خرد ز صفت باور است  
دینا خرد ز دین باور است  
دینا خرد ز دین باور است  
دینا خرد ز دین باور است

ای برده هوای نفس هر یص  
صفت خویشین چسب کن  
دست و پای زین چاره جهد  
بر بی نیاز شویان رفت  
تو در خلق میزنی همه وقت  
کی دعای تو مستجاب شود  
یارب از دست چه بر خیزد  
غیب دان لطیف و چو نی  
سعد یا راستی ز خلق چو می  
با همه عیب خویشین شب و روز  
پرودی دره نراستی

**قائمه تیرت دوم محمد پاک**

خردی و چه امری دارا دی  
باشاق همیون و طالع میمون  
بر مقام که پای مبارکت برسد  
بزرگ پیش خاوند و نرونده تر باشد  
بشت که پر آسایش است با نعیم

این خرد ز صفت باور است  
دینا خرد ز دین باور است  
دینا خرد ز دین باور است  
دینا خرد ز دین باور است

صفت سادات و توفیق بیست و یک  
که حق از روی حق بیست و یک  
تو نصیبی که از روی حق بیست و یک

بهر صراحت که شد از خبر در حضور  
هر تک بخت بند خردمند بشود  
این حکایت آنکه که در روز آسمان  
بوسه غنم که تدر عقل و رای  
من خود چگونه دم زدم از فکر عقل خویش  
عزت در از یاد که میمیزد ارسال  
نقش همیشه پر و فرمان شرع باد  
با تلبیان خانه در آید با جا و

**قائمه تیرت اول**

که این خیال تحقق شود به بیماری  
مندی را که تواند که در حق سپاس  
تو یاد هر که کنی در جهان بزرگ شود  
جامعت شعرا این مدوع شرمین را  
تو روی دختر و بسطع من بکشا  
مراتب روی نخواست هم بر این ان دون  
عده ای هر دو جانب جزای خیر داد  
تو را که هست اطلاق و قدر و حکایت

این خرد ز صفت باور است  
دینا خرد ز دین باور است  
دینا خرد ز دین باور است  
دینا خرد ز دین باور است

این خرد ز صفت باور است  
دینا خرد ز دین باور است  
دینا خرد ز دین باور است  
دینا خرد ز دین باور است

این خرد ز صفت باور است  
دینا خرد ز دین باور است  
دینا خرد ز دین باور است  
دینا خرد ز دین باور است



کتابخانه در وقت قتل و کشته شدن  
کتابخانه در وقت قتل و کشته شدن  
کتابخانه در وقت قتل و کشته شدن

بروز کواضا یا بنزد دولت کام که نقطه ناممکن نباشد ز وصل	دوام عمر بدو سالهای سپارش حسرت باریتاید در دست کردارش
<b>تذکره</b>	
با اختیار و کردار مکن بنام داد صفا و دولت بویگر سعادت قلم میشد امید من سلامت بگوشش میکشیت ز آن خراج که هرگز برود از دل خودس ملک گوروی در خیرت و لیکت نمود مسیر سلیمان با درختی بس وجود خلق بر می شود و گرنه زین دین خلاف نماید که ملک شیرینت ز او در آمدی کجی و ملک و خیر و خشم روان پاک او بگر سعادت مکنی را معدارت آرا مگاه عقبی کرد بروز عرض قنایت خدای عزوجل مژد دولت سلطانی و خداوندی گرا تب دیده شیرازین هر چند نه	

کتابخانه در وقت قتل و کشته شدن  
کتابخانه در وقت قتل و کشته شدن  
کتابخانه در وقت قتل و کشته شدن

نیدانم حدیث آمد حجت همیدانم که عنوانش بخت	نیدانم حدیث آمد حجت همیدانم که عنوانش بخت
<b>تذکره</b>	
بزرگان چشم و دل در افکارند کلامان در گوهر میقتضد ملک خان و میاق بدو ترخان کشاه شاه عادل سعد نو بگر حرم شادی کنان برهاتی ایوان امید ما جت خسروی بود پرسد پاکیزه رویان حرم را ولیکن با چنین داغ بگر خون نمی شاید که همچو آن بگریند	عزیزان وقت ساعت شمارند کیزان دست و پا عقبتکارند برهواران تازی بر سوارند بایوان شهنشاهی در آرنند که هر وارید با جوش میارند ازین عامل که بوتش میارند که برسد گاه در زیر غبارند نمی شاید که فریادی ندرند روا باشد که مظلومان بنالند
<b>تذکره</b>	
برفت آن گلبن خرم بیادی زمانی چشم حسرت بین شخصی چه شاید کفایت دوران زمان	در غمی آمد و فریادی و یادی گرش سیلاب خون با زاریادی نخواهد بود دریا ز سفله زادی

کتابخانه در وقت قتل و کشته شدن  
کتابخانه در وقت قتل و کشته شدن  
کتابخانه در وقت قتل و کشته شدن

کتابخانه در وقت قتل و کشته شدن  
کتابخانه در وقت قتل و کشته شدن  
کتابخانه در وقت قتل و کشته شدن

کتابخانه در وقت قتل و کشته شدن  
کتابخانه در وقت قتل و کشته شدن  
کتابخانه در وقت قتل و کشته شدن













<p>مهر خورشید عالم است          در کف تو که آن بزمی است</p>	<p>چرخ تو که در عالم است          در کف تو که آن بزمی است</p>
<p>گردنم بخت تو می دارد          چشمم بر باد تو می دارد</p>	<p>بهر که در عالم است          در کف تو که آن بزمی است</p>
<p>بجان که بی تو می گذارم          فغان که بر سر جانم می آید</p>	<p>در کف تو که آن بزمی است          در کف تو که آن بزمی است</p>















Handwritten marginal notes at the top of the page, including the title 'کتاب رسالت در بیان کرامت انبیا'.

Vertical handwritten notes on the left margin, including the name 'سید محمد باقر'.

Table with 2 columns and 4 rows of text in the left-hand page.

Vertical handwritten notes on the right margin of the left page.

Table with 2 columns and 4 rows of text in the right-hand page.

Vertical handwritten notes on the right margin of the right page.



کتابت در کتب معتبره  
در کتب معتبره  
در کتب معتبره  
در کتب معتبره

کتابت در کتب معتبره  
در کتب معتبره  
در کتب معتبره  
در کتب معتبره

ای مهر تو برده نهادی مهر تو بر لبها خاک غم عشقت آویخته در دامن از آن که خن دردی از پای دانه زده هر سر که در کتبت است که بر دلش آید سر کو نظری آید بایرگان ابرو	دی شور تو در سرهای سر تو در جانها کو تو نظری باشد رفیق کلبستانها باید که فرو شویدی دست از مهر جانها تا نترکی با شیم چو قمر با نمانا باید که سپسازد چشم چاکر جانها
کونند کوه سعدی دیگر سخن عشقش میگویم و بعد از من گویند بد و دلنا	کویک ره برد از صبر و آرام گویند وز کجا جان جان بروی در بر عیب جمع می نیم عیان روی در چو عیب مورتر کس لعل کل نرسد فی وصل تو پ شده و شکرت شک غمزد لو با بر عیب همه داد و عیب خضر و موسی و عیب داد که از تو بخا بد و دگر در عیب
سعد ما از روی تقصیر بر تو عیب شد هر نشستی از ناری هر فر از ناری عیب شد	ای جان اهل دل که تو اندر تو عیب شد
نسخی و صد نرسد دل دست در کربیب	ای جان اهل دل که تو اندر تو عیب شد

کتابت در کتب معتبره  
در کتب معتبره  
در کتب معتبره  
در کتب معتبره

امروز جانم خوارم تا بر کناری دفتر گر سوخانی کردی بر غوغا و بر دمی فریاد میدارد قیب ز شش تا مان او سعدی چه چون هر یک دیک و دیگر بود ای بی بر من میروم آویخته قلاب را	واکنجه کجاست میکنی زنده ام غوغا را کان با خفا صد میکشد و کس ندان صاحب آواز مطرب در سرحب بود بویاب سعدی چه چون هر یک دیک و دیگر بود ای بی بر من میروم آویخته قلاب را
شوق خفا هم دوام دیا را کشت در از بود و خفا کجا و تنهارا کشت زنی دوست از ترس بر داری چنین جوان که تویی بر قبی جزو آه بر تو آن وقت که کجای عتد اقامت تو دگر هر چه تو کوی جان گفت بکنم دو چشم باز نهاده ششم تار و ز شبی و شبی و شبی چه خوش بود تار و ز تو چنان دل شهری نوز میزوی	کشت در از بود و خفا کجا و تنهارا روا بود که کلامت کنی ز نینجا را دگر نه دل بر دایمی بود با را بر برویت سرو بلند با را که عیش نشو میرمی شود ما را صفر قدین نظر میکنم شربا را نظر ز روی تو کوری چشم عدرا را که نه کان بی سعد خوان تیارا
درین دوش که تویی بر من میروم خدا و جو توانی ولی کنن مارا	درین دوش که تویی بر من میروم خدا و جو توانی ولی کنن مارا
تو قی دل شیدنی میرفت بر ما تنها که نره زدی میل کجا به در می کل	ای خوشترم کردی بوی گل کجا تنها ایا و تو انما دم از ابرقت آتنها

کتابت در کتب معتبره  
در کتب معتبره  
در کتب معتبره  
در کتب معتبره



کتابت این کتاب در شهر تبریز در روز پنجشنبه ۱۰ ذی القعدة ۱۰۸۰ هجری قمری  
محقق و مصنف این کتاب استبداد الملک میرزا حسن خان قزوینی است  
که در تبریز در روز پنجشنبه ۱۰ ذی القعدة ۱۰۸۰ هجری قمری  
محقق و مصنف این کتاب استبداد الملک میرزا حسن خان قزوینی است

عاشق است بریز پهلو انم	سرودی تو خوابگاه سنجاب
ای دیده عاشقان برویت	چون روی مجاوران خواب
زهر زکفت دست نامفیان	در خلق رو و خاکمک جلاب
دیوانه کوی خوب رویان	دردش کمید جغای ابواب

سعدی خوان هیچ گفتن  
الافراق روی اجباب

تا دیده بر زخم تو اکت جریب	تو همچو آفتاب بر آبی کز شوق
در پای قاصد افسوسم کتب	از دست قاصدی که گناب باید
در نه فراق چون کجاند خست	امید وصل و زود خلق امید بد
که قبایل دورت بود اندر فریب	این طالع خجسته که با بست غم مدار

مراقت خاطر سعدی کج گم کند  
هر بار در شب که نمی پای کج کند

باز روی خواب ز من میناب	چنگل کستم قه می می صواب
دردش که خوابم در غمش آمدی	دین به بداری نیمم جگر خواب
از روی سوزنم ک چشم تر	نینه در آتش شم نمی خواب
این سخن میگوید دل میرد	او نمک میزند و مردم کباب
چیف باشد بر چنین تن برهن	علم بهشت بر چنین صورت نقاب
نشته باشد شادی شمع در دست	سر کران از خواب و در دست تراب
باید دان تا شب رویت میوش	تا پوشانی جمال صواب

سعدی که در برش خوابم صواب  
کوشالت خورد و مانده چون با

زندگانی صفت مستی از شراب	عاقبت از زنده کی مسان خواب
خانه آبادان و عقل زوی خواب	باز نپزاری شربانی کفایت
خواهی خوابی سر ز فرمان کتاب	قریب خوابی کردن طاعت سبح
ترسم این منزل منی جز سنجاب	خفته در وادی و رفته کاروان
بولا اندر بحر و گنج اندر خراب	صیحه حیوان تبار کی دست
مادوش گاهی نباشد قبح باب	هر که دم طعمه برسدن زند

سعدی که در خوابی صواب  
تشنه کرد کاروانی در صواب

این رفقت نما گوشه روزت شست	وان نه لای حضور که در دست طبعیت
اگر روی تو زین که نه در خلق گرفت	عجب ز سوزخی نیت که خامی محبت

این خفته روزگار در باب	باز همه شب میبرد خواب
وز طله کوفه کی رسد آتب	در بادیه تشنه گمان بردند
این بود و فاه و عمل صواب	ای سخت گمان ست پیمان

کتابت این کتاب در شهر تبریز در روز پنجشنبه ۱۰ ذی القعدة ۱۰۸۰ هجری قمری  
محقق و مصنف این کتاب استبداد الملک میرزا حسن خان قزوینی است  
که در تبریز در روز پنجشنبه ۱۰ ذی القعدة ۱۰۸۰ هجری قمری  
محقق و مصنف این کتاب استبداد الملک میرزا حسن خان قزوینی است

کتابت این کتاب در شهر تبریز در روز پنجشنبه ۱۰ ذی القعدة ۱۰۸۰ هجری قمری  
محقق و مصنف این کتاب استبداد الملک میرزا حسن خان قزوینی است  
که در تبریز در روز پنجشنبه ۱۰ ذی القعدة ۱۰۸۰ هجری قمری  
محقق و مصنف این کتاب استبداد الملک میرزا حسن خان قزوینی است

کتابت این کتاب در شهر تبریز در روز پنجشنبه ۱۰ ذی القعدة ۱۰۸۰ هجری قمری  
محقق و مصنف این کتاب استبداد الملک میرزا حسن خان قزوینی است  
که در تبریز در روز پنجشنبه ۱۰ ذی القعدة ۱۰۸۰ هجری قمری  
محقق و مصنف این کتاب استبداد الملک میرزا حسن خان قزوینی است

کتابت این کتاب در شهر تبریز در روز پنجشنبه ۱۰ ذی القعدة ۱۰۸۰ هجری قمری  
محقق و مصنف این کتاب استبداد الملک میرزا حسن خان قزوینی است  
که در تبریز در روز پنجشنبه ۱۰ ذی القعدة ۱۰۸۰ هجری قمری  
محقق و مصنف این کتاب استبداد الملک میرزا حسن خان قزوینی است

کتابت این کتاب در شهر تبریز در روز پنجشنبه ۱۰ ذی القعدة ۱۰۸۰ هجری قمری  
محقق و مصنف این کتاب استبداد الملک میرزا حسن خان قزوینی است  
که در تبریز در روز پنجشنبه ۱۰ ذی القعدة ۱۰۸۰ هجری قمری  
محقق و مصنف این کتاب استبداد الملک میرزا حسن خان قزوینی است



Handwritten marginal notes at the top of the right page, including phrases like 'دست بر سر...' and 'دست بر سر...'

چشم بریندازد که ز راه صفاست هر کسی را مشان تو نمائند که مرست خواهم در طلبت برسانم در سخن دوست بینگاهم آنچه آوردم	یکم بر حال حال است که بسیار تور در صدوی دیده شدی
در باغ لقاقت کردی و توحده است شیرین تر ازین خروزه هرگز نبرد با تو در سیاه است که در سینه است جرم از تو تو نام که از بخت رسیده است	صدی اگر میوه در بستان بود صدی باغ که میوه رنگین رسیده است
گوی زنده خندان بر بودی ز لقا دی قهره باران که ز خندان طابت ملکان خیالند بشما می به غنفت دی با کفشان نظری از سر رفت در هر شقاوت کند بعد مسافت	ای دینت آسایش و خدمت یافت ای صورت زمانی خطای رنگوبی مرکب وجودی که خوشی کوفتی ای سرخرمان که ز می از سر جفت گویند دوران کن از بار صوری

Handwritten marginal notes on the right side of the right page, including phrases like 'چشم بریندازد...' and 'دست بر سر...'

از آنکه دل آرام دهد و عده کشن صدی و صدوی دل و لایق نفعان در باب ذکر بکشدت تفاوت	اینکه تو داری قیامت یافت هر که تماشا می روی چون برت کرد عز نمود آنچه تو من بشستم سر و خرامان در قد عدالتت یافت چشم مسافر که بر جمال تو افتاد
این به تبسم که معجزت کرامت روی پر کرد پیش تر لامت باقی عمر آسوده ام بغرامت اینمده و معش که منکبت قیامت عزم رچیش بل کند به قیامت	این دو مشت در ثواب است ان دو سینه بر باروان دل بند
یا حوری دست در ثواب است چون تو حسن قرح بر ثواب است	این شهره شهر و فتنه جیل هر که کند بصورتش میل
اینما زه بر مبر جان را چشمی و هزار قطره آب است	سحاب ز سر که گشت ما را بازای که از غم تو ما را

Handwritten marginal notes on the left side of the right page, including phrases like 'دست بر سر...' and 'دست بر سر...'

Handwritten marginal notes at the top of the left page, including phrases like 'دست بر سر...' and 'دست بر سر...'

Handwritten marginal notes on the left side of the left page, including phrases like 'دست بر سر...' and 'دست بر سر...'

Handwritten marginal notes at the bottom of the left page, including phrases like 'دست بر سر...' and 'دست بر سر...'

Handwritten marginal notes at the bottom of the right page, including phrases like 'دست بر سر...' and 'دست بر سر...'



کلامی در بیان حال شریفه حضرت زهرا  
در بیان حال شریفه حضرت زهرا  
در بیان حال شریفه حضرت زهرا

ای دردی دلیدر مردم دانی که من ز تو بگردم	آه آری به بندت کردم چند که بخاک منی صوابت
ای روی تو از پشت ابی کشم زخم بر آتش ابی	دل بر ملک است کبابی این نشن دل جای است
ایر در روان کهن نو نشین و بده کب و بشنو	ده طلعت و افاب پر تو شبهای چنین نه وقت خوبت
این گرسنه کرک می ترسم انسانی زمانه چو کندم	خود سیر نشود ز مردم وین دور تک چای است
سعدی تو نه مرد وصل اوئی ای شسته بجز خند بولی	آلاف زنی و قرب جویی کین راه که تو میروی صوی
از هر چه میرود دست خوشتر است انسانی روزگار بصحرار و بند و باغ	پیغام دوستان نفس روح پرور است صحرای باغ زنده دلان کوی دلبر است

در بیان حال شریفه حضرت زهرا  
در بیان حال شریفه حضرت زهرا  
در بیان حال شریفه حضرت زهرا  
در بیان حال شریفه حضرت زهرا  
در بیان حال شریفه حضرت زهرا

اندم که مهر تم نعمت و مهرت در مینو ما بداد کم زور خورشید	خانواده چه عود بر آتش سوختی شما که میوم شب گوارش خیال
معشوق خوب روی چه چرخ لیلیور سعدی خیال پیوده تری امیدت چرت بکشت و صل سوزت مصورت	کسوت غمزین کردن تمام بود
کازران کوی خرد با بی شامست که هم او ز شمشاد فصلی شامست	عاقم بر کوی کسی آماده است خبر ما رساند برغان چمن
کار ما چو بحر با نفسی آماده است اکمین است که در وی کوی شامست	بدل آرام کوی ای نفس باو سحر بای بند تو چهل جگر کند
گر ایمن که بدم موسی شامست سعدی حال را کند کوی امید گره نه چو چکان کوی شامست	بر کسی غم مونس گردان می کند
زینا شو اندر دید الا نطراکت باشد که در زبانش کز در نطراکت	ای کسوت زبانی بر قافله عاقلکت گر منترتی و ارم بر خاک دت میرم
در در تو کریم من مست عشق شاکت وی دست نظر کوه ماه از دلم بر لاکت	دانه که سری روزی در پای تو خود ای چشم خرد حیران در منظر مطاوعت
کر بر تو روت اقمه بر طارم ناکت	مهر روی چو شانه خود شید چل مانع

در بیان حال شریفه حضرت زهرا  
در بیان حال شریفه حضرت زهرا  
در بیان حال شریفه حضرت زهرا  
در بیان حال شریفه حضرت زهرا  
در بیان حال شریفه حضرت زهرا

در بیان حال شریفه حضرت زهرا  
در بیان حال شریفه حضرت زهرا  
در بیان حال شریفه حضرت زهرا  
در بیان حال شریفه حضرت زهرا  
در بیان حال شریفه حضرت زهرا



خون همه گریزی از کس بود پیت خند که خاخواهی میکند نمک درود غم کرد دل سحری بر باد طرب است	ایم تو بی با سر و پستان بر خفا است این بری که خلق نیناید و چندین روز غود مسوز که تا کل میوه در دست است سایه با کینه در روی آن پنا کجا ر من کرد خانه بشینم سرور در مند ایچه با امیر و در بندت می از جهان نی که نماند هم در مجلس از دکان تا نه پنداری که بعد از چشمش لود تو
حرم همه که بخشش از کس نبود باکت خند که خاخواهی میکند نمک درود غم کرد دل سحری بر باد طرب است	بناکت در صورت نشان کجا است باز می چشم که در عالم بخارا است دوستان یا کاروان مشکنا آمده است کجا می میرد یا یک خریدار آمده است فاصلان وقتی که کشتی کل با زار آمده است بکی که بود که در بندت کجا است زان همی که بود که بروی هم سالی است تا برقی خوابم اندر چشم سدا ر آمده است
سیداکه همی در می مثال از جورا تاجان بود دست جورا بر یادها	این خط شریف از آن پاست این بوی غیر آشنایست چهره از سر نامه بر کر فتم فاصد که آهوی سخن دشت

این خود چه عمارت لطیف است معلوم شد این حدیث شیرین روزی بود در آن سحری کاین لایح نه جای بود است	انفسی آن گونه که در روی بودید کرد همان نقش بر پسته بری را ان کست که سپاس فریشتید طارش ای عاقل اگر پای بسکیت براید رحمت بخند بر دل دیوانه فرماد سر قلم قدرت سپون الهی باز تو بغیر از تو نذاریم ترنما
باین همه ماران لار سحری نکست اگر خایه چشم پلکیت	شب براتی شب مار و زرو شست بادت میکند دریا شیم باغ ای پادشاه ساه زرویش بر کیم در از تو در جهان فرختم جلیت
عید وصال دوست علی غم دهن یا کست دمان تو یا بوی لادیت ایا رخوشه چین بودا کجا که خرت دینا چشم بنگد لان چشم سوز است	این خود چه عمارت لطیف است معلوم شد این حدیث شیرین روزی بود در آن سحری کاین لایح نه جای بود است

این خود چه عمارت لطیف است  
معلوم شد این حدیث شیرین  
روزی بود در آن سحری  
کاین لایح نه جای بود است

انفسی آن گونه که در روی بودید  
کرد همان نقش بر پسته بری را  
ان کست که سپاس فریشتید طارش  
ای عاقل اگر پای بسکیت براید  
رحمت بخند بر دل دیوانه فرماد  
سر قلم قدرت سپون الهی  
باز تو بغیر از تو نذاریم ترنما

باین همه ماران لار سحری  
نکست اگر خایه چشم پلکیت

شب براتی شب مار و زرو شست  
بادت میکند دریا شیم باغ  
ای پادشاه ساه زرویش بر کیم  
در از تو در جهان فرختم جلیت

عید وصال دوست علی غم دهن  
یا کست دمان تو یا بوی لادیت  
ایا رخوشه چین بودا کجا که خرت  
دینا چشم بنگد لان چشم سوز است

این خود چه عمارت لطیف است  
معلوم شد این حدیث شیرین  
روزی بود در آن سحری  
کاین لایح نه جای بود است

انفسی آن گونه که در روی بودید  
کرد همان نقش بر پسته بری را  
ان کست که سپاس فریشتید طارش  
ای عاقل اگر پای بسکیت براید  
رحمت بخند بر دل دیوانه فرماد  
سر قلم قدرت سپون الهی  
باز تو بغیر از تو نذاریم ترنما

باین همه ماران لار سحری  
نکست اگر خایه چشم پلکیت

شب براتی شب مار و زرو شست  
بادت میکند دریا شیم باغ  
ای پادشاه ساه زرویش بر کیم  
در از تو در جهان فرختم جلیت

عید وصال دوست علی غم دهن  
یا کست دمان تو یا بوی لادیت  
ایا رخوشه چین بودا کجا که خرت  
دینا چشم بنگد لان چشم سوز است



عاشق کزین شوازند که دست شوق	هر جا که میرود متعلق بدانت
جو رقیب و همزادش اهل روزگار	با من همان حکایت مرده دلانت
مگر زبانش از تن حاجت عزیز تر	چشم که در سراسر دنیا نمک در دست
یا از تپش هم صدای درونش کار گان شاه با زدن سدی نیست	
ایزیندگان شب از آن جوی کز دست	وین با روح بروان کوی کبر است
ای باد بوستان کز دست در دست	وی مرغ اشک کز دست نامد در دست
ای قاصد ز کدامین دست مشک بو	وین می بر که داشت کف خون سحر است
براه با رعد و براتش کند نه اند	یا خود در این زمین که توفی خاک دیگر است
باز که در فراق تو پیشم امیدوار	چون کوش روزه در براند کبر است
دانی که چون می گذاریم روزگار	روز یک تپه میگذرد در دور محشر است
گویم عشق را بر مصوری دو انگشتم	هر دو قره عشق تپه و صبر کمر است
در نامه می بخندیم یا حدیث عشق	کوته گنیم که قصه ما کار و فقر است
چون در خفت با دیده صبح شوق سوزان همچنان نفس شسته بر است	
یک کفش چرخ شکل از فراق یار نیست	که امید وصل ما شدایند در شوق نیست
قلوب سپید را باید بود از آب چشم من	وین عجب گان وقت مینامد لکس سپید است

مقام من که رساند به مهر کسبل	که بر شکتی و ما را هنوز نوبت است
فترت بی آن تو خوردن محرق غمت	نخاک با می تو که انهم غم غم کند است
که با شکستن ایمان بر گرفتن دل	هنوز دیده دیدار است از روستا است
خیال روی تو چو سینه شام است	بلای مهر بوی سینه با عشق کز دست است
ز دست رفته تنها ستم ازین سودا	چه دستا که ز دست تو بر خرد و دست است
خزاقی که پیش تو گاه بر کیست	یا و بردل من که کوه لونی است
تصفی طاف هم نماز و تو هم صقی کمان بند که سحر زدوت خورشید است	
صدیجی که بر کلم دیده برو شایست	بر در آسمان ز غم حلقه ز شایست
هر سر بر سلطنت نده فرو نیاورد	که تو با من کوی کسب تو بی کز دست است
خرد و اگر بر آنکس که چه فضا بود	چون پس برده میروی من سحر است
فتق جزای هر کس برده کربای تو	عوضه همی گشته و ما قصه میوان است
سر سینه بندگان رخ پادشاه کز	سر سینه بندگی رخ پادشایست
و حتی اگر بر این بنده بد و وضع کن	کارتش و فرود کشد گریه ام از حدیث است
راه تویت صدیگام زنی و مجردی تا میخالی از بود میری و پاریاست	
مجموع با دی بجز از خاک کوی دو	بوستان در غم سارا بود بروی دو

عاشق کزین شوازند که دست شوق  
جو رقیب و همزادش اهل روزگار  
مگر زبانش از تن حاجت عزیز تر  
یا از تپش هم صدای درونش کار  
گان شاه با زدن سدی نیست  
ایزیندگان شب از آن جوی کز دست  
ای باد بوستان کز دست در دست  
ای قاصد ز کدامین دست مشک بو  
براه با رعد و براتش کند نه اند  
باز که در فراق تو پیشم امیدوار  
دانی که چون می گذاریم روزگار  
گویم عشق را بر مصوری دو انگشتم  
در نامه می بخندیم یا حدیث عشق  
چون در خفت با دیده صبح شوق  
سوزان همچنان نفس شسته بر است  
یک کفش چرخ شکل از فراق یار نیست  
قلوب سپید را باید بود از آب چشم من

عاشق کزین شوازند که دست شوق  
جو رقیب و همزادش اهل روزگار  
مگر زبانش از تن حاجت عزیز تر  
یا از تپش هم صدای درونش کار  
گان شاه با زدن سدی نیست  
ایزیندگان شب از آن جوی کز دست  
ای باد بوستان کز دست در دست  
ای قاصد ز کدامین دست مشک بو  
براه با رعد و براتش کند نه اند  
باز که در فراق تو پیشم امیدوار  
دانی که چون می گذاریم روزگار  
گویم عشق را بر مصوری دو انگشتم  
در نامه می بخندیم یا حدیث عشق  
چون در خفت با دیده صبح شوق  
سوزان همچنان نفس شسته بر است  
یک کفش چرخ شکل از فراق یار نیست  
قلوب سپید را باید بود از آب چشم من

عاشق کزین شوازند که دست شوق  
جو رقیب و همزادش اهل روزگار  
مگر زبانش از تن حاجت عزیز تر  
یا از تپش هم صدای درونش کار  
گان شاه با زدن سدی نیست  
ایزیندگان شب از آن جوی کز دست  
ای باد بوستان کز دست در دست  
ای قاصد ز کدامین دست مشک بو  
براه با رعد و براتش کند نه اند  
باز که در فراق تو پیشم امیدوار  
دانی که چون می گذاریم روزگار  
گویم عشق را بر مصوری دو انگشتم  
در نامه می بخندیم یا حدیث عشق  
چون در خفت با دیده صبح شوق  
سوزان همچنان نفس شسته بر است  
یک کفش چرخ شکل از فراق یار نیست  
قلوب سپید را باید بود از آب چشم من

عاشق کزین شوازند که دست شوق  
جو رقیب و همزادش اهل روزگار  
مگر زبانش از تن حاجت عزیز تر  
یا از تپش هم صدای درونش کار  
گان شاه با زدن سدی نیست  
ایزیندگان شب از آن جوی کز دست  
ای باد بوستان کز دست در دست  
ای قاصد ز کدامین دست مشک بو  
براه با رعد و براتش کند نه اند  
باز که در فراق تو پیشم امیدوار  
دانی که چون می گذاریم روزگار  
گویم عشق را بر مصوری دو انگشتم  
در نامه می بخندیم یا حدیث عشق  
چون در خفت با دیده صبح شوق  
سوزان همچنان نفس شسته بر است  
یک کفش چرخ شکل از فراق یار نیست  
قلوب سپید را باید بود از آب چشم من



دوست کر با با ساز و دو قطی شد غنیمت که قبول میکند طوک خود می رود دگر آن را بعد که فرد است با لیتیم و شمت را بدینجا هم که آن بخت را هر کسی را دل بجزای و با غنی می رود	و رسا زومی با یاد ساین با جوی دیو و بر بر اندر و ز تو آن که در با روی روزه داران ماه نویت با روی من عقوبت بسیند و دست بر روی هر کسی ز سویی بدر قشدر بر روی
کاشی این باغ باستان که سینه میکند بسی بودی چه سحر باکی چون روی او	کاشی این باغ باستان که سینه میکند بسی بودی چه سحر باکی چون روی او
و بر این از فراق یار است سروی چه با ما می روی کس را ز غم من آگهی نیست از دست زمانه در غدا بزم	و افغان من از غم نگار است بخساره من بخون نگار است جانم ز فراق سحر است زان جان و دم همی نگار است
سحری که گنم حکایت زدوست چون شادتی غم تر قرار است	سحری که گنم حکایت زدوست چون شادتی غم تر قرار است
کس بچشم نمی آید که گویم شل است هر که باستان نشسته ترک مستوی کند چرخ زود معانی زنگرد اند سماع تخل و قتی خسروی میگرد و دلک بدن	خود بخشع خانصان صورتی شدین است روی نیک نامان در خزان است او ش مغزی ساید با برول میزدی با چون فریاد عاشق بر لب شیرین است

عجزت چون گلان زلفت پریشان کنی سعدا خدی که گوی گفت و صفی می بار چون کشتی از قمار من بسا کویت	زیر بر موی سری سخی که گردان است سعدا خدی که گوی گفت و صفی می بار چون کشتی از قمار من بسا کویت
کس نام که در این شهر گرفتار تویت سرو زماست در بر جالی بالای تویت خود که آتش که تو آسیند و عاشق شو او حی نیست که کالبدی جان است بهر تخت و یکن یکم کز نمکمن من سری دارم و در پای تو خنم کز نمکمن	هیچ از این کرم چه پار تویت شده شرم و شرمی ز قمار تویت کس هیچ نماند که خرمی را تویت الک که یک میل بدیدار تویت چون کز از لب شرمی کز تویت خجلیتک بقضاعت کردار تویت
سعدا که سوانی که کوفه کبری سرخود که صاحب نظری کاویت	سعدا که سوانی که کوفه کبری سرخود که صاحب نظری کاویت
کس آتش سر سوند تو در خاطر نیست نه عدل است که دیدار تو کس میند هر که با غمزه خوان سرگاری دارد هر شبی روزی و هر روز روزی باشد هر دامت که سودا زده و شده را هر که این خجی غضوب تو میند که مید	با نظر با تو نگار در کس خاطر نیست که حرام است از کس نظری خاطر نیست ست مهرت که با داغ خاطر نیست شب وصل من معشوق مرا خاطر نیست چاره مهرت و لیکن چه کند خاطر نیست که بران دست می کشد شود خاطر نیست

دوست کر با با ساز و دو قطی شد غنیمت  
که قبول میکند طوک خود می رود  
دگر آن را بعد که فرد است با لیتیم  
و شمت را بدینجا هم که آن بخت را  
هر کسی را دل بجزای و با غنی می رود

کاشی این باغ باستان که سینه میکند  
بسی بودی چه سحر باکی چون روی او

و بر این از فراق یار است  
سروی چه با ما می روی  
کس را ز غم من آگهی نیست  
از دست زمانه در غدا بزم

سحری که گنم حکایت زدوست  
چون شادتی غم تر قرار است

کس بچشم نمی آید که گویم شل است  
هر که باستان نشسته ترک مستوی کند  
چرخ زود معانی زنگرد اند سماع  
تخل و قتی خسروی میگرد و دلک بدن

عجزت چون گلان زلفت پریشان کنی  
سعدا خدی که گوی گفت و صفی می بار  
چون کشتی از قمار من بسا کویت

زیر بر موی سری سخی که گردان است  
سعدا خدی که گوی گفت و صفی می بار  
چون کشتی از قمار من بسا کویت

کس نام که در این شهر گرفتار تویت  
سرو زماست در بر جالی بالای تویت  
خود که آتش که تو آسیند و عاشق شو  
او حی نیست که کالبدی جان است  
بهر تخت و یکن یکم کز نمکمن  
من سری دارم و در پای تو خنم کز نمکمن

هیچ از این کرم چه پار تویت  
شده شرم و شرمی ز قمار تویت  
کس هیچ نماند که خرمی را تویت  
الک که یک میل بدیدار تویت  
چون کز از لب شرمی کز تویت  
خجلیتک بقضاعت کردار تویت

سعدا که سوانی که کوفه کبری  
سرخود که صاحب نظری کاویت

کس آتش سر سوند تو در خاطر نیست  
نه عدل است که دیدار تو کس میند  
هر که با غمزه خوان سرگاری دارد  
هر شبی روزی و هر روز روزی باشد  
هر دامت که سودا زده و شده را  
هر که این خجی غضوب تو میند که مید

کاشی این باغ باستان که سینه میکند  
بسی بودی چه سحر باکی چون روی او

و بر این از فراق یار است  
سروی چه با ما می روی  
کس را ز غم من آگهی نیست  
از دست زمانه در غدا بزم

سحری که گنم حکایت زدوست  
چون شادتی غم تر قرار است

کس بچشم نمی آید که گویم شل است  
هر که باستان نشسته ترک مستوی کند  
چرخ زود معانی زنگرد اند سماع  
تخل و قتی خسروی میگرد و دلک بدن

عجزت چون گلان زلفت پریشان کنی  
سعدا خدی که گوی گفت و صفی می بار  
چون کشتی از قمار من بسا کویت

زیر بر موی سری سخی که گردان است  
سعدا خدی که گوی گفت و صفی می بار  
چون کشتی از قمار من بسا کویت

کس نام که در این شهر گرفتار تویت  
سرو زماست در بر جالی بالای تویت  
خود که آتش که تو آسیند و عاشق شو  
او حی نیست که کالبدی جان است  
بهر تخت و یکن یکم کز نمکمن  
من سری دارم و در پای تو خنم کز نمکمن

هیچ از این کرم چه پار تویت  
شده شرم و شرمی ز قمار تویت  
کس هیچ نماند که خرمی را تویت  
الک که یک میل بدیدار تویت  
چون کز از لب شرمی کز تویت  
خجلیتک بقضاعت کردار تویت

سعدا که سوانی که کوفه کبری  
سرخود که صاحب نظری کاویت

کس آتش سر سوند تو در خاطر نیست  
نه عدل است که دیدار تو کس میند  
هر که با غمزه خوان سرگاری دارد  
هر شبی روزی و هر روز روزی باشد  
هر دامت که سودا زده و شده را  
هر که این خجی غضوب تو میند که مید

کاشی این باغ باستان که سینه میکند  
بسی بودی چه سحر باکی چون روی او

و بر این از فراق یار است  
سروی چه با ما می روی  
کس را ز غم من آگهی نیست  
از دست زمانه در غدا بزم

سحری که گنم حکایت زدوست  
چون شادتی غم تر قرار است

کس بچشم نمی آید که گویم شل است  
هر که باستان نشسته ترک مستوی کند  
چرخ زود معانی زنگرد اند سماع  
تخل و قتی خسروی میگرد و دلک بدن



Handwritten marginal notes at the top of the right page, including the name 'عبدالله بن محمد' and other names.

Main text on the right page, organized into a table with two columns. The text is in Persian script and includes phrases like 'کشف بودم غم دل با تو کویم جندی' and 'اگر از چشم همه خلق چشم سست'.

Vertical handwritten marginal notes on the right side of the right page, continuing the text or providing commentary.

Main text on the left page, organized into a table with two columns. The text is in Persian script and includes phrases like 'هر آنکه روزی قتل عشق به منی' and 'اگر خنده دامن قاتل هر دست اراوت'.

Vertical handwritten marginal notes on the left side of the left page, continuing the text or providing commentary.

Handwritten marginal notes at the bottom of the right page, including the name 'عبدالله بن محمد'.



جان دست خندان سایه نداشت

که سعدی با بیداریت از حجاب

متوسطات اما سخنان محبت	مت سبند و موزون هر کجاست
که آدمی نباشد که رخ از غمبت	صحنی توان بسوی است که شرم روی
و گرم بوسین باشی که ز غمبت	اگر تو خصم باشی ز غم زشت
متحرم در اوصاف همان روی زشت	بسیار سخن بگو و بوسف زنی
بدر رو که ز غمبت ز غم زشت	تو برون خیز ترا می که در هر وقت
کجاست دست کوی که ز غمبت زشت	تو ز غمبت خوب نظر نموده و میکن

تو خود را بشایدی صحنی به روی

بگذر که آن سعدی که ز غمبت زشت

و گرنه روی زبا در جان است	را خود با تو جز می در میان است
و خودم ز غمبت غمبت سخنان است	و خودی دارم از غمبت گذران
و که غایب شوی در دلشان است	گر چشم نشینی دل نشانی
ولیکن گفته خواهم تا زمان است	بگفتن راست با هر حرف عشقت
که میکوی چمن سردی روان است	مرا تو قامت است این یاقامت
رو و تار وجودم است سخنان است	بمطربن که نرم سودای عشقت
نه پندارم چمن شیرین زبان است	توان گفتن همه مانی ولی ماه

بجز غمبت نخواهم سر نهادن

اگر باین نباشد آستان است

برو سعدی که گوی و گل فغان	بر خود اندر جان نظر تو نیست
نه بار ز غمبت که بخاند جانان	نه هم در آن تقد و قامت سرو
که هر چون روح منیر تو نیست	در همه شهرای کمان آرد
که چه آلالی و لذیر تو نیست	که کیم می نظر من بچشم
کس ندانم که صید منیر تو نیست	خاطر است کان دل چه دید
که مرا در جان نظر تو نیست	در خورشید چون هر تو نیست

همه عالم عشق بازی رفت

نام سعدی که در غمبت تو نیست

براد وین مایه ساحت	هر که خصم اندر و کند ادا است
شهره فانی بکشت تا که کجاست	انکه عاشق بکشت مرد نند
که نه دنیا و آخرت در باخت	سجده صلح بکوی عشق زلفت
که ندانم خوشتر بر باخت	استحسان بذر که شعله لم
که گرم دل بسوخت جان بخت	همچنان شکر عشق میکوی بزم

سعدی با خوشتر از هر صفت تو نیست

کین همه مشور در جهان نداشت

Handwritten marginalia in Persian script, including a large triangular section at the top and various lines of text along the left and bottom edges.

Handwritten marginalia in Persian script, including a large triangular section at the top and various lines of text along the right and bottom edges.







در این کتاب که در بیان احوال و عیال و خوار و کرامت است  
 در این کتاب که در بیان احوال و عیال و خوار و کرامت است  
 در این کتاب که در بیان احوال و عیال و خوار و کرامت است

باد آمد و بوی غنبر آورد	باد آمد و شکوفه بر سر آورد
شاخ گل از اضطراب بلبل	با آن همه خار بر سر آورد
تا پای مبارکش بوسه	فاصد که نام دلبر آورد
مانا مده بوی سپرده بودیم	اونانده مشک از فر آورد
هرگز نشنیده ام که بادی	بویی ز تو بوی خوشتر آورد
کس مثل تو خوب روی فرزند	نشیده که هیچ مادر آورد
چاره همگی در فراقت	زوری بنسازد مگر آورد
سعدی دل و دست صدف	هر قطره که خورد گوهر آورد
پیش روی دیگران صورت رود	نخ جان صورت معنی که بود روی آورد
با کل روی تو دیدم همه کلمات	تا تو را مار که قدم همه تعلق غبار آمد
آنکه گویند بعمری شب قدری باشد	کمر است که یاد است ما آن آمد
دولت دامن جاوید و کرمان مید	حیف باشد که بگذرد و در کنگر آمد
زمن از دست بخارن تو خردم و بس	که بشتر غمت که چون بسیار آمد
عجب چشم تو را که شبانی روز	خواب نیکو و خلق از غمت پید آمد
بود بوی و آهه باشد و مشکل کاری	که خوشبده توان داشت بخت پید آمد
علم اند خیالی ز تنم پیش نماز	بلکه آن نیز خیالیت که می پند آمد

در این کتاب که در بیان احوال و عیال و خوار و کرامت است  
 در این کتاب که در بیان احوال و عیال و خوار و کرامت است  
 در این کتاب که در بیان احوال و عیال و خوار و کرامت است

سعدی اندزه میگرد که شیرین سخنی	ناخ طبعت همه در غافلش گشازند
تا بستان صفت گل گشایش	
ملکان ز تو فر و مانده تو نمازند	
بادوست باش که همه فاق و بشند	گو بخت کرده در پیش منزند
آن چو تری که پیش تو بخوابد و درگار	بچون طسم پای خجالت دستند
کجا بدد که بخراجمی بوستان	چنی که بره راز لب جوی گشند
ای شیخی که اهل دی دید باید و	یا دل نیک پرده ز کتک تیرم
جانم درین نیت و لیکن نیت	صندوق سرت سبک است که شکند
حق تو ماد است در وقت سخن	من چشم بر تو دارم دیگر آن چشم برست
کوی حال و که پند چاک است	
اقراری دده سعدی که گشند	
چکن خیمه محس بر آمد	که هم امان او عالم رودند
زن و فرزند و خویش او چونند	برادر خواندگان کار و اتند
بنیادین اندر صحبتی دل	که بی ایشان باقی با ما تند
تا اول خاک بودت و نازد	با هر چون سیندیش ما تند
پس آن تبر که اول خاطر خود	پندیشند و قدر خود بد تند
کی بر تری فسرید میگرد	که ایمان پادشاهان چابند

در این کتاب که در بیان احوال و عیال و خوار و کرامت است  
 در این کتاب که در بیان احوال و عیال و خوار و کرامت است  
 در این کتاب که در بیان احوال و عیال و خوار و کرامت است

سعدی  
 در این کتاب که در بیان احوال و عیال و خوار و کرامت است  
 در این کتاب که در بیان احوال و عیال و خوار و کرامت است



تاریخ...  
تاریخ...  
تاریخ...

بمقام شکر بر کس ز کوری که میداند که شکر شکر است نصیحت و آرومی تخت باید که چون جلاب در حلقه حکایت	چنین سیمویان شکر لود ز دروغانه سعدی چشاید
دخت غمخوار آورد و بلبلان شمشاد حریف جالب با خود همیشه در بر کسانکه در رمضان جام می شکندی بساط بنزه لک لکوب شایسته شاد	جهان جوان شد و یاران هم پیش علی الخصوص که پیر بر او بستند نیم کیم شیشه نمد و نو پیشکش ز نیک عارف و عاصی بر قصر جشد
دو دست قدر شناسند و ز صحبت برون نمرود از خانقاهی مشاد کی در تمل در میان خواجه کت اگر جان همه دشمن شود دولت تو	که مدتی بر بندد و ما ز میوستند که پیش شمشاد بگو در کوهستان که سروهای روان پیش فاش شد خبر ندرم از ایشان که در جهان
سرو کشتی میوه غنی آسری براه عقل بر شمشاد سدا سدا که ره نمرود یوانگان نمد	جواب داد که از دکان حق نشد
عالم آن قدر نذر که بر و نیک برند با وجود عدس را غم سپرده خورند	

تاریخ...  
تاریخ...  
تاریخ...

نظر آنکه نکر و در این شی خاک عارفان هر چه شایقی و بقای می کنند تا تطاول پسندی و نیکو بینی دوستی که شنیدی که بر جهان	کوه خندان دیگر خیره بر او می نگرند عاقبت خاک شد و خلق بر او میگذرند هل چار میر نشود در بوستان سعدی نام و نیکو نام نمرود هرگز مرده نیست که نامش نیکو نیست
روندگان محکم ز ملان بر میزند مکر و روی پوشی در کز چمن تیت کچه خار صوفی پار جام شرب رضای دوست بر دست رد بگردانند	که زلفگان از دست بگردانند که دل معرفت از تو نظیر بر میزند که نیک نامی دوستی همی نیا میزند هر چه در غم باشد را بر او میگذرند
اگر بکانت سعدی بیخ بر وقت توست علا باشد و خوبی که دوستان نرند اگرم بود آقا سبب نهم بر روی سبب	

تاریخ...  
تاریخ...  
تاریخ...

تاریخ...  
تاریخ...  
تاریخ...



Handwritten marginal notes at the top of the right page, including the word 'سعدی' (Sadi) and other Persian script.

Main text on the right page, organized into a table with two columns. The text is in Persian script and appears to be a collection of couplets or short poems.

Handwritten marginal notes at the top of the left page, including the word 'سعدی' (Sadi) and other Persian script.

Main text on the left page, organized into a table with two columns. The text is in Persian script and appears to be a collection of couplets or short poems.

Handwritten marginal notes on the left side of the left page, including the word 'سعدی' (Sadi) and other Persian script.

Handwritten marginal notes at the bottom of the left page, including the word 'سعدی' (Sadi) and other Persian script.

Handwritten marginal notes at the bottom of the right page, including the word 'سعدی' (Sadi) and other Persian script.



در این کتاب که در بیان معانی و اصطلاحات است  
و در بیان معانی و اصطلاحات است  
و در بیان معانی و اصطلاحات است

طرف میدارند میان صریح و دود و استانت که دغ مبرانی از بیعت عالمی که عدل خواهی کرد با ما کستم عاقبت می آید چشم ز کورمان و ز نوره مروی نداری چون ناله غایب صحن عشاقی کن بر که صاحب سماع	دوغ دردی که تو باشد برست از غم که بدوخ کند زانی نشی پست برود منده بیم از صلح خواهی کرد با ما بیز عشق شورزی بساط تنگ نامی در نوره در میدان میرودی ز تیران بر کورد امل دانند که ما زنی بخورد ای کرد
هر که دردی پس بدی بگذرد و کوبال چون دل از دست می آید سیه است مرد	
عیب جویانم حکایت پیش این غم برود عیب نموشید و دل مکنه یا چه در غم حکایت پیش عشا کرده اند و شمشیر که ز ما لیک از تو می آید و کرسودای زینجا پیش بویف کرده اند و در بخت شدی حاجت زک روی که چشم عاشقان دارند کار و عارفان از حال	من خود این پدیده ای دانم که نماند جرم در پیشی چه باشد تا بساط کفایت یا چه بودم حکایت ز زنیان که دوستی باشد که در دم پیش مان کفایت قصه بویف چه با بر کفایت باجری عشق از تیر ما یا این سخن در دل فرود آید که ز جان کفایت
پیش زین کفایت سجدی دوست میدار دور این سخن در دل فرود آید که از جان کفایت	

در این کتاب که در بیان معانی و اصطلاحات است  
و در بیان معانی و اصطلاحات است  
و در بیان معانی و اصطلاحات است

کلبان

کلبان پر لایه بر خود کرده اند جز غم خود و بیم و کار از دست نایک شربت چنان چو شدیم آتش اندر چنگان آتش و سوخت خیمه پروان بر که فرشان باغ زندگی بی حیت مردن پیش دست تا جان بوده است جاشان کل	لبلیان را در سماع کرده اند تا چه سپوشان در می کرده اند دیگران چنین قبح چون خورده اند خام صحنان چنان فروده اند خوش و پاد چمن کسزده اند کین کرده ز تنگان دل مرده اند ار سنج داران کل زرده اند
عاشقان را کشته می کشد شوق شیر ز سدی جان پرورده	
نشاید که خوابان بصورت روند حد است رفتن بصورت لیک باید دل ز دست مردم بود که دست ز باغبان کل همسره و نار یا بیه صغیند بسا مسندن که در کوی عشق بسا زیم بر آسمان سستی نه سدی در این کل فرودت بس	همه کس شناسند و هر جا روند نه انصاف باشد که می ماروند چه خواهند جایی که شماروند که از باکت لبلیان سودا روند که در پای آن سرو بالاروند چه سن عاشق آید و سیداروند اگر شادان بر شریاروند که انان که در روی در یاروند

در این کتاب که در بیان معانی و اصطلاحات است  
و در بیان معانی و اصطلاحات است  
و در بیان معانی و اصطلاحات است

در این کتاب که در بیان معانی و اصطلاحات است  
و در بیان معانی و اصطلاحات است  
و در بیان معانی و اصطلاحات است



کتابخانه  
مخطوطات  
تاریخ  
۱۰۰۰

کتابخانه  
مخطوطات  
تاریخ  
۱۰۰۰

نه هر چه جانورند آموختی دارند کسان چشم کم تقیسه و گو تو قدر برادین حد را زمان کفشت نیست که زینهار بکشتی و باز بسته جان که ایسکندران حج زوزه نوتی ملک دعای بد بکنم بر این و یسکان	س آدمی که در تاق شش و پوزند که پیش علی بصیرت بزرگ مقدرند تو کوشش دار که اجلی کفشارند برو که سچو تو در زیر خاک سپارند که بگذرند و با بنای دهر گذارند برت خوبی به خویش گفشارند
بجان نده و لایحه که ملک وجود بیزد که وجودی از خود میارود	
اقاب از که سب بر میزند آن کسان را رو که ترغیره پیش دست ساعد میگذرد و پیش را روی چشمی دارم اندر صراوه آنکین رویان بر سینه از کس در روی دوست بخت شردیت	ماه روی اکت بر در میزند هر زمان فی صید دیگر میزند تا نپنداری که خنجر میزند کین کهر میزند و از زیر میزند نوش میگذرد شتر میزند در بند یس بر بر میزند
سعد ما دیگر قلم و لاماز کین سخن آتش می در میزند آن سکر خنده که پر کوشه و مانی دارد	

کافران زبنت پناج طبع میدزند بروشش خم کمانه و قدرت صبر علاست که و تویی سخن بگوید عشق و اقیقت که امر کینا بر زود	باری آن بت پرست که جانی دارد کس دلم که چنین تر کمانی دارد ور نه معلوم نکشتی که مانی دارد هر که در جهره ازین مرغ شانی دارد
سعد اشقی از انبوج بر شوان که نه عزت حجت که گزنی دارد	
اون کت که نه ز شش بر زدن شیر ز شکیب کینچه چو زلف میوشن من این دارم تو بر و ز شش کجا میسپان سپاسی کفر که آن با کس نه بومد ولی حاجت تر کینتیش که کند از دلی هر که نصیحت میکند در روزگار حسن و	ترک ز غرسان نه از غرسان میزند باید دور و ز نریش سو بصر میزند کاش چشم خواب تو و خواب زینده میزند دیدار خرابان خستیا از دست میزند کافرنه اندیش ازین با میکشید میزند دیو ایگان عشق را و کبر سواد میزند
مغضت نیز که کس می ازین شش سعدی که شوری میکند که هر بر با میزند	
با کاروان مصری چندین کبر نمائند زین بری و خوبی هر دو کس نمائند گشتم شرم مردی چشم نظربند وزم	با بعبت تان چینی زین خور نمائند آتش چشم خو با ن تقوی بر نمائند وین شامی و شمشکی دراهم خور نمائند

کتابخانه  
مخطوطات  
تاریخ  
۱۰۰۰

کتابخانه  
مخطوطات  
تاریخ  
۱۰۰۰

کتابخانه  
مخطوطات  
تاریخ  
۱۰۰۰

کتابخانه  
مخطوطات  
تاریخ  
۱۰۰۰







بهر غیر فرجی است و لیکن رسم  
بندی هیچ مگر در طبع میداریم  
که هر صورت خوابان جان چنگ کند  
بیکری که مده جان کند زین بخت  
سرو از انجایی که فرست پیکری  
که فرقت بکشم جان بوحالت ندم

پیش زانم بکشد زهر که توفیق که خدایندی از آن سیرت هلاک روی زبانی تو در سپاه و راق وز تو طبع بود که هر سحر حرق که که با تو در دهرش زان اتفاق تو که بر روی که حجت که طاق	هر غیر فرجی است و لیکن رسم بندی هیچ مگر در طبع میداریم که هر صورت خوابان جان چنگ کند بیکری که مده جان کند زین بخت سرو از انجایی که فرست پیکری که فرقت بکشم جان بوحالت ندم
--	--

سعد با هر که در جان توفیق  
مرد است که در طبع عشاق

اگر خست فردوس کی می هر که را که در میرسد زان تا که نایب کرد و فتنه خست آدم سعد با هر که در طبع عشاق	اگر خست فردوس کی می هر که را که در میرسد زان تا که نایب کرد و فتنه خست آدم سعد با هر که در طبع عشاق
--	--

سعد با هر که در طبع عشاق  
هم که در آدم بر نی می

ان سرو که گویند بالای تو ماند بونا ل تو بودن که از جان نیست ز نمان چون میکندی بر هر خروج هر که سر چو نه تو دارد بحقیقت	هر که ز قد می پیش تو رفتن شواند با غره بگو تا دل مرد منستاند دوی خست نیست که چون میکند زنده دست از همه جز همه که سلانند
---	--

بهر غیر فرجی است و لیکن رسم  
بندی هیچ مگر در طبع میداریم  
که هر صورت خوابان جان چنگ کند  
بیکری که مده جان کند زین بخت  
سرو از انجایی که فرست پیکری  
که فرقت بکشم جان بوحالت ندم  
سعد با هر که در طبع عشاق  
هم که در آدم بر نی می  
ان سرو که گویند بالای تو ماند  
بونا ل تو بودن که از جان نیست  
ز نمان چون میکندی بر هر خروج  
هر که سر چو نه تو دارد بحقیقت

بهر غیر فرجی است و لیکن رسم  
بندی هیچ مگر در طبع میداریم  
که هر صورت خوابان جان چنگ کند  
بیکری که مده جان کند زین بخت  
سرو از انجایی که فرست پیکری  
که فرقت بکشم جان بوحالت ندم

چون خاک شوم باد که بخت رساند کویند که نالیدن لبیل چو مانند بیل شوانت که فریاد بخوانند در دامنش نشام و دامن بشانند	مرد در دانی که در آتش و آب اما که نماند بر شانی عا شوق علی را بعد ر دست که خنده و ربوند در حیرت آن که سرو مال بیکار
--	--

سعدی تو در این بر مری زندگت  
فریاد کن با بکشد یا بر ماند

ای ساربان آهسته رو که آرام جانم من مانده هم در بخوار زده و خوار زده که هر که بر کینه فزون چنان که بر شوق مجموع را می ساربان بود که با کوهان	ای ساربان آهسته رو که آرام جانم من مانده هم در بخوار زده و خوار زده که هر که بر کینه فزون چنان که بر شوق مجموع را می ساربان بود که با کوهان
--	--

سعدی تو در این بر مری زندگت  
فریاد کن با بکشد یا بر ماند

سعدی تو در این بر مری زندگت فریاد کن با بکشد یا بر ماند	سعدی تو در این بر مری زندگت فریاد کن با بکشد یا بر ماند
--	--

بهر غیر فرجی است و لیکن رسم  
بندی هیچ مگر در طبع میداریم  
که هر صورت خوابان جان چنگ کند  
بیکری که مده جان کند زین بخت  
سرو از انجایی که فرست پیکری  
که فرقت بکشم جان بوحالت ندم  
سعدی تو در این بر مری زندگت  
فریاد کن با بکشد یا بر ماند

بهر غیر فرجی است و لیکن رسم  
بندی هیچ مگر در طبع میداریم  
که هر صورت خوابان جان چنگ کند  
بیکری که مده جان کند زین بخت  
سرو از انجایی که فرست پیکری  
که فرقت بکشم جان بوحالت ندم







بسیار از اینها در کتابهاست که در این کتاب هم درج شده است  
و در بعضی جاها هم درج شده است که در این کتاب هم درج شده است  
و در بعضی جاها هم درج شده است که در این کتاب هم درج شده است

حلاوتی است لب لعل آیدش را ساکه و سبدهست یاد میرود و مردم امیدوار تو جیکه روی نمایی سخت خنم که میرود و بقیل بریز شکر بدست ترش روی فام مست باشکار تو آبی که میرود از چشم تو چو کبیر عزیز و شاده در اصل من قیاس نگردم که زود زدی	که در حدیث نیاید چه در حدیث آید که یاد آب بختش کی نگیرد آید اگر چه شسته نباید که روی نباید که کر برزی و از دیده ام پلاید و که بدست خودم زهر میرسد شاید باب چشم نمائند که چشمه نیراید که هر که وصل تو خواهد جان پاکاید غمان عقل ز دست کلیم بر آید
--	---

نخست که ترک آن نظر کن جدی  
چه ترک ترک کردی نکلت آید

بخت باز آیدم زرد که کی چون بودم هر بسیار باید در هر فلک را این لطافت که تو داری همه دانسته اشکم ز پرین آید که بر نام تو چند گر مرا هیچ نباشد دنیا نه بعباس دل سخن میباید پس زبان تو دادم با هر کس نمودم هم بر و که تو داری	روی میمون تو دهم در دوستی باو که ما در کتی چه تو فرزند زباید وین لیاقت که تو داری همه شمار زباید زهرم از خالی آید که بر نام تو سباید چون تو دارم همه دارم و درم هیچ نپاید هر که ز دوست سخن کند عهد نپاید ماه نو هر که به سپند همس کند نپاید
--	---

کودالت

بسیار از اینها در کتابهاست که در این کتاب هم درج شده است  
و در بعضی جاها هم درج شده است که در این کتاب هم درج شده است  
و در بعضی جاها هم درج شده است که در این کتاب هم درج شده است

که عدالت که خون هر عالم تو بری چشم عاشق تو آن دخت که مشوق نیتند سعدا بدین جوانم حرمم و سخن نظری که بر مانی دولت از کف نپاید	انکه روی از همه عالم تو آورد شاید مانی ملبس جوانم بست که بر کل نسر آید بسیار سا لھا بر خاک ما رود این جزو زه مملت یام آدمی و امن کشان که میروی مروریستی طاقت در استخوان هوای با قیوح چشم اینست آن تر که تو مددی بز خاک بنا صریف مغله مشوق پیوفاست
--	--

برسانان حسن عمل نمایند  
سعدی مکر یا لطف خذ رود

ما حال منت خبر نباشد تا قوت صبر بود کردیم این وفا و مهربانی کویند چرا نظر به بستی ایچو آید برو که جسد نشان	در کار منت نظر نباشد دگر چه کنم اگر نباشد دشمنه شما مکر نباشد تا مشعل بر نظر نباشد بایتی تره صاپ نباشد
--	--

بسیار از اینها در کتابهاست که در این کتاب هم درج شده است  
و در بعضی جاها هم درج شده است که در این کتاب هم درج شده است  
و در بعضی جاها هم درج شده است که در این کتاب هم درج شده است



وین شور که بر دست ما را	وقتی برود که سنا باشد
سجاره کجا رود که قمار	که گویی تور همدنا باشد
چون روی تو در لب لبیند	در روی زمین مکرنا باشد
که حکم کنی بجان سعدی جان از تو غم زترنا باشد	
تورا نادیدن ما غمناشد	که در خلیت به از ما مکرنا باشد
من از دست تو در عالم نمودی	ولیکن چون تو در عالم نشاند
مبادا در جهان شکست رویی	که رویت بیند و غم نشاند
من دل روزگار استم که اینجند	که با من داشتی حکم نشاند
چه دانستم که هرگز سازگاری	بری را با منی اوم نشاند
مکن یادم مخرج کمدار	که بچشم در جهان مرم نشاند
نخواهم تویی که دم زندگانی	طب عشق بی مدم نشاند
صدیت دوست با دشمن کویم	که هرگز مدعی محرم نشاند
نظر کونند سعدی با کرداری که دل با ما درون غمناشد	
چه کسی که چکاس لب تو بر که زنا باشد	که تو در تو با ما مکرنا باشد
بظرفق استانت شرط جویی	که بدستی میرم تو را زترنا باشد

مکن رجه میوانی که ز خدمت زنی	ز منند سالی ز که در شکر مکرنا باشد
چه خوش است مرغ و چش که بجای عشق	مرد مرغ خوانی را که بشند و برنا باشد
نهنجین که نامه در دم که بر سرم نهفت	نظری که سر بنا زنی ز سر نظرنا باشد
فردی که دوست داری همه روز در آن	که شست خون بر زده که در وقتنا باشد
چه دو چشم دیوار چه دمی که با او	سخن ز عشق کویند و درواثرنا باشد
در پی کران سعدی سخن می گوئی ورق بر دست طوبی است کاهور ترنا باشد	
جان من این من فدای تو باد	بخت از دستمان نباید باد
سروای التفات می کنی	سرو هرگز چنین زلفت از باد
آفرین خدای بر بدری	که تو بر در و در و ماری که تو را
تا چه کرد ایکنش روی تو بت	که دستنه بر جان مکرنا باد
مردم تا غمان شه کیرم	ز غم از دست خوب دیوانه
عقل کویدم که تو توانی	عشق کویدم که هر چه با ما باد
عقل با عشق بر نمی آید	چو ز فرد و یکشد استاد
گفته بودم که رخت بر بندم	تا ره بصره کیرم و بغداد
دست از دامنم نمیدارد	خاک شیر از آب ز کما باد
ای که هرگز بر استاز عشق	پای شناده بود سلسله بنا باد

در زمان بر داری و مکرنا باشد  
در زمان بر داری و مکرنا باشد  
در زمان بر داری و مکرنا باشد  
در زمان بر داری و مکرنا باشد  
در زمان بر داری و مکرنا باشد

در زمان بر داری و مکرنا باشد  
در زمان بر داری و مکرنا باشد  
در زمان بر داری و مکرنا باشد  
در زمان بر داری و مکرنا باشد  
در زمان بر داری و مکرنا باشد

در زمان بر داری و مکرنا باشد  
در زمان بر داری و مکرنا باشد  
در زمان بر داری و مکرنا باشد  
در زمان بر داری و مکرنا باشد  
در زمان بر داری و مکرنا باشد

در زمان بر داری و مکرنا باشد  
در زمان بر داری و مکرنا باشد  
در زمان بر داری و مکرنا باشد  
در زمان بر داری و مکرنا باشد  
در زمان بر داری و مکرنا باشد

مکن ابرم



این کلمات را در وقت خواب بخواند که در خواب بر او فرود آید و در آن وقت که در خواب بر او فرود آید و در آن وقت که در خواب بر او فرود آید...

روی در خاک رفت بر عجب حل شیرین بجام خسر و شد	که رود هم در این بوسن باد برنج سپید میکشد فرهاد
هر کس ز دست غمناک کند سعدی ز دست خویش فریاد	
چنگ ز طرف یار دل آزار نشاند گر مانک بر آید که سری در قفس است	یاری که تحمل نکند یار نشاند سپاس بگویند که سپاس نشاند
آن یار که کرد و کند با بسکنج از دیده برین سر که خواب مستی	گر بر دل عشاق قفسه بار نشاند چون بخواستن خفتن یار نشاند
مرغان قفس را آلی باشد شوقی دل بند صورت غیب است و لیکن	کجا کجا که اداست بود ایگار نشاند یکان مرغ یاد کند که قفسار نشاند
سعدی حیوان را سر تو با سگ از آن که بصارت نبود و خوش صدیق	در بندش خوش اسجار میباید جانی فروشد که خردار نشاند
حدیث عشق آهوار مرغی کند سناخ آنس که دیوانگان گشته	پان شوق کعبه مرغی کند بر سبب مردم پیش یار مرغی کند
بیرت شود عاشقی مستوری ورع بخانه شمار مرغی کند	

این کلمات را در وقت خواب بخواند که در خواب بر او فرود آید و در آن وقت که در خواب بر او فرود آید و در آن وقت که در خواب بر او فرود آید...

این کلمات را در وقت خواب بخواند که در خواب بر او فرود آید و در آن وقت که در خواب بر او فرود آید و در آن وقت که در خواب بر او فرود آید...

تو را چنانکه توفیق من صفت نیدانم در صورت سچ آفریده دل نستم	که عرض خانه به بازار مرغی کند که با تو صورت یار مرغی کند
خبر که میرود شب قیامت سبک چهل یار بود هم نشین خار بود	که سبک بزاید و خار مرغی کند چو کسار بود خار مرغی کند
چنان ز دست شوق است در میان دوده ز دست تو است تو است باج حدی	که سبک بزاید و خار مرغی کند چو کسار بود خار مرغی کند
دینار با غایب دانی چه وقت دارد ای باد ششانی و دستم از کجانی	ز دست تو است تو است باج حدی که سبک بزاید و خار مرغی کند
سودای عشق بختن عقد نمی پسندد باشد که خود در جنت یاد از زمانه	که سبک بزاید و خار مرغی کند چو کسار بود خار مرغی کند
پانی که بر ناز روزی بسک عشقی چا صلاست یار اوقات زندگانی	که سبک بزاید و خار مرغی کند چو کسار بود خار مرغی کند
ز هر چه نوشت در روزت یار شرن شوق عشق جانان که عاشق است و بلوق	که سبک بزاید و خار مرغی کند چو کسار بود خار مرغی کند
دانی صفت سعدی که جلوت کز دست خوب رویان چون برون	

این کلمات را در وقت خواب بخواند که در خواب بر او فرود آید و در آن وقت که در خواب بر او فرود آید و در آن وقت که در خواب بر او فرود آید...

این کلمات را در وقت خواب بخواند که در خواب بر او فرود آید و در آن وقت که در خواب بر او فرود آید و در آن وقت که در خواب بر او فرود آید...



دوش بروی تو ترسم بر میشد  
تا با فوسن بیایان زود عمر عزیز  
چون شب مسموم را دیده پارادون  
ان نمی بود که دور زلفش میزد  
از خیال تو بر سو که نظیر میگردم  
چشم لیلی چه شبی همه چگون دیدی  
گاه چون عود در ترش آنکس میخواست  
یاب آن سج کجاست که شبهای دراز

بجز از دیده همه رفتن بر میشد  
همه شب دور تو مرتکب گری میشد  
کشمی اندرین بوم سر زشته میشد  
خون دل بود که از دیده با غریب میشد  
چشم در دود بار موصور میشد  
مرعی بود که گشت خواب بر میشد  
گاه چون چهره م دود بر میشد  
تغی میزد و اتفاق منور میشد

صدیایا تقدیر مرا کماست کجاست  
در نه هر شب بگریان تو میشد

در پای تو امان شایسته دیدی میشد  
سپار زین دنیا بر خویش رود دارد  
یزن سان که وجودت ای صورت عالی  
گر جسم صنها را صورت بود اتقی  
بیر از کشتی و ظا که دی  
رقص نر را مرد و ز پرون کجا میشد  
هر که بود عرش سودای کی بود است

دوش بروی تو ترسم بر میشد  
تا با فوسن بیایان زود عمر عزیز  
چون شب مسموم را دیده پارادون  
ان نمی بود که دور زلفش میزد  
از خیال تو بر سو که نظیر میگردم  
چشم لیلی چه شبی همه چگون دیدی  
گاه چون عود در ترش آنکس میخواست  
یاب آن سج کجاست که شبهای دراز  
صدیایا تقدیر مرا کماست کجاست  
در نه هر شب بگریان تو میشد  
در پای تو امان شایسته دیدی میشد  
سپار زین دنیا بر خویش رود دارد  
یزن سان که وجودت ای صورت عالی  
گر جسم صنها را صورت بود اتقی  
بیر از کشتی و ظا که دی  
رقص نر را مرد و ز پرون کجا میشد  
هر که بود عرش سودای کی بود است

کرم لایم شیت و قضا شودی  
الآن که کوی کورا را میشد  
که مرا بی مای و معوق بر میزد  
که این لایست که از طبع شرعی زود  
عجب است که ز خون کج می زود  
گفت ازین کوه باره بدر می زود  
کوی بری است که از پیش فر می زود  
چند هم نهادم و اثر می زود  
مهر می است که چون تو می زود  
گر نصیب من حسن تو سخن می زود

در من این عیب هر گشت بدر می شد  
صبر زود دست من فدا تو گشت کبیر  
عجب از دیده که این است می شد  
خواستم تا نظری بنگرم و باز ایام  
چو می شوخ جان مست که از نام قیام  
خشم شیرینت را بیکسایانی عقل  
تو که دنیا و تماشای تو گفتم کفتم  
موضع در همه اتفاق ندانم هر روز

ای که می کردی در پی خوان می  
چند کوی کس زین شکر می  
مرد و دست که هیچ دست گیر  
شع دشمن از شایه می گیر زود  
نکت سیه صورت یکین بر می زود  
صورت سنگین کی سینه می  
هر که برین صورتش کشید زود

کرم لایم شیت و قضا شودی  
الآن که کوی کورا را میشد  
که مرا بی مای و معوق بر میزد  
که این لایست که از طبع شرعی زود  
عجب است که ز خون کج می زود  
گفت ازین کوه باره بدر می زود  
کوی بری است که از پیش فر می زود  
چند هم نهادم و اثر می زود  
مهر می است که چون تو می زود  
گر نصیب من حسن تو سخن می زود

کسب الم















مردم ز زین شن و سوزند پای کو بر عشاق و کوششین	کاشانی است که مارج زین چیف باشد که چسب کزین
جلسه باکره زینستان ماند مجلسی کسی را که بود خانه شد	عیش خلوت با شایه گلستان ماند فاصله از دست جریبی که خون ماند
چه که کشته عاشق که کوهی غم دل هر که چون بوم بچشمه خورشید گرم شد	تو سپند که چون زری پشیمان ماند زینهار از دل ستمش که بسند ماند
تا او شامی که دل بوصلت اند تو که چون برق بچند چهره شیدا	یا کسی در بلد کفر مسلمان ماند من چنان زار که هر که میار ماند
طغنه جریست سحری با صاف نودی کس چسب روی نه سینه که نیر ماند	
مراحت از زنی دوش بود چنان است دید و حیران عشق	که آن ماه رویم در غمش بود که دنیا و دینم فراموش بود
مراحت از غایت لطف و حزن بریدار کشتار جان پرورش	که ز هر آنکف دست او ش بود که سیم سخن یار و دوش بود
سرا پای من دید که کوشش بود	

کسی باز داند که ما هوش بود کمر همچو من مت و دوش بود	نیز زلفش که چون روز شد نمودن غلط کرد با تک نماز
مباد که کجی میسند فقیر که نتواند از حرص غم خویش بود	بجز آبش کرد دیده سحر یا زبان در کش امر و گمان بود
در چه آرزوی روی آن کار آید میان آنجناب لعل او طهرم یاد	صه ملیح هوس نالهای زار آید در آتشک که پا قوت در کنار آید
ز رنگ لاله زار روی دلبر یاد کلی دست من با مده روی و سیات	ز شکل سبزه در آید خط یا یاد نیز رسال دیگر که چسب بهار آید
در زمانه ز باران برین بلخست نورق بار سگتا رخ سبک بند	ز گلستان جان شصیب خار آید که را ضمیم که سینه از آن و بار آید
دل که اگر چه با نیت و با جو و ک پس از آنکه شمع می روی و صیقل	بهار وصل مدام که کی بار آید چو بر ایند وصال است خوش گوار آید
رضخ چه دیده و دون خدنگ یحضا ز غم جو نفسی که کد کبری برین	بسیار حرا سب و تیراک که بار آید تحت برین مروان تپوش بار آید
بهر غلامی و دلدار خوش سحری که دوار جهان کرسی است خالید	مرا همان نفس غیر در شمار آید که دوار جهان کرسی است خالید

کسی باز داند که ما هوش بود  
کمر همچو من مت و دوش بود  
بجز آبش کرد دیده سحر یا  
زبان در کش امر و گمان بود  
مباد که کجی میسند فقیر  
که نتواند از حرص غم خویش بود  
در چه آرزوی روی آن کار آید  
میان آنجناب لعل او طهرم یاد  
ز رنگ لاله زار روی دلبر یاد  
کلی دست من با مده روی و سیات  
در زمانه ز باران برین بلخست  
نورق بار سگتا رخ سبک بند  
دل که اگر چه با نیت و با جو و ک  
پس از آنکه شمع می روی و صیقل  
رضخ چه دیده و دون خدنگ یحضا  
ز غم جو نفسی که کد کبری برین  
بهر غلامی و دلدار خوش سحری  
که دوار جهان کرسی است خالید

مردم ز زین شن و سوزند  
پای کو بر عشاق و کوششین  
جلسه باکره زینستان ماند  
مجلسی کسی را که بود خانه شد  
چه که کشته عاشق که کوهی غم دل  
هر که چون بوم بچشمه خورشید گرم شد  
تا او شامی که دل بوصلت اند  
تو که چون برق بچند چهره شیدا  
مراحت از زنی دوش بود  
چنان است دید و حیران عشق  
مراحت از غایت لطف و حزن  
بریدار کشتار جان پرورش  
سرا پای من دید که کوشش بود

کاشانی است که مارج زین  
چیف باشد که چسب کزین  
عیش خلوت با شایه گلستان ماند  
فاصله از دست جریبی که خون ماند  
تو سپند که چون زری پشیمان ماند  
زینهار از دل ستمش که بسند ماند  
یا کسی در بلد کفر مسلمان ماند  
من چنان زار که هر که میار ماند  
طغنه جریست سحری با صاف نودی  
کس چسب روی نه سینه که نیر ماند  
که آن ماه رویم در غمش بود  
که دنیا و دینم فراموش بود  
که ز هر آنکف دست او ش بود  
که سیم سخن یار و دوش بود  
سرا پای من دید که کوشش بود

کسی باز داند که ما هوش بود  
کمر همچو من مت و دوش بود  
بجز آبش کرد دیده سحر یا  
زبان در کش امر و گمان بود  
مباد که کجی میسند فقیر  
که نتواند از حرص غم خویش بود  
در چه آرزوی روی آن کار آید  
میان آنجناب لعل او طهرم یاد  
ز رنگ لاله زار روی دلبر یاد  
کلی دست من با مده روی و سیات  
در زمانه ز باران برین بلخست  
نورق بار سگتا رخ سبک بند  
دل که اگر چه با نیت و با جو و ک  
پس از آنکه شمع می روی و صیقل  
رضخ چه دیده و دون خدنگ یحضا  
ز غم جو نفسی که کد کبری برین  
بهر غلامی و دلدار خوش سحری  
که دوار جهان کرسی است خالید



Handwritten marginal notes at the top of the right page, including the word 'توکان'.

چندان از رویه مردم که در میان  
هر اوقاتی سیری سلو در اعضا  
لاستما که بر رفت و نسیا که پیش آمد  
چه خوب فرزند که گشت سپردن  
من ایستاد دست میزدم و در گوی چو گشت  
خطا که شتابان که چون شوخی کند عذرا  
زین و باغ و بوستان ایشان بود در  
کرت خنما که در دل زرت و بوستان ایشان

که صد نامه نویسد حکایت سراسر  
ارای جان بین را در کتب کتابت  
که از نیک نوبتی فصلی گویم در بوستان  
چه بخون یک با شاد و ملی در میان  
خان ستم که گوی بوی بار صحران  
غنی باید که واقف را حکایت بر زبان  
سایر ساخت باجوری که از او بخوان  
شرط دوستی باشد که زول بر زبان

کتابت توکان در قبیله ناسکیه  
داشتی که چون تشنه اندازی نیازت

نظر خدی میان رسیده با نماند  
سرمه وقت افغان نظرت دیگران  
بنیم صبح باید که کتاب زنده کرده  
تو خود از کدام شهری زده و بوستان  
گرم تو خون بر زنی به قامتت بگرم  
نه زین جوان است که حرفت چنان  
تو در آینه که که چه دهری و لیکن

سخنیا زندان ز ره خفا نماند  
نظری محاف و از زنده و در بوستان  
که جمال مروکان را خبر نسیا نماند  
که اندر آن ولایت که توخی فغان  
که میان دستاران بر ما جرانماند  
که بر وز تیر باران سپهر با نماند  
چه تو خویشتر سنی کت با نماند

توکان

توکان هر که سعدی شکر لول کرده  
که گشت بی خجاست کجی خفا نماند

ناچار هر که صاحب وی گو بود  
یکل تو نیز خاطر بلبل نگاه در  
یا کیز روی در همه شهری بود و بود  
ای گوی حسن برده ز جوان بود کار  
موی چنین مرغ نباشد که زدن  
نندرم آنکه با تو نازم تعلق  
سین زرتو بر شو آنم گرفت چشم  
بر می نیاید از زده شکفتن تمام

هر جا که بگذرد همه چشمی بود و بود  
که اینجا که رنگ بوی بود و بگو بود  
نیچون توکان دامن و با که بود  
سکین کسی که در خم جکان بود  
کند ز ناکار و برت شکوه بود  
نژاد می که صورتت از یک بود و بود  
کم کرده دل هر تیره در ججو بود  
چون ناک کسی که بجای فرو بود

سعدی سپاس در جهان دوم مرن  
کز دست تکوان بر جری گو بود

نکویم روز سپاسی نیاید  
پس ز شواری استیت با جا  
رخ از ما تا کی بنیان کند عید  
سراشان در این سو هم چه بندی  
خلایمان را بگو تا غم و سازند

راضاقت بگذرد و شعی سراید  
و لیکن در می را صبر یاید  
هول نیست که ابروی نماید  
درم کشای تا دل بر کشاید  
کثیران را بگو تا مشک سایه

Handwritten marginal notes at the top of the left page.

Handwritten marginal notes on the left side of the page.

Handwritten marginal notes at the bottom of the left page.

Handwritten marginal notes at the bottom of the right page.



Handwritten notes at the top of the right page, including the word "بهره" (Benefit) and other medical or philosophical terms.

Table with 2 columns and 4 rows of text. The text is in Persian script and appears to be a list of medical treatments or recipes. The right column contains more detailed descriptions, while the left column contains shorter phrases.

Extensive handwritten notes on the right margin of the right page, written in a cursive script, providing additional commentary or instructions related to the main text.

Table with 2 columns and 4 rows of text. Similar to the table on the right page, it contains Persian text, likely medical or philosophical in nature, with detailed descriptions in the right column and shorter phrases in the left column.

Extensive handwritten notes on the left margin of the left page, written in a cursive script, providing additional commentary or instructions related to the main text.

Handwritten notes at the bottom of the right page, including the word "بهره" (Benefit) and other medical or philosophical terms.



مهر با نسی منایر با مدش  
 با جرای دل تیکتم بکسر  
 عقل را با عشق زور نچینست  
 این نلف و میکوی به جسد  
 چشم حدی بر میدروی یار  
 هم بود و می درین سر مخالف  
 کین همه شهر ز ما پیچید

هر که مجموع نباشد تماشای زود با و آسایشش زنده درونش بر دل او چیده گان غرض عالم است کاش نبریده یازد دل یواز عشق بر سر خار میلان بروم با تو جان با همه رهش ز پائی تدر و اندر غ باغبانان شب از دست من چید همه عالم ختم رفت و بگوشت پیوست هر که بر با نصیحت تو در می چید و ماه رخسار پیشی بت نیامی	سنگدل نامهربانی میکند آب چشم تر جانی میکند جمال از ناتوانی میکند با تضای آسمانی میکند چون دباشش در فانی میکند بار با یار سفر کرده به سنا زود ضعیف صادق زنده تاش پید زود گانکه جاهی بکل شد مگر کار زود تماشای کل سینه و حجاز زود بارادت که کی برسد دیار زود کربوخی برود پیش تو زیان زود که در ایام کل از باغ غوغا غوغا زود آری آنجا که تو باشی سخن باز زود گوشه شکر عاشق مدد را زود تا دل خلق از این شهر نیاماز زود
---	--

مهر با نسی منایر با مدش  
 با جرای دل تیکتم بکسر  
 عقل را با عشق زور نچینست  
 این نلف و میکوی به جسد  
 چشم حدی بر میدروی یار  
 هم بود و می درین سر مخالف  
 کین همه شهر ز ما پیچید  
 هر که مجموع نباشد تماشای زود  
 با و آسایشش زنده درونش  
 بر دل او چیده گان غرض عالم است  
 کاش نبریده یازد دل یواز عشق  
 بر سر خار میلان بروم با تو جان  
 با همه رهش ز پائی تدر و اندر غ  
 باغبانان شب از دست من چید  
 همه عالم ختم رفت و بگوشت پیوست  
 هر که بر با نصیحت تو در می چید و  
 ماه رخسار پیشی بت نیامی

هر که او را غم جان آبریا زود سینه با کوشش یا فرموش کن مهر و اوق بچکار کن غم از زود یارب دم نوشین صبر با کس خوری امدت که ما را از دست نظری سینه جکات کنتم نمی خوریش روی تو آن گفت که حسن بچ ماند گویم قمری بود کس از من سپند اینم چه خبر بودم ز تو تا تو برسی سعدی توانی که در دیده مدونی که آن آن بودند که سرش قشوقی	هر که باغچه شاد است بوستان زود هر که در دامن او شیشه باشد زاری کس را زنده کند همه در نای شب کسرت است کند بوی حقیقت قوی هر که دست کند که مشوق بگاست نصیحت کرد دل شیفته می میکند
--	---

مهر با نسی منایر با مدش  
 با جرای دل تیکتم بکسر  
 عقل را با عشق زور نچینست  
 این نلف و میکوی به جسد  
 چشم حدی بر میدروی یار  
 هم بود و می درین سر مخالف  
 کین همه شهر ز ما پیچید  
 هر که مجموع نباشد تماشای زود  
 با و آسایشش زنده درونش  
 بر دل او چیده گان غرض عالم است  
 کاش نبریده یازد دل یواز عشق  
 بر سر خار میلان بروم با تو جان  
 با همه رهش ز پائی تدر و اندر غ  
 باغبانان شب از دست من چید  
 همه عالم ختم رفت و بگوشت پیوست  
 هر که بر با نصیحت تو در می چید و  
 ماه رخسار پیشی بت نیامی

مهر با نسی



عاشق از عقل بیخیزد که سینه سگین	عاشق بر تنگ نوشته است بطرفان رود
صدیگر تو همه شرح عشق خجسته	هیچ عیار نماند که بر زمان زود
شب بیا آن رود شرح پایان رود	
بار با ما سوفا فی میکند	یکنازه از ما جدا میکند
شمع ما غم را کشت آن سوفا	جای دیگر روشنائی میکند
جو فروشت آن کار سنگدل	با من و کندم نما فی میکند
ای مسلمانان بفریادم رسید	کان فلا فی سوفا فی میکند
کسی غم شکسته از عشق	وز من سگین صد فی میکند
آنچه بر ما میرود از جو ریا	افت جور ما فی میکند
صدی تیرین زبان در عشق	
دیش بوسی که میکند	
بار با ما که هر چه یار کند	بر جا و خود انصاف کند
زینهارا کسی از غم دوست	پیش چکانه زینهارا کند
یار یاران بکش که دامن گل	آن برد کا خسته زانرا کند
عاشق در خرابات است	تیک نامی در چکار کند
هر شبی یار شادمان بودن	روز شادمانیت خار کند

عاشق از عقل بیخیزد که سینه سگین  
 صدیگر تو همه شرح عشق خجسته  
 شب بیا آن رود شرح پایان رود  
 بار با ما سوفا فی میکند  
 شمع ما غم را کشت آن سوفا  
 جو فروشت آن کار سنگدل  
 ای مسلمانان بفریادم رسید  
 کسی غم شکسته از عشق  
 آنچه بر ما میرود از جو ریا  
 صدی تیرین زبان در عشق  
 دیش بوسی که میکند  
 بار با ما که هر چه یار کند  
 زینهارا کسی از غم دوست  
 یار یاران بکش که دامن گل  
 عاشق در خرابات است  
 هر شبی یار شادمان بودن

قاصد شمع عاشقان باید	کر یک شاد به خفا کند
سعدی سحر سلطنت	
تا در آنجا کسی نکند	
از همه باشد تحفه کزیر	وز تو نباشد که ماری نظیر
آن عرق است از دشت کلاب	آن نفس است از دشت باغیر
بزل تو کردم تن هوش درون	وقف تو کردم دل و چشم تو غیر
راحت جان باشد از آن صفت	مرسم جان باشد از آن صفت
در و نسائی که گویم که نیت	با خبر از تو من آه چهر
چون زود در بی صاحب کند	آهوی چاره بگردن آسیر
هر که دل شیفته دارد چمن	بسکه بگویند سخن دلپذیر
مال سعدی که دانی خجسته	
بوی خوش بد چه سوزد غیر	
ای صبر یار که چنان است بار	کارم ز دست رفت و نماند به یار
بر خوت آه و ناله در خون چشم	یار من صخره است که بی نشت یار
چون ناله بر کام صفت ز غم خنده شد	چون تیر کمان کمانش حجت یار
در عشق از نیت در اسیم و ز در رخ	یک کت چشم و نقش دل بر دست یار
اکون که نامید یار است شده	در دشمن امید که چنان است یار

قاصد شمع عاشقان باید  
 کر یک شاد به خفا کند  
 سعدی سحر سلطنت  
 تا در آنجا کسی نکند  
 از همه باشد تحفه کزیر  
 آن عرق است از دشت کلاب  
 بزل تو کردم تن هوش درون  
 راحت جان باشد از آن صفت  
 در و نسائی که گویم که نیت  
 چون زود در بی صاحب کند  
 هر که دل شیفته دارد چمن  
 مال سعدی که دانی خجسته  
 بوی خوش بد چه سوزد غیر  
 ای صبر یار که چنان است بار  
 بر خوت آه و ناله در خون چشم  
 چون ناله بر کام صفت ز غم خنده شد  
 در عشق از نیت در اسیم و ز در رخ  
 اکون که نامید یار است شده  
 در دشمن امید که چنان است یار

عاشق از عقل بیخیزد که سینه سگین  
 صدیگر تو همه شرح عشق خجسته  
 شب بیا آن رود شرح پایان رود  
 بار با ما سوفا فی میکند  
 شمع ما غم را کشت آن سوفا  
 جو فروشت آن کار سنگدل  
 ای مسلمانان بفریادم رسید  
 کسی غم شکسته از عشق  
 آنچه بر ما میرود از جو ریا  
 صدی تیرین زبان در عشق  
 دیش بوسی که میکند  
 بار با ما که هر چه یار کند  
 زینهارا کسی از غم دوست  
 یار یاران بکش که دامن گل  
 عاشق در خرابات است  
 هر شبی یار شادمان بودن







فصل در وصف کوه و کوهستان  
 کوه را کوه گویند که در آنجا کوهستان است  
 و کوهستان را کوهستان گویند که در آنجا کوهستان است  
 و کوهستان را کوهستان گویند که در آنجا کوهستان است

گر همه عالم عیب بی باو شد	مر که درش باکی است غم خورد ایمل
سعی اگر فعل نکند باو نماندی	
دین و نام در بر او قرار	
زنده که نامت برهوشیار	آنکه سر در سر کوی یار
عاشق دیوانه در ویش را	سند خرد مند نیاید بجای
گر که بکشتن نخی پیش بود	بیکه بکشتن به نخی در ویدان
ایکه دلم بر دی و جان جوئی	در سر سودای تو شد روزگار
شربت خرم تو بهی تیغ نیت	کو به احد که تو نیتی نیت با
گر گل از اوست شکایت کوی	ور که از توست غمات سوار
بر سر اعتراف بنا شد قبول	تا پیشی نشیند عیار
دل چه محل دارد و نیاحت	در عینم که نکتم جان تشار
چون دیگر دوست یاری	
ای که غدی تو چه سدی ترا	
شرط است جفا کشیدن ز یار	عزت و خمار و کلبه و
من معتقدم که هر چه کوی	شیرین بود از لب شکر بار
پیش دیگر می نتوان رفت	از تو نتوانم بر ز نهار
عبت کنم اگر بجنذی	دقی که بگیرد بر آزار

فصل در وصف کوه و کوهستان  
 کوه را کوه گویند که در آنجا کوهستان است  
 و کوهستان را کوهستان گویند که در آنجا کوهستان است  
 و کوهستان را کوهستان گویند که در آنجا کوهستان است

تو میروی و خبر نداری	و ز در عقبت قلوب اوصار
گرش تو نوبتی بمرم	بچه نمود که زنده و تمار
کشم که کبوشه چه شکلی	بشکستم و روی دن پر یار
سعی زود و سخی ار میش	
ما قید کار و در کار تشار	
فردا یاز افس است باقی می بجز	فاتت این فاقات غم است این
که شدم دره در سو دار بنما	جبر ز بای ز راه و دیگر
گر ز پیش خود برنی چون سکه ز خد	ز نیت بر کیم چون مردی از
ما تو ام نیت نیت بر زان را ممان	تا خود دست خواهد بود نیت
گر بنا رود وصل با ران غنایت بر سر	بیکه بر کردن رسانم مالای از دیر
اه در او و سعدی که کرد و کند	
در تو کافران کبردی مسلمانان نقر	
یاران بود که صبر کند در رضای یار	ترک رضای خود کند در رضای یار
گر بود و عاشق سابق نیت	پند خطای خویش نیت خطای یار
من ز صبرم که آنجا که کوی دوست	من صبری نم که آنجا که پای یار
کشتی هوای باغ در ایام خوش	ما ز به نبرد و از سر هوای یار
تبتان پشاه و دین مجاهد	گر صد درخت گل نشانی بجای یار

فصل در وصف کوه و کوهستان  
 کوه را کوه گویند که در آنجا کوهستان است  
 و کوهستان را کوهستان گویند که در آنجا کوهستان است  
 و کوهستان را کوهستان گویند که در آنجا کوهستان است

فصل در وصف کوه و کوهستان  
 کوه را کوه گویند که در آنجا کوهستان است  
 و کوهستان را کوهستان گویند که در آنجا کوهستان است  
 و کوهستان را کوهستان گویند که در آنجا کوهستان است







کتابخانه ملی ایران  
مخطوطات  
شماره ثبت: ۱۰۰۰  
تاریخ ثبت: ۱۳۰۰

بادیگران موی که ظلم چه قاصد کروش دل بدیده سدی نمی کند اورضای حق طلبد بر رضا خویش	تا حاه و بیکان نکسته زبری خویش
چون برده نواز طاعت سر امش تا خود بر کرد با من و در کتیبی از دو کار هر که معلوش نیکو د که ز ابرو گشت	چشم بر کفم محمدی دم مرا نش دست و در کردیم با خون من هرگز نش گوهر انکشان شادین در زمانه نش
هر کس که بیدر از کوشش لایق است کوشم موی شود از دست جور و کار تا در پیش که حیران باده مرد و حضا بعد از این ایار چون تقصیر میارن	از قضا باید در کردن زبان خویش بر من ساسان بود که سب بوی خویش صیحا ز شرق می می کردی از در خویش کرد از چنان نام من پی کلام در خویش
لایق حدی بودی ز حق تعالی زید ساقی حاجی به درین خردم ز خویش	
خطا کردی بر قول شمان کوشش که گفت آن روی شهرای بنای دل سنگینت آگای بنی نادر	که قول دوستان کردی فراموش و که بارش که بنمودی فراموش که من چون دیگر روین فراموش
منی چشم غلام از دست فکر ت بظا هر چند مردم می نوشتم	که کراهاده ما شدمت و بر خویش نهانم عشق میکوید که می نوشتم

کتابخانه ملی ایران  
مخطوطات  
شماره ثبت: ۱۰۰۰  
تاریخ ثبت: ۱۳۰۰

کمر مطرب که تر قوش کوشش تو سپردن آمدی من فراموش ترا هرگز کجا کجی در غم خویش که سعدی چون دل سپوده چو دل	کمر ساقی که بتا غم ز دستش شتم ما بر و ن آید صرا مان تو در عالم نمیکنی بخوبی خردندان نصحت می سدم
دلکین تا بچوگان مریدش دل هرگز که بر گشت خویش	
که داد خود بست از دست خویش که مبلغی دل غلقت ز بر خویش برفت رونق لاله باغ ز خویش که با مال کند از جوان خویش	را نیکند ایام در کنا منیش و یکله دست نیا فرزند من لرغ ز رنگه دوی تو ای سرود قدیم لایم کی حکم نظرای دولت مان نه
که بر کند دل مردی هزار خویش صبا شهر د و ردوی بر خویش که بر د و بخند و شکوفه چمنش عجب نباشد که نثره خرد کوشش	خوشا تخرج نور و ز خاصه در شیراز عزیز مهر من شد جمال یوسف کل عجب مدد که از غرمت تو وقت ما در این دشت که تویی که برده با زنی
مانند قند ایام ماه چرخه که بر حال تو قند است خلق خویش	
مخفی و میرود من ز خویش	رضی و مخفی شوی فراموش

کتابخانه ملی ایران  
مخطوطات  
شماره ثبت: ۱۰۰۰  
تاریخ ثبت: ۱۳۰۰

کتابخانه ملی ایران  
مخطوطات  
شماره ثبت: ۱۰۰۰  
تاریخ ثبت: ۱۳۰۰

کتابخانه ملی ایران  
مخطوطات  
شماره ثبت: ۱۰۰۰  
تاریخ ثبت: ۱۳۰۰



و در وقت این که در خواب است  
 و در وقت این که در خواب است  
 و در وقت این که در خواب است  
 و در وقت این که در خواب است

سحر استگان ابروانت مات تکد ارتابوسم جوز ز قلمت دم عدلت پراه بود که در بهاران آن کیل که دی نه در بود بشین که بزافش برخواست آتش که تو میزنی مجال است بیس که بدست سماع افتاد ای عیصل برو بر صداری کتوبه و دیکسی ز عفت	موسه کشیده تا بنا کوشش چون دست نرسد در غوشش پیش سخت مقابل نوشش کونند بعد لب خروشش امشب گذشت خواب دروشش از حالت عافان مهوشش تا و یک فرو نشیند از جوشش باز چینی کند فراموشش باری بخیز و بس بفروشش از تن ششونند و پندینوشش
---	--

سعدی همه روز و عظم موزون  
 میگوید و خود می کند کوشش

ر سهار از لبان کند نش باغبان که ساید این رفتار که چنین جو رک و در زهر خلد قیدی اندر ره مسلمانان چند پی چه من در این سرچا	دانش روی بماند نش بزد آب سوی بنام نش جل خاد م شوند و غلام نش نشت لاج ز نماند نش سحش با لب جوانش
--	---

از عمارت این که در خواب است  
 و در وقت این که در خواب است  
 و در وقت این که در خواب است  
 و در وقت این که در خواب است

سار ما نشان کعبه کجاست بس که در خاک می طم چون کوی ناکر بر است مرد عاشق ترا ای که در بحر قلم است غریق	که مردم در ما مانش از خم ز قفای چو کاشش که ملاکت کند بارانش چه شقاوت کند ز بارانش
---	--

از ملاکت صدغ بود سعدی  
 مرده از شتر تر کاشش

کم دی از عشق بر آرد خروش پیرینی که بدرد رشتیاق بوی گل آمد بلبسم صمصا مطرب اگر پرده برین به زند ساقی ماباده ازین خم کشند جف بود مردن سحاشقی سر که نه در پای عزیزان نمی	بر رشتن غریب است جوش دامن غموشین بر بر جوش بیس بر دل نشیند جوش بار کی آید حرفان جوش خرقه صوفی بر در داده جوش تا نفسی داری و نفسی بکوش بار که نیست کشیدن جوش
---	---

سعدی اگر خاک سوی بمان  
 ناله زار میش آری کوشش

کنا کردن نمان از غایت فاش چشم عجب دیگر که خلق مکن	اگر خدی رستی و اوست مباحش که دوستان خد مکن نه و باش
--	--

از عمارت این که در خواب است  
 و در وقت این که در خواب است  
 و در وقت این که در خواب است  
 و در وقت این که در خواب است

و در وقت این که در خواب است  
 و در وقت این که در خواب است  
 و در وقت این که در خواب است  
 و در وقت این که در خواب است



Handwritten marginal notes at the top of the right page, including the name 'سلطان محمد' and other titles.

Main text block on the right page, containing several lines of Persian script, possibly a letter or a historical account.

Extensive handwritten marginal notes on the right side of the right page, written in a cursive hand.

Main text block on the left page, organized into a table-like structure with multiple columns of Persian text.

Handwritten marginal notes at the top of the left page, including the name 'سلطان محمد'.

Extensive handwritten marginal notes on the left side of the left page, written in a cursive hand.

Handwritten marginal notes at the bottom of the right page.







در این کتاب که در دسترس است  
در این کتاب که در دسترس است  
در این کتاب که در دسترس است

تبار در سردستش بخون شیاران چنان تصور می آید دست نه خال است شکایت از تو نذر کم لشکر با کرده از دوستی که ز دست تو ضربت شمشیر	خضبت ز کس تشنگ بودی بچول که دیگرم تصور نشود معقول گر خنده خانه در پیشش پادشاه چنان موقوف بودیم که بر لب غول
در این خاطر سعیدی جان خیرت در خوش بود تو ز هر چه در جهان بود	
خداوند چنین بخشیده داریم که بشاید هر کی زنده بماند خدا را که بخوانی و در برانی ز یک کف خاک ما را آفریدی تو بخشیدی روان عقل با هم گویم خدایتی مستم اله بما در از روز که گاه الطاف گر بایم بظفت بار اصلاح ایا غی و از آن آهت مارا	که ما چندین که میداریم پایانم در آن ره بنده داریم جز انعامت در دیگر نداریم چگونه شکر این نعمت گذاریم و گرنه ما همان شتی نزاریم که از تقصیر خدایت شرمناکم بست ما میدی سر بخاریم که میکنی در پیشان روزگاریم هنوز از زهر آن نذر خاریم
چرا نذر او میکنی سعیدی پایانم بر زهری براریم	
التمه کند که فردیم و پدیدیم دیدار عزیزان به بخت بسیدیم	

در این کتاب که در دسترس است  
در این کتاب که در دسترس است  
در این کتاب که در دسترس است

در این کتاب که در دسترس است  
در این کتاب که در دسترس است  
در این کتاب که در دسترس است

در شرح باز آمدن رای هایون تا که دیگر زمره که در شجارت چون ما شب چار و نه شرح بر آمد در کفک آن روز چنان شرح تین	سرفا تو خوانیم و با خلاص میدیم و کوز در ای شتران بر شنیدیم رونی که در آن ماه چمن میطلبند در غرض از که طاعتش بخندیم باز آمد و از سر درستان میدیم همچون دیش هفت بچکان میدیم
صدی است که در زهره کردید گویم که ما خود شت یکندیم	
از تو با صلیت خویش نمی پروازم که توانی که بجویی دلم فرود بجوی نه چنان معتقدم که نظر هم میسر کند چون چکر سرت وارادت در پیش خدیجی لایقم از دست نرود چکر ماجرای دل خویش کن مطرب	همچو پروانه سوزان بچ پروازم در نه سار بجوی و بجوی از م با چنان تشنه که چنان تشنه از م تو بهر راه که کوی که بزنی پروازم سر نه حیرت که در ای عزیزان از م که همه شب سر چشم بخت باز م
کشت آن نوع حکایت که توری سعیدی در عشق است مذمت حیران سازم	
اگر در مبارکت خالم که اقامت نظر بر آن خالم	

در این کتاب که در دسترس است  
در این کتاب که در دسترس است  
در این کتاب که در دسترس است

در این کتاب که در دسترس است  
در این کتاب که در دسترس است  
در این کتاب که در دسترس است



اگر خدای سمان را	کاخر بدر آمد از دایلم
جانست که کرمی نماید	یا عثوه همی دهد خیالم
این بخت نبود هیچ کام	دین کل نکتت هیچ سالم
بازانی که از شتیاق رویت	بگرفت ز خویشین ملام
ارزده ام از فراق چندان	دل بازمیند هر دو سالم
در غایت تشکی که بودم	در حلق میرود ضلالم
چاره بر رویت آدم باز	چون چاره نماید اتمام
از جور تو هم بر تو ایم	در دست تو هم بر تو نام

چون دوست مونی نکتت  
سهل است جفای هر دو عالم

آمدی بازه شتاق برشان بدم	چون برقی ز برم صورت چای بدم
نه فرموشیم از که تو خاتون شانه	که از اندیشه او صاف تو حیران بدم
پتو دردمن گلزار خشم یک شب	کوه در بادیه غار معیان بدم
بتولای تو در ششخت چه غلیل	کویا در چمن اولور ریحان بدم
با که یک نسیم بوی تو آوردم بدم	همه شب شطرنج غم خوران بدم

ی ز جور تو وقت تدبیر کن بود  
عقد بگستی در بر سر چمان بدم

از در آمدی من از خود میزدم	کونی از چمان بجان بگرشدم
کوشم راه تا که خبر مید بر دست	صاحب نماید زمین من بخرشدم
چو شمشیر نو فدا دیدم پیش اوقات	هرم چکان سید و به عیون برشدم
کشم نیش بگرم در دشتیاق	ساکن شود بدیم در شتاق برشدم
دستگاه دقت رفیق خود دست	چندی پای فرستم و چندی برشدم
بافتن شش منم و کفشار بشنوم	از نای تا بر سر همه سمع و بخرشدم
اول خود اتقافت نمودن صیدین	آخر نظر بدین ای دیده بخرشدم

کونید روی سخن تو سجدی می پرورده  
اگر سر غم و دشت اول که درشدم

بگذاز تا مقابل روی تو بگذرم	در دوره در شمال روی تو بگریم
شوق است در جدایی و جوار است نظر	هم جور بر کفایت شوق بناوریم
روی را بروی من بکنی حکم از آن است	با را که روی دهد مانند کبیریم
ما بر سر است تا که با خلق روزگار	دشمن شوند و سر برود هم بدین بریم
ما خود میرویم دو در برهای کس	ان میروند که ما بکنند وی اندریم

ی تو گیتی که در این جگه کند  
خندان شده اند که صاحب این تویم

بیتوم نظر حرم است که بر شتابه دارم	چکنم قتیوا نم که نظر نگاه دارم
------------------------------------	--------------------------------

دردی که در دلم است  
عقلی که در دلم است  
دردی که در دلم است  
عقلی که در دلم است  
دردی که در دلم است  
عقلی که در دلم است  
دردی که در دلم است  
عقلی که در دلم است  
دردی که در دلم است  
عقلی که در دلم است

دردی که در دلم است  
عقلی که در دلم است  
دردی که در دلم است  
عقلی که در دلم است  
دردی که در دلم است  
عقلی که در دلم است  
دردی که در دلم است  
عقلی که در دلم است  
دردی که در دلم است  
عقلی که در دلم است







<p>چو تو ساده باشی با من گفتم          گل سرخ شرم دارم که چو شمع          همه خاکسای شیر زده و دیگان شوم          نه صفت سگ است که با تو شوم          چنانست می نگر عجب است رنجش</p>	<p>تو که آمدی مرا بر کس حدیث خویش گفتم          تو که کردی لطافت سوی بوستان رفتی          با میدانه جانی قدیمی نمانده باشی          شنیده که فریاد چو ناله سغی          بعبت دارم که دو دیده با شد</p>
<p>مهر خون سعدی بخندید گفتم          تو کوی تو بگریزی و کوی من گفتم</p>	
<p>چو میل سحری بگرفت بخت نام          کلاه سیکم از پیش رایت خورشید          پامض دور بر آمد چو زود سیاه          دلم بعین گرفتار و جان بهر گرو          دیگر از شب تار کج غم نخورم          در یکیش آبی چه تو قیاس کنی          بار ساقی در میا شرق مغرب          من آن نیم که حلال از حرام شناسم</p>	<p>رو بخانه شانی آدم بر بام          که میرود با تو چو سیاه خلام          بر همه با نشیند کی سفید اندام          دلما ز درم آن لغو در جان آرام          که بر شیبی از روزی مهرت انجام          مانی آب کدام است بکینه کدام          که دیر است شود هر که چی خورد بوم          شراب بقول حلال است با تو هر نام</p>
<p>بهر شهر باید چینی مگر که تو است          که طوطیان چو سعدی را دوری آ</p>	

<p>خنان در قید مهت پای ندیم          کسب بر دردی در مان گیریم          مجال صبر تنگ آمد سگبار          نه جنونم که دل بر دارم از دوست          چه جانها دغمت فرسود و تنها          تو هم باز آمدی ناچار و کلام          کرا و زده و می کی زنده در کور          سری دارم فدای خاک پایت</p>	<p>که کوفی آهوی سر در گندم          کسب بر حال بی سامان گندم          حدیث عشق بر احوال نکندم          مده که عاقبتی ایجا چه ندیم          نه شها من سیر در در و ندیم          اگر باز آمدی بخت بلندم          بر آساید روان در و ندیم          و آسایش رسانی و کر ندیم</p>
<p>اگر در خج سعدی بخت تو است          من این سلا در خود می بندم</p>	
<p>چشم که بر تو می کشم حود می کشم          در من چشم بر کلن و تنم دست کوبین          عالم شهر کو در و غلظت کوه که شوم          که زنی سخنم که زخم دوست تو کن          که همه عهد شکم عهد تو بر دست شد          پیشتر سلامتی بودی و دانشی          خلق که بجز آن جمله بود عشق</p>	<p>سگر خدا که باز شد دید بخت تو شوم          باورم این میکند دوست زنجیر شوم          سر حمله که در اندامه که نشکنم          نقره و شوق میر تم تا معنی است شوم          که اینم ز در و دست الف و غم میر نم          عشق بواقتی زو پاک نبوت خرم نم          با همه تیغ بر کشم و ز تو سپر بکنم</p>

Handwritten marginalia in Persian script, including a large triangular section at the top right and various lines of text along the left and bottom edges.







روزی در ایام از این برده موس  
الشد که در صید غمی شد  
زین عهد که گفتی کنتم عهد فرود  
میخواست پیشکش تو خدمت

هر جا که تویی چون تو منم سرستم  
گر خورون غمهای برکتی برستم  
لبکستی من سر جان برستم  
جان نیک حیرت تو چه حیرتم

چون یکدیگریم که ندی سرحدی  
برخت بخندم در جوهر کستم

دان سخن کیم در زدی بوشم  
وقت صبح قیامت صرناک بوم  
بختگاه عدم که بر ز سال بختم  
بچی که در ایند شادان دو عالم  
صدیت و صد کویم کل پشت نیوم

هر زمانه سلسله است با وجود تو عشق  
اگر خلاف کنم جدا بوی تو باشم

ساقی می ده که دوی کش میخوام  
عزیز تن سوختم جان در سر نماند  
بل وانش بدین شمار نکور به نیت  
گرچه ایشان در صلاح و عاقبت سلفتم

اندرین که بر لبانی هر دو از یک جا  
سعدیا که با ده صفت بیاد کوی  
خلق میگویند چاه و نصب فرزند است  
که با ساس انما که از زبان ما فرزند ایم

شب در ز با میسج سیدم  
زنتان خدمت کی تو نام رفت  
بسخ هر کشتی فراد بر کشتی  
هر روز با شب آورده ام این سید  
هنوز با همه به عهدت دعا گویم  
هنوز قصه جنون دوستی فرات  
من نکایت عشق تو بس کنم بهیست

اگر تو عمر درن با هر کتی حدی  
صدت عشق پیمان سیدم

سالها در پی مقصود مکان کویم  
خود سر برده هرگز در مکان کویم  
گفته بودم سخنان کس نایب کیم  
تا همه شهر چایند و به پسته که ما

یار در خانه و ما که در جهان کویم  
انکه ما در طلبش کون مکان کویم  
دلخ برود و ضرورت مکان کویم  
پر بودیم و دیگر باره جهان کویم

باید که در این روزگار  
باید که در این روزگار  
باید که در این روزگار

باید که در این روزگار  
باید که در این روزگار  
باید که در این روزگار

باید که در این روزگار  
باید که در این روزگار  
باید که در این روزگار







شبی پرستی روزی که دوستانم مرانند دولت و صلح نه جمال خلاق لاستم کند هیچکس ازین بودا مرا که با تو سخن گویم و سخن شنوم	چگونه شب بجز منزه صبح شام نمای رفیق این با حیت جان و مقام که عشق می ستاند دست عقل نام تکه کوش فیم با نزهت هوش تفهام
ما چنین کن می خوش سخن چو کلام تا دل از آن توشه دیدم فرود و شیم و عفت شمع لایح نشاند فروغ ای که ولادت عاقبت کنی دیوانه را	ما بیک طبع سرو قیامت قیام هر چه زان شامت بر همه عالم حرام چرخ سید و ست را هیچ نشاند نظام شاید ما حاضر است که تو نباشی کلام
سعدی که طالعی راه رو کج کش بار سید جان کجین بار سید و کلام	وز من سید استان چو بسلام
من جان روز که روی بودیم چشم هرگز نشسته روی نشدم مایه مونی هیچ گشت که لایق با طاق شد عجب است که باز حمت چندی خار	کلامت برین آنکه دوام ادم کرا کیون که بروی تو جوت شقم تا بدست که من با غم و تیش چشم بوی صبح شنیدیم چه گل ششم

ش از خاطر من موده بر شعله بود سعدی است که در جور و کوی سخن ایچو در صبح تو دم دردمین کلام	ما تو در آتش در همه عالم در شام
من چه ایستایی زین بوق که دارم شتم حق مهر و وفا می که مسان من است هر چه قسم کوششیمان بودی	تو یک حرفه و یک صبر می اوستم هیچ دانی که یک حرفه می گوی دستم ما تو بر خواسته از طبت نشستم
هر دانا نقره باشد بر قشایم جان بگذران بر من سید صد و سنه ای کل باشد درین بام تو عشق امونتی در شهر و مارا	سعدی ما تو بکلمه که در دانی زوم بگزان که در شام شتم
بگویم که دشمن مانده و دست کوه سعدی مراد خویش بر دست که باشد جمالت می شتم ویار شتم سلامت بر شام	تو را تا بوسه باشد می شام که کام دل تو بودی در جهانم اگر حزی نکوید پاس بانم یا تا شردی هم تو خوانم که هم مستوری ندانم اگر تو سنگدل من مهر بانم
مادر خلوت بروی یار بستیم	کز همه بار میم و با تو نشتم

Handwritten marginalia in Persian script, including a large triangular section at the top left and a large section at the bottom left.

Handwritten marginalia in Persian script, including a large triangular section at the top right and a large section at the bottom right.



Handwritten text in the top right margin, likely a continuation of the text from the previous page or a separate note.

ما بعد از طاعت چشم اشوب کفایتیم	سایسینج سمت برضاب کفایتیم
که بظوفان می سپارد با با صل میرد	دل بر باد سپرد روی کفایتیم
صفت کفایتان اینی منکاست میکند	که کما کز روی نا محرم صواب کفایتیم
عارف ابر صبح و صوفی در ساه و دیهیم	شاه از ترص و فیون در شرب کفایتیم
سعدی بر کفایتان خودی پستی میکند	ما در هر کردن و جوار در جلاب کفایتیم
رسمی یک پیشانی کند با بر نفس کر در خواب شویم از حساب کفایتیم	
ما همه چشم تو نور ای صمیم	چشم بد از روی تو دور ای صمیم
روی پویشان که مستی بود	هر که بی بسند صد تو حور ای صمیم
خود کما گفتت از خوانت	هر که در وقت حضور ای صمیم

Extensive handwritten text in the right margin, written in a cursive style, likely a commentary or continuation of the main text.

با کرم خورد و کبیری که من	فاطم از زوق حضور ای صمیم
این همه طوفان که بر سر می رود	از فکر چو تهور ای صمیم
سعدی ازین چشمه جان کجورده سیر کرد در دور ای صمیم	
من از اینجا ملامت نزوم	که من اینجا با میدی کرم
که بر بقلم سختی میکوی نید	چم است که دوز شویم
کوشش و در رفت با از نایع	توانم که نصیحت تشوم
دوستان عیب ملامت میکنند	که آنچه خود داشته باشم مردم
من بخاره و کردن کمیند	چه کنم که بر کبابش نزوم
صدی گفت بجای کجی بوفایم اگر می غنوم	
من کم حوصله کم که خردم تو بسیم	حفا شد که تو ما من در ما تو بسیم
کو کرب سالی لطیفی سر وقت من آری	که من آن به نذر کم که خردم تو بسیم
هرگز اندیشه کردم که کندت بر نشد	را کما آن وقع ندم که گرفتار تو بسیم
کدر از تبر قیسان توان کرد گویت	کما نوقت که دسازد نما تو بسیم
مردان عاشق تقاضا من قلی خوان	چون نباشد که من عاشق مید تو بسیم
من چشایه کم که تو را خوانم و دانم	کرم هم تو به بخشی که سر و او بسیم

Extensive handwritten text in the left margin, written in a cursive style, likely a commentary or continuation of the main text.



Handwritten text in the top right margin, likely bleed-through from the reverse side of the page.

کر چه دلم که بغرت رسم از کردم	تا درین راه پیرم که طلب کوی باشم
فغان دانه جدی چه پیش منستی	که نشکند تو خرم من عاقل باشم
بظرار در میان بر نوعی اندازم	تا گویند که من بر تو نظری بازم
ارزو میکنند در همه عالم صدی	که نشاند هر صفای خود نمازم
دوستانم فرقت از عقل کجاست	دونه از دل ز بسدی زما اندازم
برگشت سحای دل مسکنان به	دست او باش که من تیغی اندازم
چو چشمک ستم لادت در پیش	تو بر ضرب که خواهی برین اندازم
سرب یک کردان که سر سنده	که زین برده که کشتی برافشاند ازم
خند کشید که جدی سی از خودی	
کشم ز دوست تا که کج بود دردم	
نه دست رسمی پار دارم	نه طاقت اشعار دارم
هر جور که از تو بر من آید	از کردش روزگار دارم
این خسته دل چه موی بارک	از زلف تو مادگار دارم
من اندوه کشیده باشم	را ندوه زمانه عار دارم
درب دو دیدگان غرقم	که امید لب کنار دارم
دل بردی و تن زوی می بود	من با تویی بشمار دارم

Handwritten text in the right margin, likely bleed-through from the reverse side of the page.

دشنام جامه بدی بعدی	
من با دلب تو کار دارم	
وه در عشق تو خانه خان میوزم	که سگ شله تما می جان میوزم
سوختم در غمت باز نمی ام گفت	که من از عشق فلان از فلان میوزم
رحمتی کن بگرم که بر سرم میگذری	شوقتی بر که جان برستان میوزم
با تو یاران همه در نار و نعم اند حرا	من که کارم وارکنان میوزم
هر از طله که دارم که بر عشق میوشم	
نود بر سترش میرم که کجوشم	
بپوش بودم ز اول کسب نامم	شما لطف تو دیدم نه عقل مانده بپوشم
که ای ز با ت کوش جان من	دیگر نصیحت کجا میت کوشم
که تو روی پوششی فدا نشانی	که من فرزندم که دیده ز پوشم
با صلح من امروز دنیا من مشب	که دیده خواب کرده است نظاره پوشم
مرا هیچ بدوی و من هنوز برانم	که از وجود تو موی بجای می پوشم
بزم خورده شکایت کنم ز دست شکایت	که دست تلاوت کند صبر بخوشم
در کموی که سجدی هر تو حق بکن	
خج نصیحت که شن صدید می تیوشم	
اخر کبکی بسوی ما کن	در دم بتقدی دوا کن

Handwritten text in the top left margin, likely bleed-through from the reverse side of the page.

Handwritten text in the left margin, likely bleed-through from the reverse side of the page.

دشنام



بسیار خلاف وعده کردی  
ما را به بخاطر می نمود  
برخیز و در سحر در بند  
آنرا که بلاک می پسندی  
چون نشکر گفت جراتند  
دور و نه چشم بر دفا کن  
شکر که میکش باش  
دشنام که میدهد خاک کن

ای روی تو راحت دل من  
ایت حجت تو کور را  
با دم ز تو مر جا و ا بلا  
با تو همه کارها همیا است  
کونی که شسته شب و روز  
بعد از تو مر از نویت افوس  
هر جا که حکایتی و جمعی است  
گر بخ زند بدست سیمش  
کس را بهضار زمان گیرند  
کر حتمل است قاتل من

چشم تو فروغ منزل من  
ای میخه اند با کل من  
ای بخت سعید مقبل من  
تو هست پیچ حاصل من  
هر جا که شوی مقابل من  
زده و رقیاس باطل من  
بنگانه هست محفل من  
تا خون جگر از در گل من  
کرد نظرت بوخت سعدی  
مدرایه خان که خوش کن

ای گوید که خوب روی چندان  
هرگز نشنیده ام که کرده است  
باور که کند که آدمیزاد  
ویدی که وفا بر سرت بر دی  
بایان فراق نایدیدار  
رتسم که بقابت ماند  
بما فراق به نکرده  
دل بود بدست لطفاد  
نی مار بر سر نیرود کج  
در وصف تو کنگه سخن دان  
سرو آنچه تو میکنی بچو لان  
خوشتر برادر از کرمان  
ای سخت کمان است پیمان  
تا چند نمرود در پیمان  
در یاد تسکندرت حیوان  
تا تو بکنده به ز سندان  
جانست فدای روی طمان  
نی خار نمی شود گلستان

بایست تا ز رخ یاسیب سیمین  
تبی دارم که چمن روانش  
مرا روزی که دیدارش پنم  
بجوایی از زو بهتر و لیکن  
از آب و گل چنین صورت کرده  
من ز صبری که دارم کی بگرده  
لبت این یاسیب جان شیرین  
ز شمشادش شهادت پروین  
خیالش میکنم شجانه چمن  
سر سید و چون با شیدایان  
تعالی خالق ایشان من طین  
تو ز کز خاطر حضرت مکر کین

بسیار خلاف وعده کردی  
ما را به بخاطر می نمود  
برخیز و در سحر در بند  
آنرا که بلاک می پسندی  
چون نشکر گفت جراتند  
دور و نه چشم بر دفا کن  
شکر که میکش باش  
دشنام که میدهد خاک کن  
ای روی تو راحت دل من  
ایت حجت تو کور را  
با دم ز تو مر جا و ا بلا  
با تو همه کارها همیا است  
کونی که شسته شب و روز  
بعد از تو مر از نویت افوس  
هر جا که حکایتی و جمعی است  
گر بخ زند بدست سیمش  
کس را بهضار زمان گیرند  
کر حتمل است قاتل من  
چشم تو فروغ منزل من  
ای میخه اند با کل من  
ای بخت سعید مقبل من  
تو هست پیچ حاصل من  
هر جا که شوی مقابل من  
زده و رقیاس باطل من  
بنگانه هست محفل من  
تا خون جگر از در گل من  
کرد نظرت بوخت سعدی  
مدرایه خان که خوش کن  
بایست تا ز رخ یاسیب سیمین  
تبی دارم که چمن روانش  
مرا روزی که دیدارش پنم  
بجوایی از زو بهتر و لیکن  
از آب و گل چنین صورت کرده  
من ز صبری که دارم کی بگرده  
لبت این یاسیب جان شیرین  
ز شمشادش شهادت پروین  
خیالش میکنم شجانه چمن  
سر سید و چون با شیدایان  
تعالی خالق ایشان من طین  
تو ز کز خاطر حضرت مکر کین

ای گوید که خوب روی چندان  
هرگز نشنیده ام که کرده است  
باور که کند که آدمیزاد  
ویدی که وفا بر سرت بر دی  
بایان فراق نایدیدار  
رتسم که بقابت ماند  
بما فراق به نکرده  
دل بود بدست لطفاد  
نی مار بر سر نیرود کج  
در وصف تو کنگه سخن دان  
سرو آنچه تو میکنی بچو لان  
خوشتر برادر از کرمان  
ای سخت کمان است پیمان  
تا چند نمرود در پیمان  
در یاد تسکندرت حیوان  
تا تو بکنده به ز سندان  
جانست فدای روی طمان  
نی خار نمی شود گلستان  
بسیار خلاف وعده کردی  
ما را به بخاطر می نمود  
برخیز و در سحر در بند  
آنرا که بلاک می پسندی  
چون نشکر گفت جراتند  
دور و نه چشم بر دفا کن  
شکر که میکش باش  
دشنام که میدهد خاک کن  
ای روی تو راحت دل من  
ایت حجت تو کور را  
با دم ز تو مر جا و ا بلا  
با تو همه کارها همیا است  
کونی که شسته شب و روز  
بعد از تو مر از نویت افوس  
هر جا که حکایتی و جمعی است  
گر بخ زند بدست سیمش  
کس را بهضار زمان گیرند  
کر حتمل است قاتل من  
چشم تو فروغ منزل من  
ای میخه اند با کل من  
ای بخت سعید مقبل من  
تو هست پیچ حاصل من  
هر جا که شوی مقابل من  
زده و رقیاس باطل من  
بنگانه هست محفل من  
تا خون جگر از در گل من  
کرد نظرت بوخت سعدی  
مدرایه خان که خوش کن  
بایست تا ز رخ یاسیب سیمین  
تبی دارم که چمن روانش  
مرا روزی که دیدارش پنم  
بجوایی از زو بهتر و لیکن  
از آب و گل چنین صورت کرده  
من ز صبری که دارم کی بگرده  
لبت این یاسیب جان شیرین  
ز شمشادش شهادت پروین  
خیالش میکنم شجانه چمن  
سر سید و چون با شیدایان  
تعالی خالق ایشان من طین  
تو ز کز خاطر حضرت مکر کین







کتابخانه ملی ایران  
 شماره ثبت: ۱۳۰۰  
 شماره قفسه: ۱۳۰۰  
 شماره کتاب: ۱۳۰۰

دو تن در جامه چون در بقیع است چه دانی که تو جو مانی نیاید من زندان شایسته و دستم نشستم با جوان مردان و دماش	که ساین کرد آسوب قبیان راه کن کوه سفیدان بر نمان خلاف پارسایان غریبان بشستم بر چه خاندم برادریان
دیگر یکی مردان مرد و جوانان هر دو تن که چون شمع سرایان خون مردود دست سیران گندش که خلق بر آید که من عاشق و مستم در پای ریش چه کنم که نستم سر	که میدند و ای در سعدی که رنجور نیز ازین علت ضعیان
دل مطهر در هر سعدی چه کموتر زین سخن باز من یک کلمه نمان	چندین دل صاحب نظران است این میوزم و دانش نسیب است کتابان مگر و زنده پر سکه که مانند کمان در گوی حرمات نباشد سر سامان حجاج ملک بوسه دهای غلامان
در وصف نایک چه سیرین است حاضر شون گفت که روی قرین در سر در سیدت ولیکن بیهیقت هرگز جویم برین حسن و لطافت	حیثیت که در اول و دوم است آن بالا توان گفت که سر و چمن است آن از سر و کشته است که سیمین است آن گوی همه ز وحشت که در پرست آن

کتابخانه ملی ایران  
 شماره ثبت: ۱۳۰۰  
 شماره قفسه: ۱۳۰۰  
 شماره کتاب: ۱۳۰۰

کتابخانه ملی ایران  
 شماره ثبت: ۱۳۰۰  
 شماره قفسه: ۱۳۰۰  
 شماره کتاب: ۱۳۰۰

نالیست آن صفی سیمین ناکوش کفتم که دلی ز صغر زلفت بر باغم مردی که ز شمشیر خاوی تیا بد ز کمر خسته بی غره ز نذر بر کوفی	یا شطرا از غالیه ریای سمن است آن ترستم شوم که کشک کشک است آن در گوی و فامه و خورشید است آن عیش شون گفت که بی خویش است آن که صاحب جبرین در حین است آن
سمل باشد تبر کبان کفتم هر چه زان شمشیر سحر کفتم تو به کردیم شمشیر با نالیست بکند می درم که کفتم نیست بلبلان نیک زهره میدارند من نمی یارم از خجالی ترسب سخن بر عهد دوست بدوست	سعدی سر سودای بود در زهر خویش هر جا که کعبه بود کفتم است آن ترک خانه انیتوان کفتم سکر نیت زان دهان کفتم سخن مرد بوستان کفتم رشک کاری بر لایمان کفتم باکل از دست باغبان کفتم درد با یار مهر بان کفتم حیف باشد تبر جهان کفتم
ای حکایت که میگذر سعدی بس بخواهند در جهان کفتم طوطی نکو بر آرد و لا بر سر سخن	ای حکایت که در جهان کفتم بس بخواهند در جهان کفتم طوطی نکو بر آرد و لا بر سر سخن

کتابخانه ملی ایران  
 شماره ثبت: ۱۳۰۰  
 شماره قفسه: ۱۳۰۰  
 شماره کتاب: ۱۳۰۰

کتابخانه ملی ایران  
 شماره ثبت: ۱۳۰۰  
 شماره قفسه: ۱۳۰۰  
 شماره کتاب: ۱۳۰۰



Handwritten marginal notes at the top of the right page, including the name 'ابو نصر' (Abu Nasr).

و واجب کند که برتخت افزین کند  
انصاف را جمال سخن شمشیر  
چنان در لیلان نظر صحیح است  
ای باد که جمال سخن کردت بود  
وصفی چنانکه در صفت اوروست کو  
شرم دیدم که رشک تو خونت بجایه  
من کی کنم سخن که بود در نظر سخن  
من عهد کرده ام که گویم دیگر سخن  
من زبان چه گویم که بود در نظر سخن  
در گوشش آن گویا نقد ز کول سخن  
که اشقه طال را نبود معتبر سخن  
هرگز نشنیده ز زبان فرسخن

در غیبت شانه سعدی کاظم  
بسی کس بر بی نبوشی ز سخن

نایستی در اول عهد بسن  
دگر بار از بری رویان چاش  
ولیکن خبره تنهانی محال است  
کسی گویم که بریم در غمت زار  
کرم دشمن شوی با دوست کردی  
قیاس است سعدی که کجا نما  
سجان دادن توفی ز سخن

صید یا بان عشق که خنده تیر او  
کوب نامم بدوزیا بجهت کم بزبان  
باشو اندک شید باد ز نخر او  
این شبکار امدت دولت نخر او

Vertical handwritten marginal notes on the right side of the page, including the name 'ابو نصر' (Abu Nasr).

Handwritten marginal notes at the top of the left page, including the name 'ابو نصر' (Abu Nasr).

با همه تدبیر عشق با سپر انداختیم  
چاره مطلوبت جز بر این باطن  
کشمشوق از زنده شمارند خلق  
در همه کیتی نگاه کردم و بالدم  
سعدی سخن اینهمه صورت است  
روی راه وصال چشم تقدیر او  
چون شو اندک روی در کشد از تو  
زنده بجان شامانده تا شتر او  
صورت کس غیبت شمشیر او  
سایه امنت وین هم مغفیر او

ارشی ز نور عشق در دل او بود  
تا نفلک شیش بر شمشیر او بود

هر که بگویش تو در ره نبرد بوی او  
هر که از آن نقد خویش از روی میکند  
من بکنده وی درم و بر او خیش  
دفع مکان خصم را نشوند مطلق  
با من و بچنگ من رو ز قیامت دهند  
سعدی کرد که در کت پای سلطنت مومن  
روز بخت کفر سر ز کوی او

آن سر و نماز من که چه خوش بر دیده  
تو سر و دیده که کمر بسته بر میان  
سلطان صفت می رود صد بهر زل  
وان چشمه بونکه چون میسنگ گاه  
یا ماه چهارده که بر سر بند کلاه  
با او چنانکه در بی سلطان و سپاه

Vertical handwritten marginal notes on the left side of the page, including the name 'ابو نصر' (Abu Nasr).

Handwritten marginal notes at the bottom of the left page, including the name 'ابو نصر' (Abu Nasr).

Handwritten marginal notes at the bottom of the right page, including the name 'ابو نصر' (Abu Nasr).



Handwritten text in the top right margin, likely a continuation of the text from the previous page or a separate note.

Main text on the right page, written in a dense, cursive script. It appears to be a medical or scientific treatise, possibly related to the table on the left.

Handwritten text in the bottom right margin, continuing the text from the main body.

A table with multiple rows and columns, containing handwritten text. The text is organized into a structured format, possibly a list of items or a table of contents. The text is written in a cursive script.

Handwritten text in the bottom left margin, continuing the text from the main body.

Handwritten text in the top left margin, likely a continuation of the text from the previous page or a separate note.

Main text on the left page, written in a dense, cursive script. It appears to be a medical or scientific treatise, possibly related to the table on the right.

Handwritten text in the bottom left margin, continuing the text from the main body.



Handwritten marginal notes at the top of the right page, including the name 'سلطان محمد' (Sultan Muhammad) and other titles.

خواجه که با دادن روی می بویا	تا توستان بریزد گلکهای با روی
یاری که با برستی الفت که می باشد	هر وقت با شایه تو دم بدم سادی
کرد غمت میم شادی روزگارت	سوسته نیکوان را غم خورده اند شادی
مانند داغ که در درون او بریزد الاکه داغ سعدی که اول نظر نماند	
ای ترق که کوشش آن کم کند ری	انجا که با زهره ندارد خبر بری
تفریح که بری سرگویی آن چشم	چشم دوستان برسانی آن پری
آن شتری حصار که از نا کجاست	برسد جواب ده که کجاست شتری
که شیکان با بدیز جان لب لب سید	تو خود در کجا و خواب خوش اندری
بازای که صبوری و ری بسو ختم	ای غایب از نظر که معنی بری
با دل آوی چه دل بست تو بست	با آنکه منزه از دل خود خبر بری
با خود درون پرده حکایت کجا رسد	چون ز درون پرده حسن پرده پیری
سعدی بود که می که دم دوستی می دعوی بندگی که واقرا کار می	
ای از شب جزوی و از رحمت ایستی	حق را بر روزگار تو بر ما خیاستی
معروف شد حکایتی از جلال کجاست	با تو حال آنکه کم بگویم حکایتی
چند آنکه پیوغایتی مکان صبر بود	کردیم عشق را ز بندیر است خاستی

Extensive handwritten marginal notes on the right side of the page, written in a cursive script, likely a commentary or continuation of the text.

Handwritten marginal notes at the bottom of the right page, including the name 'سلطان محمد' (Sultan Muhammad) and other titles.

معلوم شد که عقل ندارد کفایتی	انجا که عشق است تطاول از کر و
شاید که بنده بکشد بی خیانتی	عزت میکند که خدو ندم و نهی
خردا که هر کسی و داند حکایتی	من در نامه لطف تو خاتم که کجاست
عما تو که ز دست تو در ام شکایتی	در نامه دم که از تو شکایت کجا برم
سعدی نماند که با مدح عشق این سبیل از درون کند هم سرتی	
تا هر غمزه دلی بر بری	اگر رود توستان همی گذری
تا شاکه کنان ره گذری	ما خود از کوی یار با ز چشم
تا تو خود رشید روی دلفری	بچشم اندر نظر منی ای پیر
صدرا از عاشقی و بی خبری	کفایت بودم که دل کجاست هم
شاه می میکشد و جلوه کبری	وین بری مکه آن طعم کوشش
چون بچند شکوفه سحر می	صبر ببلبل شنیده هر خبر
میکند عقل که برده دری	صبر خیزی دانی می سر غم عشق
که دنیا و آخرت بخوری	رایگان است کین عشق دوست
قلبت من است سعدی در با هر راستین در بدری	
سر سندی بجزمت بنم که با پشاهی	اگر گمایت بخشی و کرم ملاک خواهی

Extensive handwritten marginal notes on the left side of the page, written in a cursive script, likely a commentary or continuation of the text.

Handwritten marginal notes at the bottom of the left page, including the name 'سلطان محمد' (Sultan Muhammad) and other titles.







Handwritten marginal notes at the top of the right page, including the word 'کتابخانه' (Library).

این چه شایسته کار آمدن زایری  
بودم ز سر میر باقی عظم از آن پری  
مخمانی روی دیگر مار و زان پری  
درد و زنده تور و زرد شدن پری  
تا که من ز بر کردم غلط ظن پری  
که کردی دوستان پیش دشمن پری  
صد با کفایت من کن شیرین آن  
در دریا مستی زرم معدن پری  
اگر لذت ترک لذت بدانی  
سفرهای علوی جان پاکت  
ولیکن تو را صبر عفتان باشد  
کراز باغ است کجا بی برود  
در بیخ ایت هر دو عالم خردین  
مهر حاصلت باشد از عمر باقی  
کجوتابا از زندگانی بر بست  
کجا دمی زمین نشاء خردین  
خان مبروی ساکن تو جالب سر  
دعوتت همین است جان بجا

صف و ارباب در بان کشیدن  
اگر وقتی که حاجت بود در مکانی  
هر تو شکی شست سجدی  
کراش من را بدست زبانی  
تو از هر که باز می مرغی می پایی  
ز نور با سارا ندو تو می و ما زرا  
تو با این من توانی که در خلق مپوشی  
تو صاحب نصیبی از خالص و شایان پدیشی  
و علی که شکوهی بدشتا می غم بر کن  
تو خواهی بستن ایشان خواهی نوی کن  
قیامت میکنی حدی این کن کن  
مسئله طلوعی از دیانت شرفانی  
تو هیچ عهد نمستی که عاقبت شکستی  
بنامی مهر نمودی که ما در نماند  
دل شکستی و رقی خرافت بود  
چرخ چون تو باشد هیچ خانی لیکن  
کرم عذاب نامی بر دوغ جانی  
هر آن گشت که بر بندر او بود که بود

Handwritten marginal notes at the top of the left page.

Handwritten marginal notes on the left side of the page, including the word 'کتابخانه' (Library).

Handwritten marginal notes at the bottom of the left page.



Handwritten marginal notes at the top of the right page, including the title 'عبدالله که سدی بود و دست نامه' and 'که عشق تو جوتو است و عشق من عشق است'.

Table with two columns and multiple rows of text. The right column contains the main text, and the left column contains a commentary or continuation. The text is in Persian script.

Handwritten marginal notes at the bottom of the right page, continuing the text from the table.

Handwritten marginal notes at the top of the left page, including the title 'چشم رضا و محبت رحمة با منگینی'.

Table with two columns and multiple rows of text. The right column contains the main text, and the left column contains a commentary or continuation. The text is in Persian script.

Handwritten marginal notes at the bottom of the left page, continuing the text from the table.



Handwritten marginal notes at the top of the right page, including the name 'ابن سینا' (Ibn Sina) and other text.

بود که پیش تو میم که حال بود	و گرنه بر سر کویت باز و مندی
دری بروی من ای زهر جوش	که چنانک نشاید که تو در مندی
در که در همه فاق خور و یاسند	بهر روی منپاشد ز تو خورستی
مگر در مینه منی و گرنه در فاق	بهر روی منپاشد ز تو خورستی
حدیث سعدی که گایان سپندند	بهر کار نیاید که گش تو پسندی
در حدیثی از دست های بر خیزد	
بخت و محبتش خداوندی	
چون است حال ایستان می و باری	که گیلان را بد و کفاح زاری
ای کج خوش دارد بر تن کان نظر کن	در عم دست را خروج میکندری
عودت ز یاد من کل هستت	نقشات با گریبان تاجی در داری
کل نسبتی نثار در روی و لغزیت	تو در میان کلها چون کل می گزری
و تکی کند زلفت و دیگر کلان برو	این میکند بر زرم و ان میکند بر ای
ارتمه میکشای مندی نیکو یزد	در بند خور و یان خوشتر که شکاری
عری دیگر نیاید بعد از فراق مارا	کن در حرف کرد و ملامت میدواری
رستم ناز و وفی با صحت خیالت	باطل نمی که صورت یا قلم میکاری
هر در در کپنی در مان جا هست	
و مان در سعدی با دوست ساراکا	

Handwritten marginal notes on the right side of the right page, including the name 'ابن سینا' and other text.

که گش او می مست دلش گاه داری	چه کسی در امدار ما تو دوست گاه داری
کمر از دمار دنیا که سر و دی داری	که ره پشته فرامگذردت محشر
نظری بگوشتین کن که بی گناه داری	همه عیب خلق دیدن در دست تری
تو که در لوبو جعدن درن ساد داری	بگذردم رو سفیدی طبع هست داری
که مانند آن تقرب که پادشاه داری	بدر خدای قریب طلبای شخصیت
که گز که با صغیرم تو دوست گاه داری	چه خطا زنده دیدی که خلاف عمل کردی
تو حای خورشید کن حلال صدی	
که رضاعت قیامت عمل تبار داری	
کس شمع از درید شای بدی	چون خراباتی نباشد ز ابدی
مجموعه حیرانی و من چون غامدی	محب کو تا به سینه روی یاری
مهرمان شناسد الا واحدی	دوستان باشند دلاران ولی
مانند و حمل را بدی	خانه در کوی درویشان کیم
در نینجا هی حیرت قاعدی	که بجزت قالی خوابی منم
حد با گز در نکات میکشد	
کو کیش دست سیم سادی	
کوی مید بصورت بر طاقش پانی	چه رویت که دیدی در دران کپانی
اگر تو اغان شدی بر منی سپنداری	کلانیا بر شد که بجوای جوایم ده

Handwritten marginal notes at the bottom of the left page, including the name 'ابن سینا' and other text.

Handwritten marginal notes on the left side of the left page, including the name 'ابن سینا' and other text.

Handwritten marginal notes at the bottom of the left page, including the name 'ابن سینا' and other text.



Handwritten text in the top right margin, likely a continuation of the main text or a separate note.

اگر چون نیکبانی ناله صاوتش دادم چنانچه دردی حاضر که جانم خونم کرد بچش که می خورد که با جانم روزی	که در نفس خوش تر تو می نغم کشانی فرمودم در وقتی که در وقت زانی بسی شاد بود که در دلت تاریکی و شامی
سخن بد بود بعدی که در سخن با شد زبان در گوش که مو صومش در صومش	
خاز صاحب نظران میروی که تو بری چهره نوشی شتاب آن چه وجود است نیندست	روده پر بر سر کنان میدری تو به صوفی زبان می بری ادعی ایلی نیای بری
که چه همه مایه زمان میکشد نخاین روی شتابش بر که تو در اینده تامل کنی خسرو اگر عهد تو در یا فشی	سود بود دیدن آن شری تا بکند تو به صورت کری صورت خود بار ما میگری دل تو دادی که تو شیرین می
سخنی که گشته بود در فراق زنده شود چون سپهر میگری	
خواهم اندر پاش شادان بکوی بر سر عشاق طوفان کویار که بدعت میکند فرمان ببر	در بچو کاغذ ز نغمش کموی در بر عشاق مکان کوروی در بدرت میکشد از نغمی

Handwritten text in the right margin, providing commentary or additional verses related to the main text.

Handwritten text in the top left margin, likely a continuation of the main text or a separate note.

تا روان چشم رنجوران عشق شاد باشی مجلس روحانیان	که فرور ز زند خون آید بجوی تا که حوز دان می که من می نوی
هر که سودا آمد سعدی نوشت و در قرینگی کوشی	
خبر عشق نازد که ناز و ماری جانم بدو یک روز خط خود کرد یعلم الله که من ز دست غیبان برم چو حرم است که تو کبریا کرم	دل نخواهند که صید کند لدری با ذکر کرم که دیده هر بدیاری تو بر آرزین بر آرزین کبیری کنداری که ز دست برود شکاری
بروی حرم و خندان که می نمکنی خبرت نیست که قومی ز غمت بخرند سروازاد میالای تو میماند است	که نیک میکند از هر طرف غم خوری حال قناده ندان که نیکه باری لکنتش تو میر شود رفتار می
خرم صیباح که تو دردی نظر کنی از آه بند که بود در کلب تو دیگر غمات را نغمه شری هیچ من با تو دوستی و وفا بر نسیم	
خبر و ز روز آنکه تو دردی کن کنی خرم ولایتی که تو آنجا سفر کنی کیا دارم که تبسم همچون شکر کنی چند آنکه دشمنی و جفا شتر کنی	

Handwritten text in the bottom left margin, likely a continuation of the main text or a separate note.

Handwritten text in the bottom center margin, possibly a signature or a specific note.

Handwritten text in the left margin, providing commentary or additional verses related to the main text.



Handwritten marginal notes at the top of the right page, including the phrase "کتابت در بیان..."

Main text on the right page, organized into a table with two columns. The text is in Persian script and appears to be a medical or scientific treatise.

Extensive handwritten marginal notes on the right side of the right page, written in a cursive hand.

Handwritten marginal notes at the top of the left page, including the phrase "کتابت در بیان..."

Main text on the left page, organized into a table with two columns. The text is in Persian script and appears to be a medical or scientific treatise.

Extensive handwritten marginal notes on the left side of the left page, written in a cursive hand.















Handwritten text in the top right margin, likely a continuation of the text from the previous page or a separate note.

بند وارت سلام بود خدمت کنی	ورق و لم کنی مریدت کرد منی
ست می خویش از نظر ظلمت او بود	ستی ز عشق بگو باشد و خوشبختی
۱ خون در پیش شمشیر می کوزد سحاب چو بامانی کن و شیرین سخنی	
ما را از تقسیم کرد تو کمان میکشی	کو دل از خوش نهاد کرد تو بدین خوشی
که گشتی بندایم و رهنوازی رویت	ما تو ستانیم تو ز چه دست و چویشی
کشتی کرد عشق می برد کرد بر	چون تو که گشت چون تو کندم
غایت خوبی که است هفته شیردوست	دوست خدیو در دهن از میکشی
موجب فراد ما خضر نماند است	چاره جروح عشق است خرقاشی
اودی نوشتندش ماند کم	ساقی مجلس باران قرح پیشی
۲ ست می عشق را عیب کن جدیا ست چینی تو که کم زین می چینی	
من از تو روی نه چم کم بازار آری	که خوش بود ز عزرا ن کلان خوری
بهر صلاح که خون در سجای خیرت	حلال کردت از تیغ بزار آری
تو در دل من از آن خوشتر می در کن	که تیرش نشینم ز تیغ کفشار آری
اگر دعای اادت بود و در دست نام	کجا از آن لب شیرین گسند می آری
باشطایا دست که دست می آید	خوش است بر دل ز بخود عشق می آری

Extensive handwritten text in the right margin, written vertically, providing commentary or additional verses related to the main text.

نویس روی و طر جان از خبرت	ولی حسود که جانب کمنداری
حکایت من و مخجون یکدیگر ماند	یا تقسیم بودیم در طلب کاری
۳ ناله صدی که راه وصالیت که ناله کاره کارگان محرز آری	
من نمانم اول که تو بجز و قانی	عند لب استن از آن که بندی نیانی
دوستان عیب گندم که چو دل تو بودم	با یول تو کفخی چنین جف چرانی
حلقه بر تو گم زدن رسم قبیان	این بولگم که پیام محبت مکذابی
عشق درویشی و امیث نامی و لامت	عده سلامت محل کمندار جانی
که بودم که سانی غم دل تو بگویم	بسیک بودم که غم ز دل برود چون پیما
شیخ را با زین جان بر و ن کن کن	تا که ساید نماند که تو در خانه مانی
کهن شیخ چه حاجت بود ز کم قبیان	شمع روی تو بگوید که تو در خانه مانی
۴ سعدی آن نیست که هر که کندت بگریزد که بدنت که در بند تو خور سر زمانی	
رجبای شیم غم بوی	سخنی زان چشم رفته بوی
دلبرست مهر سخت جفا	صاحب دست روی و دستم بوی
کو دک چون باک من خواهی	پیکنا هم کشش بماند جوی
شته ترسم که مشطع کردد	ورنه باز انداب رفته بوی

Extensive handwritten text in the left margin, written vertically, providing commentary or additional verses related to the main text.

نویس روی



هر که ما دوستی سری دارد	کو دوست از وجود چوین شود
هر که هزار زخم چو کمانیم	احتمال ضرورت چه کوی
پادشاهان کج و خجل و خشم	عافان سماع و نایابوی
سعدی با سر عشق میگوید تخت طبع شیرین کوی	
نه تو کشتی که بجایم و کف کیمینای	عهد و پوند و فاداری نسیبندی
رخم شمشیر چون کس سرش فرقت	کشتن و آرزوی آن که کمر است کداری
ن سووه چه داد که دل خسته باشد	من که خوار گندم تو صد دانی که بوی
کس چنین وی ندر تو کج و جوی	کس این بوی نیاید که اموی تباری
عزت و ورق روی کار بیخ نامد	چو هرگز من علی نظر با این سبای
ای خردمند که کشتی نکتیم چشم بویان	سحر کاید تا نزل که چون سبای
روز و یکدم آتوشی بودی روی	تاجی رود زنی چون من در قری شبای
کم کر عمر بود من کاغذی کفایرم	که کل از خاطر می آید و صبح شبای
سعدی این طبع نادر که از خود میری خوشتر در هر کوی و سکر صولای	
نه طریق وستان تشریف بانی	که درستان کدل سرت بستانی
دولت تو چون برنج که بوم در خند	که جابج کوی تو برین کج بانی

نقش ما و نشین سخن گویش نو	که تیشکی مردم بر آب زندگانی
غم دل بس که شمع کفش نگارویم	تو تصور تم نم کن که سر برم بدانی
عزت نام از من سخنان بوز نام	عجبت اگر کنی زدم چه پریشانی
نه خلاف عهد که دم که دست بر کفتم	همه بر سر نهادند و تو در میان جانی
نه عجب کمال است که بصد زبان گویم	که نورش ز دست خجسته زنی زبانی
در ای رفیق قدم که نظر بر او گذارم	تو همان ماندنی که چه میر بمانی
دل در دهنده سعدی شرح تو چون شد نیکبختی تیغ خورشید بوسل برسانی	
زانت سخته که در حصار که بانی	جهان در هر لحظه صومند و تو جانی
سای خوشین آید عاشقان کندت	که هر که را تو کوی خوشتر برانی
در امیر که خوبی بهر صفت که تو خوبی	در کوه که چه نامی بهر لقب که تو خوبی
تورده پیش کز شی و شایع حالت	زرد باد را قمار از بازی نهانی
راش تو ششم چه دود عشق بر آمد	تو ساقی شستی که شستی نهانی
مرگان نه باشد نظر روی جوانان	که بر اند و مقدر در روزگار جوانی
تو را که دیدم ز خواب و غماز باشد	راقت من است تا خورشید صوفی
سرا بکنند سعدی هیچ روی تباری ای سرخوش که جوی شمشیر که تباری	

Handwritten marginal notes in Persian script, including a large triangular section at the top left and a large section at the bottom left.

Handwritten marginal notes in Persian script, including a large triangular section at the top right and a large section at the bottom right.



Handwritten marginal notes at the top of the right page, including the name 'میرزا' and other illegible text.

هرگز آن صورت که صورت کبری  
 سر و رخساری صورت قاسمی  
 صد تراش دست خاطر در کسب  
 عارض باغی دمانش عین  
 ماه روم با حیرانی شده کن  
 با تو هر که گوشت با پی در کت  
 چون با کیم سایه بر سر تن  
 در خداوندی چه عصاره است  
 سعید ادروی تیغ ز دست و دست  
 یا چنین شاد بود در کشوری  
 ماه رخساری لایک منطری  
 آدشای میرو دما شکر می  
 چون بشی در دماش کوشی  
 خوب روی را یاید ز یوری  
 در تو هر خانه دستی بر سری  
 با در قیامت شوم نیک شتری  
 که خداوندی به پرسد چاکری  
 به که شیرینی ز دست دیگری

نامی از مردم نماز در جهان  
 در وجود عاشقان کسری

این همه لطف دارد بود که در روانی	همه ستمند و توحسب همه حسنه در جان
در همی برده زنی رده خلع مردانی	عیت است که با ما با دست بخانی
خند مخرج توان داشت کیش با پی	بشینی در بر سرش نشانی
مهر در روی موشی که تازند	هر چه در حق تو گویند خانی کفایت
نفسش نماز است که شایسته را	پیش این صبر نماز است که مردم می

Vertical handwritten marginal notes on the right side of the right page, including the name 'میرزا' and other illegible text.

Handwritten marginal notes at the bottom of the right page, including the name 'میرزا' and other illegible text.

حدیثی که در میان بسیار  
 باری مدخلش عمر با این سانی

همه چشم تا برون آبی	من ز دست تو جویشتم چشم
تا تو دستی بخون نیالی	تا تو دست بلند بالائی
این کزوه مح سوادانی	خود قیامت بود که نمائی
کر برانی و کر به شجائی	تا با نصاب در میان آئی
شب بجران و روز شمائی	توجه دانی که تو گویند شت

روشت کرد حدیث صورت روز  
 کر حدیثی شقی بی چانی

هر که نبود سر و سالا که تو داری	باید بصفای رخ زیبا که تو داری
که شمع نباشد رخ دل شو حکمانی	روشن شود آن غره غمگین تو داری
سپاس بود سر و روان کل خندان	لیکن بدین صورت زیبا که تو داری
ایشان تو از جهت نامک ندارد	بسا حدیثین توانا که تو داری

Handwritten marginal notes at the bottom of the left page, including the name 'میرزا' and other illegible text.

Extensive handwritten marginal notes on the left side of the left page, including the name 'میرزا' and other illegible text.



Handwritten marginal notes in the top right corner of the right page, including the number 21.

در امتیوان دیدن غایت جلالت	ایمانیتوانیم از غایت حقیر ی
سعدی نظر شوستان را بر قدر در میان	رندی روان باشد در طایفه فقیری
یار قدیمی بر کن از آن در وی مستی	ما از سر صوفی بر بدعت مستی
ارام دم پستی و دست شکسته	بر تاشی و پنجه صرم سستی
حوال و چشم من بر هم نهاده	با توان شو گفت خواب شبستی
ز روی کفهم سخن چند کجوبکم	رو با شادی و در نطق بیستی
سعدی غرض اندیشد از این جمله فداک	
صدقه در باروی کی از بیستی	
یار است که ز سر ز قلمش نوش کنی	چه در بختی رسد و در پنج فرموش کنی
شاید نوبت نماید که تو حاضر باشی	سخنی نوبت گوید که تو خاموش کنی
ترشح نذری قلب یار کن	گفتیش زین کز طلب نوش کنی
بر دما که نظر در رخ دیوگر کند	اتقال که تو در زلف و بنا گوش کنی
تا چه شکل بود آنکه در پیش رخت	شامل است نظر تو فرموش کنی
سخن معرق طایفه دروشان برین	
سعدی شایسته ازین طایفه که در گوش کنی	
تت کتاب الطیباب	

Extensive handwritten marginal notes on the right side of the right page, written in a cursive script.

Handwritten marginal notes in the top left corner of the left page.

سعدی ندر رب العالمین علی	ایکده کار کنی طایفه دروشان را
بایوانی خوشش است این تری میرا	ساقی بد آن کوزه ماتم تو درون
کر ماه من بر افکند ز رخ نقاب را	مشاقی و صبوری ضد کشت ارا
من برین جوی در غمنا می فریدم دورا	الا ابالی چه کند در غمنا می را
اگر تو بر کفنی در میان هر نقاب	ایحیات منت خاک سرگومی دوست
نیز که جای نیت همه شهر جای دوست	اقرن خدای بر جانت
ایکده دل من چه کوی در خم جوگان است	اگر در اولید دوست نامزدی است
اگر که سر و روان قد تو حاکم است	ای ملکب زندگانی من بر دمان است
این قطب ای کجاست که گرفت نام دوست	سایا که در ما تو احرانی نیت
نامه مهر با نیش کین است	صفقه بود که حسن تو در جهان نیت
خشت صبح غم خوشکار گرفت	صرویتا نمک پیش کارون است
خوشبسته زیر سایه زلف چه سام است	خروانت که در صحت و شیرین است
خیال روی تو ام روز در نظر میکش	ز هر صفت کز نیت دیگر زرد است

Extensive handwritten marginal notes on the left side of the left page, written in a cursive script.

Handwritten marginal notes in the bottom right corner of the right page.



در روز دوشنبه در روز دوشنبه در روز دوشنبه  
 در روز دوشنبه در روز دوشنبه در روز دوشنبه  
 در روز دوشنبه در روز دوشنبه در روز دوشنبه

سلسله سومی دست عقلم دلم است کفتم که خواب به نیم حال دوست سعادت شمشویی در لری تخت هزاران صکره برین سخن آتی هر ز شخی اگر برین دیسان است	انسان که ز جوت محض آفریده اند اگر تو سرشکنی و وستان سلام کنی دو چشم تو که خواب هیچ زخرف هر که می با تو خود در عده کرد ازین تعلق نبوده تا من ضرب اگر سر روی سیالی تو باشد مایه ای دلبر دل من رهنما شد چکند بنده که بر جور تحمل کنند حق تو دایم برین قرار بنامند سر جان نازد هر که در اخوت جان سرت اگر برانی عالم هم بر آید
---	---

در روز دوشنبه در روز دوشنبه در روز دوشنبه  
 در روز دوشنبه در روز دوشنبه در روز دوشنبه  
 در روز دوشنبه در روز دوشنبه در روز دوشنبه

ساعتی که زدم آن سروروان زاید در اجابت آن شوخ سیمین بکشید هر دو خواب که چشم ز خواب نباید وقت آن است که ضعف بدو نیز برود	ای سپهر دلربای می قدر دیند بر بزرگ دولتش آن که درین می بازی
قیامت باشد آن قامت در غوغوش که در دستان باشد خاک دانی کوبش هر که است انشأت بر جانش بیار یکا نی که در هر که در دیار جوش	کرم قبول کنی در برانی ز جوش هر که سپید دست می برد جوش هر که سودای تو دارد صغیر ز جوش یکی را گفت حسرت بر بنا کوشش
اگر کسی از ز صبر حیات و سکون او پس برده و من چون کبر میرزم ماکه سنجای طریقی که گشت در دلم روز کاریت که سود ازده روی تو می	بار فراق و دستمان گشت بر دلم تویی برابر من با خیال در نظرم در گذار صومعه سالوس پر دعوی تو رفیق هم زمان و یار همدم

در روز دوشنبه در روز دوشنبه در روز دوشنبه  
 در روز دوشنبه در روز دوشنبه در روز دوشنبه  
 در روز دوشنبه در روز دوشنبه در روز دوشنبه

در روز دوشنبه در روز دوشنبه در روز دوشنبه  
 در روز دوشنبه در روز دوشنبه در روز دوشنبه  
 در روز دوشنبه در روز دوشنبه در روز دوشنبه

در روز دوشنبه در روز دوشنبه در روز دوشنبه  
 در روز دوشنبه در روز دوشنبه در روز دوشنبه  
 در روز دوشنبه در روز دوشنبه در روز دوشنبه



Handwritten text in the top margin of the right page, including the name 'میرزا حسن'.

کودت دهدزار حاتم	من از آن روز که در بند تو آمدم
باروی دوستان زبوسان بود	من از خود نمی بینم که روز دوست با یکم
ای برادر تو در چشم عالم من	دست بسوروان چون زود کرد
دی چمن میگذشت سر و کج کوی کن	کوی ای این کشت برود من
بسوی باغ خرامت با تو گردیدن	وه که جانیشو دهنش تو ز خیال من
ای طراوت برده ز غم و دل آردنی	کشم بقیل پای بر آرم زنده او
من از دست گمان دوان آرد	
خاست آنکه ناخن و بسند آشته	سرسختی لطیف و ساده
شی دشمنه زمان کند که دم پنهان	
دگر بخت جانان هزاران آری	امید دارم اگر صد هم نینداری
اگر ما تدر خشارت بگی در بوستانتی	احترکاهی باز که رفتی که بر یکدی
ای صوفی سرگردان در بند کونامی	ی درین غایت شبی در حضرت دیدمی
بر آنم که تو با زانی که در پای چشم جانی	بهار که در مساعت رود و خلوت جانی

Vertical handwritten text in the right margin of the right page.

Handwritten text in the bottom margin of the right page.

تو این طبع و لطف و در ما می	باکی این تش بودم بر خیزد
تو در کند نیقاده و معذوری	تو بر یاد و نامم ز کجای می
دل دیوانگیم است در با باکی	چرا بر کشتی از ما غمان کردانی
رفیق و همچنان خیال من اندری	و دیم امروز در زمین قمری
سرمه قدی میان لب بختی	زنده بود دست خسته در وطنی
سزایان مژده شب که در باغی	سخت ز ما میروی کجا رکی
عشق خوابان در جهان بر کردی	شی و شمع و کونینده ز پانی
کس کند شد در دم تو کجا می	کلت آن یا منم یا ماه روی
گر درون خسته با تو بر آرد نفسی	گر برود بهر قدم در ده دست کوی
کبر میونه اگر شاد در ویشانی	گرم راحت زسانی در کدانی
تا نم از من خسته بگره پیوستی	شاق توام با همه جور و جانی
همی ز غم نفسی سرد بر آید کسی	تشنه نام که با می بر بند کلاهی
هرگز خنده مردم بر نفسی دانی	
تت همه حب لرب	

Vertical handwritten text in the left margin of the left page.

Handwritten text in the bottom margin of the left page.



Handwritten marginal notes at the top of the right page, including the word 'عاشق' (Ashiq).

عاشق سوخته سپرد سالمان دیدم	کفتم بدوست کن بر سر کفرستان
نقعی سر بر آورد و غضبش در درو	گفت بگذر من سپرد سالمان
سعدا عجز کت عقلت گذار و دقت فرصت شود قوت کز آن	
باجانی سرخوشی بر کنی پیر	صحن آمد با جوانان کج کردن پیر
سنگه نامولی بر قوت بر بی عم	با کسی نشاده کم کو مکملد سخن را
سرود و مکرشند افسد سالی سخن	گر بر آن دست و کمان هم دشمن را
دور باز جوی چند روزی پیش	عذر باشی ای پر کوشید ما خیرا
ای که گفدی دیده ز دیدار در میان روز	هر چه کوی چاره داکم کردت قدر را
سعدا در ای زمان کج کت شد بر نی بمخار بگذری ماید خوشتر را	
ساقی بر آن کوزه قوت روان را	ما قوت چه باشد بده نوج روان را
تاست نمایی بری بر غم یار	آری شربت کشته بار گران را
ای روی تو آرام دل خلق جهانی	سر روی تو شاد که دست جهان را
در صورت معنی که تو در می چه گفت	چرخ تو بر سخن تو رفت زمان را
بر خود عملی در وجه دارد کس نخل	شهد لب شیرین تو ز نور بیان را
یا تر با کم بزنی بر دل خروج	یا جان بد هم مایدی تیران را

Extensive handwritten marginal notes on the right side of the page, including the word 'عاشق' (Ashiq).

عاشق سوخته سپرد سالمان دیدم	کفتم بدوست کن بر سر کفرستان
نقعی سر بر آورد و غضبش در درو	گفت بگذر من سپرد سالمان
سعدا عجز کت عقلت گذار و دقت فرصت شود قوت کز آن	
باجانی سرخوشی بر کنی پیر	صحن آمد با جوانان کج کردن پیر
سنگه نامولی بر قوت بر بی عم	با کسی نشاده کم کو مکملد سخن را
سرود و مکرشند افسد سالی سخن	گر بر آن دست و کمان هم دشمن را
دور باز جوی چند روزی پیش	عذر باشی ای پر کوشید ما خیرا
ای که گفدی دیده ز دیدار در میان روز	هر چه کوی چاره داکم کردت قدر را
سعدا در ای زمان کج کت شد بر نی بمخار بگذری ماید خوشتر را	
ساقی بر آن کوزه قوت روان را	ما قوت چه باشد بده نوج روان را
تاست نمایی بری بر غم یار	آری شربت کشته بار گران را
ای روی تو آرام دل خلق جهانی	سر روی تو شاد که دست جهان را
در صورت معنی که تو در می چه گفت	چرخ تو بر سخن تو رفت زمان را
بر خود عملی در وجه دارد کس نخل	شهد لب شیرین تو ز نور بیان را
یا تر با کم بزنی بر دل خروج	یا جان بد هم مایدی تیران را

Extensive handwritten marginal notes on the left side of the page, including the word 'عاشق' (Ashiq).

عاشق







اگر چه همی ز روی دست حکمت همی که نضر درت چه صبر ای زاب	تو باز دعوی بر سر منکندی کدال کبکسرت هم کله سعید کدال
آستان منت خاک که روی دست دولت در شهرت تو سر زلف یار	گر دو جهان خرمی ست و صبر روی قدیر ذائق نیت خرم روی
درویش شاق صفت سر دست نگار گر بکنز لطف و بندوی خوشم قیام	مهرم عشاق صفت زخم زاری روی کوش من تو با شجر خلق کیسوی روی
کشت حیران در آتش روی اجل هرگز نم آید دست صورت عالی درو	روز قیامت زخم خیمه پهلوی روی نام تو شش چه سود چون روی روی
لا فخر من به شاعر تو خود چه کبر هر نخواهد خرم غمزه جادوی روی	
از آن که جای نیت همه صبر عالی است پنجان آن که هیچ ندارد جز خدای	در دیش بر کجا که در سرای است او را که کمبوی که سلطان کدلی روی
مرد خدا بشرق و مغرب غریب نیت کوتاه دیدگان همه را خلق کند	هر جا که میرود همه ملک خدای روی عارف کوه که راحت دور لای روی
هر آدمی که کشته شمشیر عشق شد از دست دوست هر چه تاشی بگر بود	کوغم خود که کلسا بدخون بهایی روی سعدی رضای خود مطلب رضایی روی

افزون خدای بر جانت شسته در یارس بر بنخیزد	که هر سخن لب و دانت کمر از چشمهای هانت
سروا کردی بر مدی و شدی شب تو روز دیگران باشد	زندی بگره جو لانت که آفتابی است در شانت
نایکی ای بوستان روحانی گر به زارم بخا و جو رکنی	کجا ز دست بوستان نیت دوست دارم هر خدانت
تو وفاگر کنی و گر بکنی عدا ما زنده عارفی داند	اما خبر بریم چاینت کمر را بد درین طلب حاجت
گر مرا تو بدوست نامزدی نیت گر قبول کنی در برنی از خویش	مرا در خویش بگر باره من نخواهم نیت خلاف رای تو کردن خلاف نیت
مرا هر چه کنی دل بخا بد از دن که هر دو دست نند جان و نیت	میان ایلی و مخون تحت صفات که ز نعت رویش مرا جامه قیامت
که عدوت حکمت در میان عرب جهان در نظر و شوق همچنان بقی	کلا اگر همه عالم بدو بندگت اگر کت عدالت تو بر من شهادت
مرا بعضی تواند شه از لالت نیت هر آدمی که چنان شخص درستان بیند	ضرورت است که گوید بر و نیت هر که گوید بر و نیت

Handwritten marginal notes in Persian script, including the title **کتابخانه** (Library) and various couplets and commentary.

Handwritten marginal notes in Persian script, including the title **کتابخانه** (Library) and various couplets and commentary.







لازم است حال چندین جور کرد اگر شیر در کند آرد که هزارم جواب تلخ دی	که حجت هزار چندین است چون کندش گرفت سکن است اعتقاد من از تو شیرین است
چهاروی است انگشتر گران است چماله پیکر در بند می بشوی صورتی در جوف محمل چنینیو فراتر و ماه در میخ زر وی کار من برقع برانست مداری ساربان حرزمانی دفاکر دیم و با ما عذر کردی	که حجت هزار چندین است چون کندش گرفت سکن است اعتقاد من از تو شیرین است سعدا من بستی در ده خدا تحت از ان میت که شمع بدست ساربان است مدان نیز که ماه آسمان است چه با می که آفتابش برین است بری رخ در نقاب برینان است پیکار آنکه در برقع نمان است که عهد وصل ما احزان است بر وسعدی که این دانشان است
ندانستی که در مایان سری نه وقت خردن جوان است	که حجت هزار چندین است چون کندش گرفت سکن است اعتقاد من از تو شیرین است
حجت صغیر خود بخوار گرفت عفت تپای صبر کجی خراب کرد عاشق سوز در تو فریاد نهاد	با عقل و هوش ملک سکار گرفت جورت در آمد سکار گرفت مومن سوز عشق تو زمار گرفت

شوری ز وصف روی تو رخسار با هر که مشورت کنم ز جوران صنم صدی بختی خون بگر خورد سالما این بار زده از سر سر گرفت	صوفی طر قو خانه خمار گرفت کونید بایت دل از این گرفت
خزوات که در صحت و شرف است دولت است که مکان فرغت دارد همه عالم صنم صبر جلیت کوند چون بدید ز توام دیده میگرد هر که با چنین سرور و دولت کوند بند خویشم خون که بنادی برسم	دولت است که مکان فرغت دارد صنم است که اندر خم نشین است کونی ز بهر توام با همه عالم کین است او بنواز آه و بلای تو صورت کین است کسی که تو پرواز دمی شاهان است
چنان روی توام در پیش نظر میشت همای شخص من از ایشان شادوی دور دل منم از آن کرده در دالود چنان غمخوار آورده بودم ز غم عشق باید دیده من در پیش خاک تر میشد	وجود خسته ام ز عشق سخن میشت چه فرغ خلق برده جاک میشت که در میان خون تا بر جگر میشت که بر میا فغم ز هر لوله تر میشت زبانک ناله من گوش کس کج میشت
نام صدی سر خافت شباه بازی این عیال است که در غایت سستی	

Handwritten marginal notes in Persian script, including a prominent red heading at the top: **کلیله و دمنه**. The text is dense and covers the left margin of the page.

Handwritten marginal notes in Persian script, including a prominent red heading at the top: **کلیله و دمنه**. The text is dense and covers the right margin of the page.



تجاس کن که در علم راجع بر عشق سید  
 که شش نازک بحر تو جان سپر سبکیت  
 صورت باشم بر این فردا شنیدی  
 که در او وطن روز در نظر منکیت

نزد که دست جلدی سان ما دست	بسیار که غلام تو ایم ما دست
جان را که خراجی جان خراب کنی	بچون بنده اگر کشنده ای دست
و فدا و عهد نگه دار و ز خاک کز ار	تجلی آنکه منم ما را با وفا ای دست
بر ز حال سل از درک من چو ما را می	ز خاک نغمه بر آید که در حال ای دست
غم تو دست بر آورده خون جانم غمیت	که کن دست بر آرم بر بنا ای دست
بسیار ما این بخور تا توانی یار	ببخش بر من بسکن منوا ای دست

حیث صدی گزشت و در حال کیند  
 دشمنان چون کشت اشرا ای دست

ز دست کزینت ما کز ترا ای دست	قبول هر که جان مهر بر کز ای دست
بر بندگی وضعی کرت قبول کند	سپاس داری رضای بود کز ای دست
جان هر صد در دست بی نیامیت	ز نعمتی که یاد آورده فقر ای دست
سجای دست کرت هر چه در جان با	رضاده که دستای بود حصر ای دست
نکر قبول گشت دست سپاس داری ای دست	که کز بلاک شوی شی پذیر ای دست
در آنکه دیده دیدار دست کردم از	حلالیت که بر نعمتی بتر ای دست

رضای دست که در او صبر شنیدی  
 که دوستی نبود که کنی بغیر ای دست

رسد بنام ایم سکا و رایت	تا صاف نشد کند حکم جان رایت
تو هر جا که فرو آمدی بخیزد می	کس تو کز تو تواند که کمر و جایت
روزگار است که سودی در درم	کرم سر برود تا رود سود ای دست
قد آن خاک نازم که فرو سیکد ری	که همه وقت نمی برسد به رایت
دستان عیب گنم که نبود می شمار	تا زور رفت کلای جان پایت
چشم سر سحر کارید و جان من شمشیر	که تو کند صورت جان سایت
بیکری است که مهر تو در دستان است	هم در این میتوان دید که مهنایت
روزگار است که در دم او صحر کز نند	خز تر اسرو مانده خجل از مالایت

دوش و تقدیرم که کلام میکیت  
 سجد کوش کن بر خلی عدایت

سلسله موی دست مقدم با	هر که در این طعنهت فارغ از آن حرکت
کز بندت تیغ در نظر من بیدرغ	حیف نشد که دوست و سر ز جان
گر بود جان با طلب وصل تو	دیدن او یک نفس صد چشم خون با
تا کنگ ملک وجود حاکم در قبول	هر چه کند جوریت ورتو نمایی جانا
تیغ بر آرزو نام زهر بر کنگ کجام	کز قبل قبول و ز طرف رضای

رضای



Handwritten marginal notes at the top of the right page, including the phrase "باز در وقتی که..."

کرم تو بر من روانم تو بر من روانست عقد فراموش کند مدعی پوخت	کرم تو بر من روانم تو بر من روانست عقد فراموش کند مدعی پوخت
حدی از فراق دست هر بریدگیست کرمه و شمار کوارب شریک عادت	حدی از فراق دست هر بریدگیست کرمه و شمار کوارب شریک عادت
یا صنوبر که بناگوش در شش مین است که بلند از نظر مردم کوه مین است	یا صنوبر که بناگوش در شش مین است که بلند از نظر مردم کوه مین است
عاشق کار سری نیست که در لکن واجب در خواب نشد چشمش برودن	عاشق کار سری نیست که در لکن واجب در خواب نشد چشمش برودن
مرازان با نکر دم که در این کس خا صدا کنون که بهار در خردن	مرازان با نکر دم که در این کس خا صدا کنون که بهار در خردن
همچنان می بکشیم که صد چندین است انحراف سخن به ماسدی کرد	همچنان می بکشیم که صد چندین است انحراف سخن به ماسدی کرد
سالت جواب امحانت کمبونی هر سه در جانت	سالت جواب امحانت کمبونی هر سه در جانت
کس نیست که نیست مهربانت این سه برود دستانت	کس نیست که نیست مهربانت این سه برود دستانت

Vertical handwritten marginal notes on the right side of the right page.

منارو

Handwritten marginal notes at the top of the left page.

من در تو رسم بجد بهیاست نی با تو رسم ز ما نی	من در تو رسم بجد بهیاست نی با تو رسم ز ما نی
ارو که تو داری می یزاید کشار بدین لطیف سدی	ارو که تو داری می یزاید کشار بدین لطیف سدی
شیرین تر ازین سخن نباشد اولا دهن شکر قنات	شیرین تر ازین سخن نباشد اولا دهن شکر قنات
معلت همه شوخی و دلبری بوخت مگرد بان تو بوخت کجی از من	معلت همه شوخی و دلبری بوخت مگرد بان تو بوخت کجی از من
بجوش خلق فرود بود آنچه کین بیرد و ثقیل از اقامت و قمر	بجوش خلق فرود بود آنچه کین بیرد و ثقیل از اقامت و قمر
خان کرم ازین سخن کرده بوخت دست دمه سدی شادوری بو	خان کرم ازین سخن کرده بوخت دست دمه سدی شادوری بو
مرازان که بر من سرختری که از در همه عمرش سر تاشانی	مرازان که بر من سرختری که از در همه عمرش سر تاشانی
امید وصل در خیال دست بند چهره ولایت در سینه شکر غم	امید وصل در خیال دست بند چهره ولایت در سینه شکر غم
بوی لطف تا با باد عیشها دارم اگر چه چوب گسسته کم که با چمانی	بوی لطف تا با باد عیشها دارم اگر چه چوب گسسته کم که با چمانی

Vertical handwritten marginal notes on the left side of the left page.



هرگز سر و معنی بقامت نرسد  
تو را که گفت که صلوایم در دست  
اگر سر و بصورت بلند لالی  
درست خویشتر ز مرد که صلوای

تو ایامت سعدی جلالت  
که بر کنای تو در میان بریانی

هر که در باد پیش کسی است  
دل منزه بر هوای صحبت او  
هر شب با نیک در سرش موسیقی  
که آن جوان را حرف خونگسی  
کوید اندر جهان قوی امروز  
که در مونس و هم نفسی است  
چو زنجور در بد رویان  
هر کی طعمه بود کسی است  
همه دعوی و فارغ از معنی  
راست اندر میان تی جری است

هر کی منی آن چندین  
انقیاس کن که هیچ کسی

هر چه در وصف گویند بر نیانی  
یکماتد تو بلبس مستی درانی  
وا بخر در حرم تو از شوخی و ریحانی  
شون گفت که طوطی بگر خانی  
است کفخی که فرج بائی اگر صبر کنی  
صبر کن کسی را که شکستی  
خیز ز عشق بودت و نماند هرگز  
هر که در آنجا رشتت سالی است  
این شهادت که با ما توانسی دارد  
مانگونی که مرا حاکم شمای  
همه را دیده برویت نکر است یک  
اگر سر را شون بگفت که چنانی

کعبه بودی که در زین مرد و کوس  
سعدی آن نیت و لیکن چو قوفیانی

هر از سنی اگر من آید آست  
سخن در از نماند بیای طالب است  
که دوستی و ارادت نزار حمت است  
که خار دشت حجت کت و رجات  
اگر تو جوگر کنی جو نیست اطافت  
اگر نماز را خون من بچا بد ریخت  
ز عقل من عجب آید جواب کو یاز  
من از کسار تو دورا نوشت ادهام غیب  
جامعی گنند اندر حفظ روحانی  
کمان بر نکه در باغ عشق سعدی را

مرا هر آینه خاموشی در آن  
که چهل مش خرمند عذر نادانی

اخرای سنگدل هم بکلان چند  
خار در پای و گل زرد و سحر تویون  
تو را ما فارغ و ما از تو برشان ما چند  
شماره آمدن چشمه حیوان ما چند  
کوشش که کشش شرم تو اول ما کی  
چشم در منظر مطبوع تو حیران ما چند  
چشم سدا و طبع خود در آن جهان چه  
ما جز بر سر کفر کبر بیان ما چند

Handwritten marginalia in the left margin, including a large heading at the top: "تو ایامت سعدی جلالت" and various couplets and lines of poetry.

Handwritten marginalia in the right margin, including a large heading at the top: "کعبه بودی که در زین مرد و کوس" and various couplets and lines of poetry.



Handwritten marginal notes in the top right corner, including the word 'کتاب' (book) and 'دست' (hand).

کرم دست تو خانیست که خون دل آید	خوردن خون دل خلق سنان با چند
سعدی ز کرامت تو زایم که روزی	طاقت ما را تو سنانی و جان ما چند
آخرفی کشتی در نظر ما آید	میش خورشید محال است که سید آید
مردم از قاتل عمدا کمر بند بجان	کاش که از بر شمشیر بعد آید
تا ملاست بخنی طایفه زندان را	که محال تو به بستند و بنما آید
دو تکه با بوس پنج خلافت است	چون در میان تو در قهر و غم آید
در صورتی ما بوس و مانی بر کن	که از این راه ما دست که آید
من ندانم خرد و وزخ و سودای	هر کجا خیزد زنی دل آید
آید می بگر گوشت سنان خون کبود	
خردم ز روزگار خانه بصر آید	
که تو ترس کنی دستار سلام گستر	که جور قاصد ما شد که غلام گستر
سرا ز خرم مانی که شاق افشد	رودت دوست نشناخت گستر
برخ که بر زنی پدید رخ بر کردی	صردوی ما ز کنی است خرم گستر
چه مرغ غایب کسی بزبان که باز آید	نه خوشتر که در پای بند ما گستر
کی گوشه چشم اشفت کن ما را	که پادشاه که که نظر گستر
که گفت بربح ریا چنان نیست نظر	جلال نیست که بردستان خرم گستر

Extensive handwritten marginal notes on the right side of the page, written in a cursive script.

دستان غنچه به در نسیم و سببا	بسان لعل تو هستی که انبام گستر
بیا در مشافعه دوست که کن سعدی	که دوستی بود هر چه تمام گستر
دلبر پیش وجودت همه جوان عقد	سروران بر سر سودای تو خاک گستر
خون صاحب نظران شخی که می گستر	فصل نمان که رو داشت که صید گستر
ترجمه زلف ریشان تو زندان دلیت	تا مکتوبی که اسرار کند تو گستر
بر این برهن تو مت که تو نبی خلق	بشایسته شوان رفت کاشان گستر
جور و حسن که کند که طالب دوست	کنج و با و کار و غم شای گستر
توسیکبار و تویی حال چه نشناسی	که ضعیفان است ما بر گستر
سعدی عاشق صفا و دل که نبرد	
ست عهدان را دست نعلات نبرد	
مضطرب مجرب از زلفه عود	خادم یوان بسوز خمره عود
دوست دنیا و آخرت شمان داد	صحت یوسف باز در هم معدود
قری زید بود بر امانت رحمت	دوست در دزد و بطالع معدود
و ه که ز وجود او چه خوش آمد	چون حرکات ایماز برد محمود
روز گلستان نه با چه خوشی	خیز که تا تر کینم و من مقصود
ناغ غزن چه بار که بسیلان	فرغ سحر بر کشیده مقصد

Extensive handwritten marginal notes on the left side of the page, written in a cursive script.



Handwritten marginal notes at the top of the right page, including the word 'عشق' (Love) in red ink.

باده روشن از عیادت سعدی ریخته در زخم شاه لاله منضود	
سرکه می تو خورد عریبه کرد افزون ضعیف بر روی	وانکه روی تو در عشق آورد که تو نفس زندان ترین برورد
لا یق خدمت تو نیست بساط خواستیم گفت خاک پای تو ام	روی باید در این قهرم گسترده عقل اندر زمان نصیحت کرد
گفت در راه دوست که همایش هر که را برک چوادی مست	تو که بر دانهش شنید کرد کو بر و کرد کوی عشق کرد
سعدی صاف عشق گزیند او دردی کشان محسوس	
ازین تعلق سوده ما هر چند گرد پای سمدت نیند شاق	وز آنکه خون دلم تیرت ما هر چند که دست بوس کند تا جان من هر چند
نم خطای منت آنچه می رود بر من ساک که مگر سان جان سده	ر زنت خوشترم تا خوشتر هر چند ز شوق آره گنیم تا هر چند
که دید رنگ نهاری بر یک خشت سیدنا سعدی هر که در فاق	گر رنگ گل بر دانه یا تهر هر چند گر عیب سوزد با نهم هر چند

Handwritten marginal notes on the right side of the right page, including the word 'عشق' (Love) in red ink.

Handwritten marginal notes at the top of the left page, including the word 'عشق' (Love) in red ink.

امروز در فراق تو دو کوشام شد افسوس خلق شیوم در قفا خوش	
کشمکی بکوشه چشمش گنم شکای من جان به حالت مقدم	ای دیده خون ما که خوبت گرام کین چشمه بین که هر سودای خام شد
انسانی و در کلا غلامان بز خرند این غمی که دست نلرد به بندگی	چشم در اندرون از دست قفا شد کین دانه هر که دید که درام شد
سعدی عفت بوصف حکایت تمام شد چدم با چرا آمد و دفتر تمام شد	
اگر سرو می بالای تو باشد اگر خورشید در مجلس شنید	نه چون قهولای تو باشد نه نذر رم که همای تو باشد
سپاهاکر بود خات در اسلام برای خود نشاند و تو پیوست	همیشه از نغای تو باشد همی سازیم تا رای تو باشد
نیازم ز خود هرگز دلی را دو عالم را یکبار از دل تنگ	که میرسم در آغای تو باشد برون کردیم تا جایی تو باشد
خوش است در هر شوره سودا سر سعدی بخوابد رشن ز دوست	بیوی آنکه سودای تو باشد هان بهتر که در پای تو باشد

Handwritten marginal notes on the left side of the left page, including the word 'عشق' (Love) in red ink.

Handwritten marginal notes at the bottom of the right page, including the word 'عشق' (Love) in red ink.

Handwritten marginal notes at the bottom of the left page, including the word 'عشق' (Love) in red ink.



از تو در آن تکمیل و جانم باشد  
که تو از من جدا می باشی  
تو از من جدا می باشی  
تو از من جدا می باشی

از تو در آن تکمیل و جانم باشد که تو از من جدا می باشی تو از من جدا می باشی تو از من جدا می باشی	میکشود تو تا جسد تو تمام باشد و گویی از صدها و است تمام باشد جامه ز مهر تو بودی قوت را تمام باشد که سودای تو بود از من جانم باشد باشی محرم مهر من تمام باشد من خود این تخت من تمام باشد
جان باشم که در بر بچشم خوانی سزایم که باغ آسمان باشد	
بهرام آید با صباغ صنوبر کبریت از روی خاندان شرف شایان ما با تو در میان عشق و محبت باری نیاز و بری کسوی صحرای کندی	برقع بر آنجا تا باشد از جوهر کبریت تا پیش روی آسمان ز خاک پور کبریت نمایم که تا خاک مهر کبریت والله شود کعبه ای که در کعبه کبریت
سعدی شده بند و قول آینه روی تو که خنده زبونی تو فردای چشم کبریت	
بماند عشق در من که در بند هوایم که تو قارون فرود آید شمشیر در میان پس ای باد نور و زینم باغ فردوسی که بوی عطر از پیش روی یارماند	در انصورت که عشق آینه روی یارماند چنان صد کس که در آینه خزانماند که بوی عطر از پیش روی یارماند

از تو در آن تکمیل و جانم باشد  
که تو از من جدا می باشی  
تو از من جدا می باشی  
تو از من جدا می باشی

از تو در آن تکمیل و جانم باشد  
که تو از من جدا می باشی  
تو از من جدا می باشی  
تو از من جدا می باشی

از تو در آن تکمیل و جانم باشد  
که تو از من جدا می باشی  
تو از من جدا می باشی  
تو از من جدا می باشی

از تو در آن تکمیل و جانم باشد که تو از من جدا می باشی تو از من جدا می باشی تو از من جدا می باشی	تو در لود و تماشا می کار با من باشی دری که نمیدانم که روی تو بگردانم دلمت کوی چاه صندل مال سعدی کرد قوی که در کوی بروی بست ملائمه
تو را خود بگردان با سر صحن ای باشد دو چشمه از زده مشت فرخ حال اویت جانی در دست مفتون کجای یکبار چون مهرت می نیم سودا سوختی عده فردا شب سودای سعدی که گرفتار نمی باشد	که دست خاطر من گرفتار نمی باشد که در خوشی خویش نظر بر نمی باشد عجب میدرم ز ناموس که چون باغی باشد مهرت می نیم سودا سوختی عده فردا شب سودای سعدی که گرفتار نمی باشد
تو را سماع نمائید که شور عشق نمود چه هر چه میرسد ز دست اویت زنی سینه با صبا بوی آرمین دارد می گذشت که در من کوشه چشم بهر خواستم اسوال عشق کشیدن سوار عشق که باشد که روی نماید	کمان مهر که در زخام هرگز رود میان شربت شیرین تیغ زهر کوه چه باز خواهم زین کس که روی آینه بود که کسفر بر ما در قران بر بود ولی کل شواشتم احباب اندود در آن مقام که سلطان عشق می نمود
شبی زشت که سعدی باغ عشق سخت دیگر شب که چون تو روز نخواهد بود	

از تو در آن تکمیل و جانم باشد  
که تو از من جدا می باشی  
تو از من جدا می باشی  
تو از من جدا می باشی

از تو در آن تکمیل و جانم باشد  
که تو از من جدا می باشی  
تو از من جدا می باشی  
تو از من جدا می باشی



چشمه بنده که بر جور تحمل نکند دل اگر تنگ شود قهر تبدیل نکند	دل اگر تنگ شود قهر تبدیل نکند سر و جان خواهد که دیو را تحمل نکند
هر که دوست صدمه می بخشد بجز او در نظرش بار تحمل نکند	چشمه بنده که بر جور تحمل نکند خفته در بحر عمیق تو چنان بی صبرم
چهره دوست انکه مال می نماید که ز این صورت بگیرد رخسار	چشمه بنده که بر جور تحمل نکند در زاری شب از آن خفاکان بر سر
نایب چون صدمه می بخشد دیگر چون داد اوست شاید	چشمه بنده که بر جور تحمل نکند حسرت و ایم بدین قرار نماند
چشمه بنده که بر جور تحمل نکند عنان از دست دلبا می نماید	چشمه بنده که بر جور تحمل نکند ای کل خندان نوشگفته میازار
چشمه بنده که بر جور تحمل نکند ازین صورت نماند تا چه زاید	چشمه بنده که بر جور تحمل نکند حسرت و ایم بدین قرار نماند
چشمه بنده که بر جور تحمل نکند که خواب آلوده را کوه نماند	چشمه بنده که بر جور تحمل نکند تا به قیامت بر او کار نماند
چشمه بنده که بر جور تحمل نکند اگر می بندد دم و در می کشاید	چشمه بنده که بر جور تحمل نکند از تو بر خاطر می غبار نماند

بارگشت بخود می از غم و شادی بگذرد و امسال همچو بار نماند	بارگشت بخود می از غم و شادی بگذرد و امسال همچو بار نماند
دلم دل از هوس یار بر نیسکند بلا می عشق خدای جان بر کسکند	دلم دل از هوس یار بر نیسکند بلا می عشق خدای جان بر کسکند
هر که دوست صدمه می بخشد بجز او در نظرش بار تحمل نکند	هر که دوست صدمه می بخشد بجز او در نظرش بار تحمل نکند
چشمه بنده که بر جور تحمل نکند عنان از دست دلبا می نماید	چشمه بنده که بر جور تحمل نکند عنان از دست دلبا می نماید
چشمه بنده که بر جور تحمل نکند ازین صورت نماند تا چه زاید	چشمه بنده که بر جور تحمل نکند ازین صورت نماند تا چه زاید
چشمه بنده که بر جور تحمل نکند که خواب آلوده را کوه نماند	چشمه بنده که بر جور تحمل نکند که خواب آلوده را کوه نماند
چشمه بنده که بر جور تحمل نکند اگر می بندد دم و در می کشاید	چشمه بنده که بر جور تحمل نکند اگر می بندد دم و در می کشاید

بازگشت بخود می از غم و شادی  
بگذرد و امسال همچو بار نماند  
دلم دل از هوس یار بر نیسکند  
بلا می عشق خدای جان بر کسکند  
هر که دوست صدمه می بخشد  
بجز او در نظرش بار تحمل نکند  
چشمه بنده که بر جور تحمل نکند  
عنان از دست دلبا می نماید  
چشمه بنده که بر جور تحمل نکند  
ازین صورت نماند تا چه زاید  
چشمه بنده که بر جور تحمل نکند  
که خواب آلوده را کوه نماند  
چشمه بنده که بر جور تحمل نکند  
اگر می بندد دم و در می کشاید

چشمه بنده که بر جور تحمل نکند  
دل اگر تنگ شود قهر تبدیل نکند  
سر و جان خواهد که دیو را تحمل نکند  
چشمه بنده که بر جور تحمل نکند  
خفته در بحر عمیق تو چنان بی صبرم  
چشمه بنده که بر جور تحمل نکند  
عنان از دست دلبا می نماید  
چشمه بنده که بر جور تحمل نکند  
ازین صورت نماند تا چه زاید  
چشمه بنده که بر جور تحمل نکند  
که خواب آلوده را کوه نماند  
چشمه بنده که بر جور تحمل نکند  
اگر می بندد دم و در می کشاید

بازگشت بخود می از غم و شادی  
بگذرد و امسال همچو بار نماند  
دلم دل از هوس یار بر نیسکند  
بلا می عشق خدای جان بر کسکند  
هر که دوست صدمه می بخشد  
بجز او در نظرش بار تحمل نکند  
چشمه بنده که بر جور تحمل نکند  
عنان از دست دلبا می نماید  
چشمه بنده که بر جور تحمل نکند  
ازین صورت نماند تا چه زاید  
چشمه بنده که بر جور تحمل نکند  
که خواب آلوده را کوه نماند  
چشمه بنده که بر جور تحمل نکند  
اگر می بندد دم و در می کشاید

بازگشت بخود می از غم و شادی  
بگذرد و امسال همچو بار نماند  
دلم دل از هوس یار بر نیسکند  
بلا می عشق خدای جان بر کسکند  
هر که دوست صدمه می بخشد  
بجز او در نظرش بار تحمل نکند  
چشمه بنده که بر جور تحمل نکند  
عنان از دست دلبا می نماید  
چشمه بنده که بر جور تحمل نکند  
ازین صورت نماند تا چه زاید  
چشمه بنده که بر جور تحمل نکند  
که خواب آلوده را کوه نماند  
چشمه بنده که بر جور تحمل نکند  
اگر می بندد دم و در می کشاید



سر زبانی آن است عموماً که به	در در میان مثل شکر با نکر
تستان از حسن که تا شاکر دست	بزرگترین خفته و گنایر سکر
سینه شانه بر کل سوری که کند	غنی فغانه که در سینه با نکر
ازم که جعفر زلف رشان را کند	صدول بر بزرگه طرار منکر
چشمین ترغزه خود بخوار خیره گشت	شهری گرفت قوت پارس منکر
آن گشت لب جوی رسو عشق سوری که در آن است اشفاقینگر	
بر دو خواب که چشم تنگ بر نماید	که تمشاده دوست در خیال آید
چال صبرین بود دستهای نیکوت	در کرمیای که غم این محمی آید
نه زنده را تو میست و هم را بیس	که در دور از نسبت روان خیر آید
در غنیت از هر صفت در طلبت	دلی چه باشد و جان که در حساب آید
چرا و چون زنده در مده عاشق را	که موطاعت و دست تاهه فرمایید
که این سینه سوری رسد بخت بدست چه جای دست که همی را و به بشاید	
که نسیم خرمی یار من دارد	که راحت دل میدهد و من دارد
پای سرو و قاصد ماند لاله و گل	که شمال قدرت بکار من دارد
در سر من دایم عافیت میبات	بر این موس که سر خاک زین دارد

که در دو ملی تازه ماند هم یارب	کلام دامن همت غبار من دارد
بر زبانی تو سجدی چه خراج کند	دلت گشت کجا که ابر من دارد
بناشت است که کس در میان کند	تجاک پای که کز دره در هوا کند
کلاه ناز و بکر سینه که کشای	که چون تو سر و ندیدم که در تاج کند
ز من بجایت بجان پرستش وصل	غائب گیت که در ضلوت رضا کند
در اشک مننه و کل میار در مجلس	که شرطیت که نعت میان کند
چه شور عشق تو آمد مجال صبر نماید	درون ملک می چون پادشاه کند
نماند در سجدی ز با نکت در سر زد مجال آنکه در کبریا به پارسا کند	
و مقامت که ضعیف و نیر و برود	قدرت از منطق تیرین سخن کو برود
با کمان و خزان را در دایره برق باد	که تو می ای ای زن کلین خوشبو برود
با علم ز قوت رقاصه فرو خواهد ماند	تنگنا آنکس که در کبریا و نیکو برود
همه بر این سجدی سخن سخن بود وین و مانده مذموم که چه با او برود	
همیشه کسی اندر عشق به بر میزد	وین هیچ کس من دارم بجهت نایزد
آنکس که دلی دارد آراسته از معنی	که برود و جان باشد در پای کی برود

حاشیای سطران شرح بی بی  
چو بی بی نماند می شرح بی بی  
حاشیای سطران شرح بی بی  
چو بی بی نماند می شرح بی بی

حاشیای سطران شرح بی بی  
چو بی بی نماند می شرح بی بی  
حاشیای سطران شرح بی بی  
چو بی بی نماند می شرح بی بی

حاشیای سطران شرح بی بی  
چو بی بی نماند می شرح بی بی  
حاشیای سطران شرح بی بی  
چو بی بی نماند می شرح بی بی

حاشیای سطران شرح بی بی  
چو بی بی نماند می شرح بی بی  
حاشیای سطران شرح بی بی  
چو بی بی نماند می شرح بی بی

حاشیای سطران شرح بی بی  
چو بی بی نماند می شرح بی بی  
حاشیای سطران شرح بی بی  
چو بی بی نماند می شرح بی بی

حاشیای سطران شرح بی بی  
چو بی بی نماند می شرح بی بی  
حاشیای سطران شرح بی بی  
چو بی بی نماند می شرح بی بی



باز که در آن ملک خفت آن ز یاد برادر  
که در آن ملک خفت آن ز یاد برادر

در سر لاله شورده نه بر بند عشق تاب شمشیرش شور را نیکو قد تو تان آن که ز جور تو که بر جانی که تو بشی بس فشکه بر خرد	کر سب عقاب بد و بوانه نیندیشد اختره تنم شها در بانه سودا فصل است که خوانی عدلت که کم تا در تو پستم را همه بر بستم
سعدی نظر از دست گویند هرگز در روی گردانی در دست او نبرد	
از همه باشد که زور تو نشاند که ز جای تصور نماز دیگرم اندر ضمیر چون زوم نیده و از هم بر بدم آید تصورت کن یک معنی قصه هر که بخواهد و بسته چون زود تیر	ای سسر در ای می فردیندیر تا تو تصور شدی در دستهای من عیکستم که چند در می تو میان روی مات زبانی سر و گان چه خوش گشته هر که طلبکار است روی مایه تیغ
سعدی اگر جان مال صرف شود در وصا انت قاجاری ترک دست ماعی حقیر	
منکه از دست غمت جان بر هم جان حسن عدم نگار که نام پای دیگر مابعد از تو ندارم قیمت سی دیگر خانی پروان شده که سر روز بصری	هر شب اندیشه دیگر که نور ای دیگر باعدان که بدون سینه از تیر لای هر کسی را سر جزئی و قنای کسی است وقت آنست که سحر اکل سینه کرده

باز که در آن ملک خفت آن ز یاد برادر  
که در آن ملک خفت آن ز یاد برادر  
باز که در آن ملک خفت آن ز یاد برادر  
که در آن ملک خفت آن ز یاد برادر

باز که در آن ملک خفت آن ز یاد برادر چرا نمودی و دیگر نمی گانی باز من تو دوست ندارم بر بدنی با باز که جز روی تو آمدم بر شانی باز که دل نماند در این شهر را بی باز کزین هوا طبعت جرایمی با باز	باز که در آن ملک خفت آن ز یاد برادر رخسار و منصور نمی شود آرام اگر تو را سر ماست با غنای نیت ولی که بر سر کوی تو کم گنیم بهیات تو را هر آینه مایه شهر دیگر رفت عوام خلق لالت گشته صوفی را
کرت سعدی از آن نوال بخشد بنا که خوشی هرگز از کندنی باز	
قالت شادان است از خوش غلام کیت آن لبت که مارا بری که بر تپتی که خمر چشمش تیر و تپتی با و خاطر آمد عاشق را که خرم بر زرد ساید دست زوشن نیندیش پوز ما فارغ و با با تو عراه	سرب سلسل از چند نوشت غلام خویش کرده حلقه در گوش نماند خواب در جهان بی چشمش که خود هرگز نماند در گوشش که سر بر پای و تبر که در گوشش چه خواهد کرد کوی من بی چشمش ز ما فریاد می آید تو خوشش
مدیث هر چه در کوی پیس که سعدی در تو حیران است و می پیس	

باز که در آن ملک خفت آن ز یاد برادر  
که در آن ملک خفت آن ز یاد برادر  
باز که در آن ملک خفت آن ز یاد برادر  
که در آن ملک خفت آن ز یاد برادر

باز که در آن ملک خفت آن ز یاد برادر  
که در آن ملک خفت آن ز یاد برادر  
باز که در آن ملک خفت آن ز یاد برادر  
که در آن ملک خفت آن ز یاد برادر



گر دم قبول کنی در زلفی بر خویش اگر بر خویش حکم کنی کزاری	گر دم آتوا که من فدایم من خویش خیالی می تو که دم ز بر خویش
صفتی صفت ز روی تو جانان را تو که تو زدی و کز بر جانانی	که صفتی صفت شیر ز کنی را ز خویش چنانکه در نظر منی را می تو خویش
تو صفتی صفتی را روی من زنی خیالی که من کرده ام صورت خویش	
گر در دنیا نماند خاکدانی کویش من یک صاحب کعبه می بردان یقیم	منظر طایر به تمام رخ شبانی کویش که در هر دمی که دم سخنی کویش
چون صبح کیونمادم پای مردم کو خیز و که کشتن در جان تو عشق از من	چون با نذر کشتیم جان کویش چون با نذر کشتیم جان کویش
گر در فرخ دهانم خاکساری کو تو ز من طعم در باغ بیا که جان کو بر ز	و بر کشتن ز دنیا می پستی کویش یکلام در ملک سعدی ساسانی کویش
هر که است اشعات بر جانان در دامن بر من از غیب من است	کو خزن لاف هر جانان از که جویم امید در جانان
اگر که سر گذردی دارد با که ز است یار عاشق را	شوان رفت جز بغض جانان که ملامت کستد یا جانان

و آنکه در بحر ظلمت عشق کل بغایت رسد و کند آمد	چه تفاوت کند ز ما را نش تا بنا کند هزار دستمانش
عقل را که بر ترحمت سخن عشق ز دنیا رگویی	عشق دعوی کند بطلبش یا پیاورد دلیل و برانش
حدا یکدمت اگر بدست هر دو عالم در بندت نش	
با فرخ پستان کشت بر دم با نیکندش چون رسد متری	ش تو نیت در جان تو مهر کلم با روشن جان بود چون بد کلم
سخرت قدیم رفیع خاب کیشود هر تو با زبان من ذکر تو با خیال من	که در شخص فایز نظرش تقابل چون برود که رفعت در دامن تقابل
ست عشق حدی که کیمی بی که در دم بر من شود مهرش در کلم	
اوپس رده و ما خون کمر زخم هر دم از فتنه کز ترسد و ملامت که تا	آه تارده مرا شد که شور کیم تمنای تو در حسرت رستاخیزیم
در برانی با میدرخیزد ز بوی غدا باغ خود و سوسیلای که از زبان را	دستان نیت که در دامن هر روزیم ای بیاسیکه در دامن فرخ در زیم
سعدی دعوی بی صدق کانی کند رخسار کعبه چنان سر زیم	

Handwritten marginal notes in Persian script, including a large red 'ک' (Ka) and various couplets and commentary.

Handwritten marginal notes in Persian script, including a large red 'ط' (Ta) and various couplets and commentary.



Handwritten text in the top margin of the right page, written in a cursive script.

تویی برابر من با خیال در نظرم  
چو تکیه کنی بر پلانگی نیست  
چو کفایتی ای ساسان صبح  
برین دو دیده که شکر لبی نم  
زوان در ده برتسا ز کنگر فرات  
سخنی بگوئی که چنان پیش گشت نیت

در مگوی که سعدی هر ارشادنی  
خیال رویی تا میگذرد یک کرم

با خود دارم ز روی خیز ز خویش  
ای قیاسی بر مسود این خسته دیده  
در همه شهر فریاد عشق است  
باشقفت زین ارجح من او باک نداشت  
هر دو در آن که بخواه کردن بر خیز  
راه عقل است که در آن که بر تیر  
با کفشار داری دهن شیرینیت

سعدی گویند که گمانا باکی  
ایست بر سر که رود ام لب بدم

Vertical handwritten text in the right margin of the right page, continuing the poetic or commentary text.

روزگار است که سود زده روی تو  
بد و خشم تو که شوریده بر سخت  
شهر عمر که در کینه منار بود  
عاشق از ترس ز روی تو گردانده  
صحنی زلف جفا تو بر دیدم

سعدی برده عشاق چو خوشناله  
ترک کرده بر انداز که هندوی تو

رفیق مهربان دیار همد  
نظر با نیکو آن رسمیت محمود  
حدیث عشق که کفایت گناه است  
بگردان سابقا جام لب لب  
انگروا نی که دنا غم نیز  
عفتیت دان که شکرانی که هر روز

منه دل بر سرای تو سعدی  
که دنیا بشن مینا دیت محکم

کردت در به هزار جانم  
اختر بر سرم گذر کن ای دوست  
در پای مبارکت نشام  
انکار که خاک است نام

Handwritten text in the top margin of the left page, written in a cursive script.

Vertical handwritten text in the left margin of the left page, continuing the poetic or commentary text.

Handwritten text in the bottom margin of the right page, written in a cursive script.

Handwritten text in the bottom margin of the left page, written in a cursive script.



Handwritten marginal notes at the top of the right page, including the word 'مقدم' (Mudamm) in red ink.

هر حکم که بر سرم برانی	سهل است و ز خوشتر در غم
بهیاست که چون توشاه بازی	شرف دهد بر شایانم
کز خانه محقرت و مارک	بر دیده روشت نشانم
من ضرر مهر تو نترزم	الا که بر زد استخوانم
مخوفان نیم راههای تپلی	ملک عرف و عجم ستانم
شبیت که در فراقی روت	راری بفلک نیر ستانم
شیرن زمان توئی تحقیق	من خسرو آن خزانم
ایوان رفیع آسمان را	کوید تو ز من آسمانم
بهرس بزبان خوش بودند	
من جدی آخر از نامم	
من زمان روز که درند تو را مردم	باوشام که بدت تو را مردم
همه نمایی جهان مسخر می کنند	در من از کسی که بد را مردم
خرم ز تو که جان میروید طرت	تا ساند خزان امیرک مردم
سنگه در سپح مقامی زدم نیمه اس	پیش تو رخت بچکندم و دل پنهانم
دانی از دولت وصله صلح صدا	تا تو مصلحت خوش بردانم
با خیال قدم بالای تو در چشم من است	کز خلق همه سر و اندام مردم
بجز است ناید که چه شیرین سخنی	دین عجب ترا که شیرین من مردم

Handwritten marginal notes on the right side of the right page, including the word 'مقدم' (Mudamm) in red ink.

دلم بر صحبت شیراز بجای گرفت	وقت است که برسی خرازندم
سید صاحب علم که در حدی است صحیح	شون فرستخی که من آنجا زدم
من از خود می گویم که روی ز دوست بزم	با زیدت دست زک طاق زده بزم
پای لیست ساقی گویم چند پانه	که کز چون پاری سخای گویم بزم
فر روی تو خراب است در سر سامان	و کز کج معان بشد مکرانی ز مهرانم
سر چای که کشم تم شو ریده در دوی	دیگره پای می بند و وفا و عهدیم
کشتی چو فایان که دلداری کنداری	الا که دست میگیری پاکر که شتابم
حیات حدی آن شد که بر خاکت میرد	
در و کرمندم کن خردم آن بزم	
معاند و سنی بشد خلاف روی درویش	بیکر همتی داری سری در پای درویشان
تبار قد سلطان کز خان مایمی ماند	کین ترقان که در کوبد بالای درویشان
هر چه شد و حق جویند حق گویند حق استند	مان سخن که بیدردن دای درویشان
دو عالم صحبت تا بر چشم نیان تویی دارد	دو بی هر که نباشد در کف خمای درویشان
سر و سر و زرد با ز قفل درون حدی	
هر نفسی است که درای سر و روی درویش	
دست بر روان چون زود در گردن	چاره نیست بجز درین دست خوردن

Handwritten marginal notes at the bottom of the right page, including the word 'مقدم' (Mudamm) in red ink.

Handwritten marginal notes at the top of the left page, including the word 'مقدم' (Mudamm) in red ink.

Handwritten marginal notes on the left side of the left page, including the word 'مقدم' (Mudamm) in red ink.

Handwritten marginal notes at the bottom of the left page, including the word 'مقدم' (Mudamm) in red ink.



Handwritten marginal notes at the top of the right page, including the name 'کتاب در معانی'.

آوجی را که طلبت توانای نیست روی رنخاک در دست بیا لید شهر کرد و نهی خست که جوان تو نیند روزی در مدرکات تو کنم عمر عزیز	عصر گریست و گریست نماید کردن چون می شود روی روی درون خورشید در میان جور نشاید برودن شش تالای تو باری چه بیاید مردن
سعدی باده که در پیش از دیدن دست بخیان است که جان و لوح دل از درون	ما کند دل عز و زنگ مرغ ز روی من بکلیت جان بر دشا بر مرد روی من دست غمش شکست خیز بر روی من او بقتضی نکرد هیچ کز روی من
ای گل چو بوی من بگری بعد از این سعدی بخاره بود طبع خوشکوی من	خیره شکی کاروت جوگرشی جوی من
و که در جانی شود عشق تو از خیال من مال که گاه گاه من بر تو راست بر دی بورستاره ز در و ز رخ شتاب تو پرتو ز روی تو بر نفسی هر کسی	تا در دو بعاقبت موسی تو حال من مال که هر مید بر عشق تو کوشمال من دست نامی دوست شد قاصد چو حال میرسد و میرسد نوبت اتصال من

Handwritten marginal notes on the right side of the right page, including the name 'کتاب در معانی'.

ای طراوت زده ز فردی عیار روی تو ماه و پرواز از حالت سر فروزند اگر چشم زاری چه فرادست شیرین تو چون بر حالی بخواه بر دست جان زرت من	ناله است اندک گریه در آن گوی تو اقبال بسا بود دست تکی روی تو عقل از زوش چه بچو کشت لیل روی حوت و جوی بیا در ساست لاری تو کوس غارت یزید در ملک ناقب روی تو
خورد بر سدی کز برای گل خیزت سوز غمش و او که ساست بر روی تو	مرا ز دست کلام از آن ابرو دو چشم خیره شد از روشنائی بشکست آنکه من دیدم بر زینار آن سر خنده در شوش عیار
مرا ز دست کلام از آن ابرو دو چشم خیره شد از روشنائی بشکست آنکه من دیدم بر زینار آن سر خنده در شوش عیار	سعد جان خواهر از عشق مشاق بغض را بوی خوش چندین نباشد ناله و در یاد از آب شور خیزد غومی سخت مطبوع او فماده

Handwritten marginal notes at the bottom of the right page, including the name 'کتاب در معانی'.

Handwritten marginal notes at the top of the left page, including the name 'کتاب در معانی'.

Handwritten marginal notes on the left side of the left page, including the name 'کتاب در معانی'.

Handwritten marginal notes at the bottom of the left page, including the name 'کتاب در معانی'.



کتابخانه ملی ایران  
کتابخانه مجلس شورای اسلامی  
کتابخانه آستان قدس  
کتابخانه آستان قدس  
کتابخانه آستان قدس

عجب کرد جن بر پای باشد که سروش شش تشنه زانو	یاد ز روی گلجوی گل اندم همه شب غار داند زیر پهلو
محل کن جهای یار سعدی که جور تکوان بر می آید	
در دست گرفته جام باده ز بچی بچکان زماه زاده	در مجلس نرم باده نوشتن بسته کمر و قباک ده
عاشق حقیق کوه هر اکین خوشید که شاه آسان است	زلفش چه کند تاب دوده در عرصه حسن او پانده
سعدی زنده یار هر کوی کوشم کن است و یار ساه	
شیخه زرقه ردا که زردم خوانه صداقی در سراسر نوزادش در مجلس	ز غررت می رستان منور کاشا بناخ فرکان گفت شد کلا اول در فرزا
بیتدی کاشم اول شرب از جلی مردم که نور عالم غلوی فرا هر روز می تابد	که در مجلس شمشاد بود دروانه تا نماند معش دریدی من در میان
کشاوند ز دروانه جان بخش سعدی چنانچه قصه کردن از گلید صبح زند	

کتابخانه ملی ایران  
کتابخانه مجلس شورای اسلامی  
کتابخانه آستان قدس  
کتابخانه آستان قدس  
کتابخانه آستان قدس

در تخی جانان هزار جان آری صدیق جان بر جان جهان مشاوه	تقصیر است نشاید که زبان آری که ز زبان بر می کل بوستان آری
هنوز در ولایتی قباک گذشت ز سن روی تو بردن نقی می رسم	که ساید سزار مهران آری که بدعتی که نبود است در جهان آری
بر شیمت بود جب کند که شیوان کی لطیفه من شوی که در آفاق	که در شند ولی سخن نمان آری سخنی و لطیف بجز کان آری
کتاب لطیف سعدی نماند نگار بیش از این است به بیان آری	
امید و ارم اگر صدر هم نماند زری بغای عشق قرعقل من جان من است	که در کرم ز روی لطف نماند زری که سرگردان بجا فرمی در غازی
بسی مطالعه کردیم نقش عالم را هر روزت که حرکت بلا پسندم	که هر که در نظر آید حسن تمنازی تو از آن که در تقوی در غازی
صدیق عشق پیدا کرد می بر خلق تو را هر سعدی که کند بود چه سود	که در کتاب تو باشد غلام نماند زری
اگر آمد خرابات که در بوستان است چهره بوستان می جوید جلال است	زین از کمالیت شرف بر ما نماند اگر در بوستان بروی بیکوی دانستی

کتابخانه ملی ایران  
کتابخانه مجلس شورای اسلامی  
کتابخانه آستان قدس  
کتابخانه آستان قدس  
کتابخانه آستان قدس



نخارنجی غنوی شریخی سین	صخره بی دی در افروشم کرای استی
توکوتی در همه عمر میسر بود دولت	که کام از عمر بگرم اگر خود بگرم استی
شکر و کام من بخت بی دیگر شریخت	اگر حلاوت بداند که در شریخت استی
بیا جان در جسد باشد و فاداری نمی بودی	که آتش بخورد و جودم استی
چشم کوبیده صبر که در وی استامانی	
خرد و شرم و مغرب نبود وی گنای	
ای صوفی سرگردان بنام کونامی	تا در و ناماشی بزنی دنیا را می
کف صمدت چه سود و زیان دارد	که حافظ قرآنی و رعایت سعای
زودت که کار آید برانده در کامی	که هر چه زبانی دارد که رنگ برانجامی
این یک خلق گیرد که خود ملک و می	وین و در شام که پادشاه شامی
کام و دنیا را بر هیچ منسعدی	
چون دیگران نام برداشت شاکامی	
بخت مننه دارم که در او می گوی	فان از نرمم که در او می گذری
سر جهان عاشق و مست و خود بچرم	و همان غنچه خوشی که ز ما می خبری
بخت مننه دارم که در او می گوی	کاسه درو هم من آید تو از آن خبری
بخت مننه دارم که در او می گوی	که هر گوشه چشمی دل قطعی بری
بخت مننه دارم که در او می گوی	تو می بر کنی دیده و خواب جری

خفگان از خبر از محبت پدلانیت	باعت شش ناید غم دم بخوری
که تو از زده برون می ترس خانی	بره بر کار آمد پرده شیان مری
عز سعدی نهند هر که تو آشناسد	
حال و بوی نه اند که ندیده است بری	
بر آنکه تو با زانی که درایت هم خانی	ازین ترشاید که در می تو قرمانی
بسیار است میزدم تقا غم خانی	که لرطف ما را بیجان شنیداری
میان عاشق و معشوق که ما شامانی	درشت عقولان روید جای مرغیانی
نه در زلف پریشانت من تا کاشم	تو بی در عهد ما کست در شیر اشانی
شاید خون جگر با طریح کنان	
یا سهلت کرداری بخند خجریانی	
بایکی بی تشنه سوای سرم بر خیزی	بایکی بی نیاز از زار از بگرم بر خیزی
بایکی می چشمه سیاه بوقم نمزم	از غم دست معزم گدم بر خیزی
بایکی زنده می سوی خواب تیرد	بایکی خیال ارشی از کمدم بر خیزی
بایکی زنده می خواب شدی درین	نود باشد که صبر نظر م بر خیزی
بچو دانش زنی بیرون بخت روز	نمیرد صبح آیه نغم بر خیزی
ایدال بخت سعادت که گم گرفت	
بخت افتد که خدا از نرم بر خیزی	

Handwritten marginal notes in the left margin, including a large triangular section at the top and a large section at the bottom.

Handwritten marginal notes in the right margin, including a large triangular section at the top and a large section at the bottom.







کلیه کلمات در این کتاب از کتب معتبره نقل شده است و در هر کجای که در این کتاب کلمه ای درج شده است در کتب معتبره نیز درج شده است و در هر کجای که در این کتاب کلمه ای درج شده است در کتب معتبره نیز درج شده است

باشید می که در وجود آید	آقای زمار و پیری
چاره صبر است ز تحمل فراق	چون کفایت میکند اثری
میخامسید وزیر لب میگفت	عاقبت زمت می کند ضرری
سحابش ترغیر ما بزرگقوی مانت سیری	
رقعی همچنان چنان من اندری	کوی که در برابر چشم مصوری
سر زین گرفت تری کرده رده است	ماضی برم که روی تو با است پری
ماز کجاستی تو که است باک نیست	کز تو بدیگری شوان برود و پری
تا دوست در کنار باشد کام دل	از هیچ نعمتی شوانی که بر جوری
کز چشم بر سر است نم از کبریا کفایت	زیرا که تو عزیز تر از چشم بر سری
چنانکه که حد بود و دیدم در طلب	کوشش چه بود چون کند چندی پری
سعدی بوسه دوست صبر است نرسد باری ما دوست زانی سیری	
رنده بد دست خسته در وطنی	مثل مرد و ایت در کفنی
عیش را تو عیش شوان گفت	چون بود سپو وجود روح شی
تا صبا میرود میوستا نما	چه تو سودی ندید چینی
و آفتابی خلافا مکان است	که بر آید ز چوب پر بینی

کلیه کلمات در این کتاب از کتب معتبره نقل شده است و در هر کجای که در این کتاب کلمه ای درج شده است در کتب معتبره نیز درج شده است و در هر کجای که در این کتاب کلمه ای درج شده است در کتب معتبره نیز درج شده است

کلیه کلمات در این کتاب از کتب معتبره نقل شده است و در هر کجای که در این کتاب کلمه ای درج شده است در کتب معتبره نیز درج شده است و در هر کجای که در این کتاب کلمه ای درج شده است در کتب معتبره نیز درج شده است

وان شکن بر شکن قبایل زلف	که بلایت زیر هر شکنی
بر سر کوی عشق با زری آ	که و بار و نزار جان بستی
جای آنت اگر به نجاشی	که نه منی فقیر تر ز منی
صفت کشور غنی کند امروز	بلی معاللات سعدی انجمنی
از دور وانه یاد است شکست با کوشش نرسد سختی	
سیت ز پا میروی کیمبار کی	وز تو حیران شود نظار کی
اشمن رخ ماری می نمود	تا ما موزد پری خار کی
خندهای نیم خایت مال و ماه	بچون مستندی غنچار کی
خسکات را شکستای نماند	یاد و کن یکمیش کیمبار کی
سعدی با سکه بران بولک نیست چاره عاشق بجز خجاری کی	
سراستاده به چه توهار می کنی	طوطی خوشن چه تو کفار می کنی
کن آل تا خیار مهرت مند به	واهی نماده و کز قمار می کنی
از دوستی که دارم و غرت که پر م	خشم آیدم که نماز با غمار می کنی
هرگز فراموش نشود قه خلافت	باد و ستان خنن که تو کز می کنی
با دشمنان موافق با دشمنان جنگ	یاری نباشد اینکه تو با می کنی

کلیه کلمات در این کتاب از کتب معتبره نقل شده است و در هر کجای که در این کتاب کلمه ای درج شده است در کتب معتبره نیز درج شده است و در هر کجای که در این کتاب کلمه ای درج شده است در کتب معتبره نیز درج شده است

کلیه کلمات در این کتاب از کتب معتبره نقل شده است و در هر کجای که در این کتاب کلمه ای درج شده است در کتب معتبره نیز درج شده است و در هر کجای که در این کتاب کلمه ای درج شده است در کتب معتبره نیز درج شده است











روز می گفت کسی درین جان	از بهر تو هر خطر نینداخت
با آنکه همه نظر در اویم	روزی سوی ما نظر نینداخت
نوسید نیم که چشم لطفی	بر من نکند و کز نینداخت
بشیم و بر پیش کرم دنا لاکا خوش کرم	
اما که لب رسید جانم	او خ که دست شد جانم
بر او زانو نشان و خیران	کیمار سوز و وار با غم
گر لطف کنی بجای خویش	و ز جور کنی سزای غم
خوشتر نیست در ضمیرم	خیزماد تو نیست بر زبانم
مادر تو یا دوری نازم	و ز جور تو مخلصی نازم
حاصل بجز در پیش شمشیر	من گشته سر راست نامم
چون در تو نمی توان سیدم	بزان نبود که تا تو نامم
بشیم و بر پیش کرم دنا لاکا خوش کرم	
عاقبت رسید و دانم کفتم	عشق که ز خلق می نفتم
عاقبت ز فراق صبر و آرام	زان روز که با غم تو جفتم
چون گشته شوم عجب نازم	من خود ز جفاش در شکفتم

تقدیر در این میانم نداشت	هر چند کناره می کرشم
وی بر سر کوی دوست لطفی	فاک قدش مژه درشم
روزی که بر قمی کنانم	صبر ز دل برین گفت رفتم
سیرفت و بگمنازی گفت	تا چه کنی بلا به کفتم
بشیم و بر پیش کرم دنا لاکا خوش کرم	
این شاخ گل است یا بنا کوش	یا سبزه بکر دیشم نوش
من با ندیده ام گلدار	من سر و ندیده ام قاش
زان رفیق و آمدن کویم	معیایی و میروم مرا خوش
سترق یاد است اینجا نم	گرستی خوش گشته بدوش
بانت کذا را تا بوسم	چون دست نرسد در خوش
ای خام من چینی در شش	عیدم کنی از بر آرم خوش
اندر طلبت جان کردم	یا آنکه ز فرقتت چه بدوش
بشیم و بر پیش کرم دنا لاکا خوش کرم	
ای بر تو قبای حس جا لاک	صد سر من ز صلا
پشت متواضعت کونی	اقادن آفتاب بر

نفس را بجای راز در این

روز می گفت کسی درین جان  
با آنکه همه نظر در اویم  
نوسید نیم که چشم لطفی  
بر من نکند و کز نینداخت

عاقبت رسید و دانم کفتم  
عشق که ز خلق می نفتم  
زان روز که با غم تو جفتم  
من خود ز جفاش در شکفتم

بشیم و بر پیش کرم  
دنا لاکا خوش کرم

روز می گفت کسی درین جان  
با آنکه همه نظر در اویم  
نوسید نیم که چشم لطفی  
بر من نکند و کز نینداخت



تا خاک شویم و عم نکرده هر از تو توان بریدیمت اول دل رده باز کرده بعد از تو به بخشش ندیم هر در قبل تو عین داروت سودای تو است جهان سوز صدای بس این سخن که وصفش بای طلب از دشمن فروماند	خاک دست از زمین با ما ک کس بر تو توان کرد عاشک تا دست با دست از خاک امید بکس بازم و ما ک زهر از جبهه تو عین تریا ک چرخ تو در طره خطر نا ک دل می نهند دست در ک حی پسیم و چاره نیست الا ک
بشیم صبر پیش کرم دنباله کار خویش کرم	
بر بود جالت ای به نو چون میگذری بکوی ملاوس وستان ز غنبت نماده بردل باز ز غر عاشقان فرو دای زین جور بیکتت غرض صیت گفتم کهنم مسین که روزی در سایه شاه آسان قدر	از ماه شب چهارده نو گر جلوه کنان شوی چنین رو شبان ز پیت شاده در کو از بر طالبان فرو شو وجود ما کن ورد خلق شوی نو و آفتاب پر تو

در لفظ من ای خدایت شیرین بشیم صبر پیش کرم دنباله کار خویش کرم	ای سرور و ان قامت زوت در پای لطافت تو میرد بهاره یام اگر بر آید در حلقه صو جان زلفش میوزم و همچنان باوار خون دل عاشقان مشتاق بسیار لایتم بگردند ای تخت کمان است پیمان
بشیم صبر پیش کرم دنباله کار خویش کرم	
در عهد تو ای نگار دل بسند دیگر زود به سجده مطلوب از نزد تو راه ز قنیت عقل آمد و رسم عشق بردا	بس قول که بشکند و شکند فاخر که بکشت با تو میوند همچون کس از برابر رفتند شوق آمد و پیغ صبر کردند

در لفظ



من نیتم اردیکر کسی هست این جور که میکشیم تاکی اشقادم و مصلحت همی بود نستوجبا این پیش از اینیم	از یار یار یاد دوست خورشید دین عشوه که میخوریم تا چند چون بند کرد آدمی بند باشد که چه مردم خود مند
نیشتم صبر پیش کرم دناله کار خویش کرم	
از در ز خانم کس در بند تو عاشقان گرفتار یا محترقی بنار خسته صبحی که مشام جان شتاق بلام تو خود حریر جنت است حق در همه تو لها قصیم جان در قدمت گنم و لیکن ای صاحب حسن در دو فاکوش من بعد چنان کن که زان پیش	در شهر تو میکنی دیگر بس در دام تو دوستان مخلص من غر بهما السراج بعسل خوش بوی کند او انفس دیگر چه کنم قهای طلس در وصف شامل تو امس تسم ننی تو مای بر خس کین حسن و فاکم و بانس در نه بخدا که من زان پیش
نیشتم صبر پیش کرم دناله کار خویش کرم	

کندشت و بکه نکرد با من ای قبله دوستان شتاق کشم که شکایتی بخوانم کین سخت دلی دست مری دیدم که نه شرط مهر با نیست کر سر برود فدای پایت کوانند نظر از رویه پر مینز هرگز نشینده ام که یاری	در پای کسان ز کبر دامن کر با همه آن کنی که با من از دست تو پیش پادشاه من جرم از طرف تو بود یا من کر بانگ بر آرم از جفا من دست از تو میکشم ران من پر هیز ندانم از جفا من بی یار صبور بود تا من
نیشتم صبر پیش کرم دناله کار خویش کرم	
شد موسم سزه و تماشا کان نشسته که روی خوب زار دانی نمکند قبول هرگز چشم ز پی دیدن تو دارم از جوهر رقیب تو بنالم کلفت که خود با تو من نیز اگر چه ناماشکیم	بر خیز و بسا بسوی صحرا هر جا که نشست خاست تو غلا دیوانه حدیث درد و آنا من بر دیگران کنار دریا خار است سخت بار خرا زنها در دوا زین پس اینجا روزی دو برای مصلحت را

نیشتم صبر پیش کرم  
دناله کار خویش کرم



بشیم و پیش کیرم

دنا لک کار خویش کیرم

با حسن وجود آن گل اندام	کل را مبرید پیش من نام
یا قوم ابی منی و حیام	بابا همه عیبها بکفشد
دیگر جز نیندسنگ بر جام	ما خود ز دایم جام بر سنگ
تختیم و هنوز ز کارا خام	بس در طلب تو دیک سو دا
تا خود بجای رسد سر انجام	در مان سیر عشق صبر است
باشد که تو بر سرم نهی کام	من در قدم تو خاک بودم
می بچم و سخت می شود دم	در دام عنت چه مرغ وحشی
چون کام منید هی بنا کام	من بی تو نه را ضیم و لیکن

بشیم و پیش کیرم  
دنا لک کار خویش کیرم

با دام دو چشمی سپردن	ای چون لب لعل تو شکر نه
مثل تو بتا یکی دیگر نه	خون جان همه بیدم
همچون قد تو به کیش چرخ نه	ای آنکه بیایغ ذلبری در
وز در دلم تو را خبر نه	چندان بشکر و فاشا نه دم
در آمدن تو خود اثر نه	از زینس ما عتی مگردی

باز آیم اگر دخی حاجت

ای راحت جان من مگرد

بشیم و پیش کیرم  
دنا لک کار خویش کیرم

مشاق در رکعت ایر زینا	بدخونی تو بر تو نمگرد
هر جور و جفا کرده مغذوی	را ن پیش که عذرت بدین زینا
دل می رود در دیده منشا دیده	چون ز در نشا شد توانی قیامت
پروا نیستند را شمع نبوخت	و آن سوخته که شمع را چنین می فروخت
و ده که قیامت آن قامت را	با سر و نشا این طاول که تو راست
شاید که تو دیگر زیارت زوی	با مرده نموی که قیامت برخواست
تا بر صواب سازد دل خوش حاجت	سرایه عاقبت کفایت سخت
شتر قوی نیاید از بازوی	یعنی ز دل شکسته تا بر دست
ای دل من که چون چرخ کد پو	که جان بس آیدم ز دست تو مگوست
و قی غم در همه در لبا بودی	اکنون همه غمهای جهان در دست



کونیدم و در پی آن سر بلند بی فایده پندم مدهی که ما را بچه و چه از تو صوری باشد جاننی که کل تازه سوری باشد	آنکشت نامی خلق و دن با چند من چون زوم که می زندم بخت با طاقت دوستی دوری باشد جو شیدن لبلا ن ضروری باشد
ای معشر را که تقیان نیند این مطرب ما نیک نینداند از هر چه کنی از هم پیش اولی تو بید دست بست و شمانم سپار	عیش خوش خویش را منقص نیند زیر عاشق بر برید و تیکش نیند دلدارای خلق هر چه پیش اولی تو که میکشیم بدست خویش اولی تو
ستان رخ تو گلستان آرد بار بر آب سخن قطره آب دوصل	وصل تو بقای جاودان آرد بار تا بوم و برز مانه جان آرد بار
تا مردم اگر سر زخم از مهر تو باز ای دست آستین بر او که بپند	کوته بکنم ز دامن دست دراز و امر و کشیده پای در دامن ز

ای دیده بهرزه لؤلؤ آب دراز شرط است که ز پس خوشی از آب	بر روی خودت اشک چه سیلاب آرد تو هیچ خوشی ندیده آب دراز
روسی که نخواستم که بپندم کس سوست دیگران از نامه برید	الاشب و روز یار من بشد بس یارب تو بغیر ما من سکین رس
سخنم که بروز میرد و عیش بشش ربان که میرود و همچون وفات	تا دیدن درویشی نیندیشش در بادیتش کان بجان دطلبش
من تا تو نیامدم که صحرایم مقصود من آنست که تو لاله کان	یار لب خوبی بپوشن ششم می چینی و من دور تو را می ششم
من بنده بالای تو شمشاد قدم چشم بد بان تو است و گوشه جیبت	فرهاد تو شیرین من خوش ششم وز عشق لبتم خنم سخن می گنم
ما حاصل غری بر می نغز و شیم در کدم اگر هزار جان دست بد	صد خر من شادی بغمی بر شیم در حال تباک قدش نغز و شیم



آرام دل غیش بچشم کلیم کلیم گویند مرو که خون خود میریزی	و نذر طلش بر منویم کلیم کلیم با دام که در کند اویم کلیم کلیم
بندیش که ست عهد و بیما نم هر وصل تو همچنان جان میجویم	در دوست قرار کرد جانم هر خط تو همچنان ز رخ میگذرم
ای دست تو آتش زده در هر کس این دست بخاری کج بسوزن زده	تو دست منکذری ز دام من هر چند دلا لایت در کردن
هر از فلک برف نام آوردن در وقت سحر نماز شام آوردن	وز روم کلیه یا شام آوردن بیوان خوان تو با نام آوردن
مکروز با شاق صحرا من و تو دانی که من تو کی بهم خوش شیم	ز شهر برون آیم شما من تو آنوقت که گسنگ ناسد لا من تو
ای راه روان لاجر کوی تو نه بترشد که از دست تو بتابد آب	ما خیر از عشق خبر سوی تو نه از دست تو سر کرد از روی تو نه

روزی دوسه شد که بنده تو باخته ران تیر سم که دشمنان نیشند	و اندیشه بد که ما نه پرداخته کج چشم غنا تیم بسند اخته
ای ش تو لعبستان منی شبی کردی بگردانی و کسر کبشی	کس حق تو صنوبر رخ اند خوشی اما تو خوشیم که تو با ما نه خوشی
فردا که نامر سیه در نگری بهر وقت که یوسف درین آمد رم	بهر دست تیر که بدندان بری یوسف که بدو درم تو خوشی خبری
	تست کتات البایع الزاعما فی تاریخ شهر الحج سنه ۱۰۰۰





بسم الله الرحمن الرحيم  
 ساس و حمدی پیمان خدا را  
 که غش در وجود آورد ما را  
 که ما نماند آرزو کار را  
 که رحمت کنی مشتی کد را  
 که خط در کشی جرم و خط را  
 که بگشتند شیطان و مولا را  
 که دادی نسپا و اولیا را  
 که نندازی من با پارس را  
 که آیین تقویت باشد دعا را  
 که دیگان حضرت بخش ما را  
 صا شد شاه و شاهان  
 و آرخان خداوندی تخت  
 بدان دان میدان عبادت  
 خداوند بدان شریف مغت  
 سخن با رایان کرد خویش  
 مسلمانان بصدق آیین گوید  
 طاری و لقی دورا و مقادیم

درود ای سگدل کفایت بود کشم از حورت بر زخم خون خود	با و سر وی سمد محمد است گفت خون تشنگی کردت
در آتشی می کار سرست بر آتش عشق ای بکارین	که شش در زخم آفاق را گفت سعدی در کیمیا
ای سدر و بلند بوستانی پشت بگوشه خونین است	برودت ز بیم و امن است چندانکه زدیم با ز نشست در پیش درخت قامت است از قبل خطا چه غم خوردت تا جان ندی می توان است
عبدان در دوستان نرسد هر چه از درون باز و ده	تا سر تهی بر استانت دیگر چینی در می گویدت
که گفت توان بر لاف و دوست هر کسی کوی جمال خود باشد تو که در خواب بودی همه ما پر کندگان جسمو عیم	سخن دشمنان نه معتبر است ای برادر که نقش در جرات هر چه کویم از آن لطیف است ای برادر که حال دیگر است چه نصیب ز مبل سحر است یار ما غایب است و در نظر است

Handwritten marginal notes in Persian script, including a prominent red 'سعدی' (Saadi) at the top left and bottom left.

Handwritten marginal notes in Persian script, including a prominent red 'سعدی' (Saadi) at the top right and bottom right.



کرامت از ادب است و در وقت که با ایشان بود  
 زنی سعادت و در وقت که با ایشان بود  
 کرامت از ادب است و در وقت که با ایشان بود  
 زنی سعادت و در وقت که با ایشان بود

بچسب سال نشاید گفت مکی را	الکثیر و ان لا تبک نظر کنند
وصال کعبه مسرتش بود سعیدی	
مگر که راه ساقان بر نظر کردند	
پیش ویت قمر نمی تابد	خورد از قلم تو سر نمی تابد
نیکویی خوبی کن که گرسنت	ز بهر وقت سحر نمی تابد
با عشقت کجا شد دل من	گرفضا و قدر نمی تابد
انتش اندرون شب نشست	که سوم مسر نمی تابد
ماوک غمزه بردل سعیدی	
خزان جان چه بر نمی تابد	
دل بجای تو راه نامی میداند	خزاین طوق نماند طای میداند
ز در و رو به عشق تو شیر می ماند	گر چه چو شکر زهره لای میداند
ز رقت نمیداند آنچه لذت عمر	بشما کسی در لای میداند
کسی گشت غمت در دم مقام گرفت	کار و ده ها سخای جای میداند
بحال سعیدی سحاره منتظره زنی	
چه چاره در غم تو مای می میداند	
سر و بلند بیک چه در شمار میکند	شمع شکره برین که چو کفها میکند
دیوانه نمیکند دل صاحب تیر را	هر که که الحقات پری میکند

کرامت از ادب است و در وقت که با ایشان بود  
 زنی سعادت و در وقت که با ایشان بود  
 کرامت از ادب است و در وقت که با ایشان بود  
 زنی سعادت و در وقت که با ایشان بود

کرامت از ادب است و در وقت که با ایشان بود  
 زنی سعادت و در وقت که با ایشان بود  
 کرامت از ادب است و در وقت که با ایشان بود  
 زنی سعادت و در وقت که با ایشان بود

کرامت از ادب است و در وقت که با ایشان بود  
 زنی سعادت و در وقت که با ایشان بود  
 کرامت از ادب است و در وقت که با ایشان بود  
 زنی سعادت و در وقت که با ایشان بود

بدر شمع خرمم در رنگ فقیر	کمند تو کرمش در دم تو اسیر
در قاتلش آیدت تو کین است	از سر لغت در اودل ما ز بنجر
گر چه در خیل قویا بار ما باشد	تا تو از در همه عالم نشاسیم فقیر
در دم تو که جان ز تو قضا زدی	باز در خاطر ام که کساعت حقیر
این حدیث ز سر سوخت که کین بود	تا در آتش تنی بوی نیاید چسپیر
من آن مرد دو کمان فایر و چشم	بیکرم اگر دم داده ز دور بچسپیر
عجب زعفران کسایکدر باشد دهنده	بر او ایجا که عاشق نبود پندیر
سعید یک مطبوع برای طرقت	
کزین تنی بود فایر چشم بچسپیر	
بکی که در کفایت شد ازین پیش	گرفته ز سرستی غاشمی ز خویش
بست هر که قاتلش گرسمان است	مگر حلال بداند مظالم در پیش
صد و دهه پیش گرفت بند نهاد	دو و هفتاد گرفت از روی خرنایش
رسیده که باز خویش خبر دارد	باز ملامت چکانه نصیحت خویش
بشاد گامی دشمن کی سستوار است	گشتن و سخن دشمنان نکلا پیش
کنون سستی و آسایش بی ساخت	که در طسعت زنبور زوشن پیش
دیگر سار خفا کار دل بره سعیدی	
نمیدیم شوخی می بند از پیش	

کرامت از ادب است و در وقت که با ایشان بود  
 زنی سعادت و در وقت که با ایشان بود  
 کرامت از ادب است و در وقت که با ایشان بود  
 زنی سعادت و در وقت که با ایشان بود

کرامت از ادب است و در وقت که با ایشان بود  
 زنی سعادت و در وقت که با ایشان بود  
 کرامت از ادب است و در وقت که با ایشان بود  
 زنی سعادت و در وقت که با ایشان بود







باز منم که در این عالم  
باز منم که در این عالم  
باز منم که در این عالم  
باز منم که در این عالم

ماه و خورشید و پری و می نه لطفش باده جلوه کا بس و خرامد کنگ هر که می سیندم از جور غمت میگوید	همه بخند و تو سر بر همه افراخته عیب است که بی خبر از آن افراخته سعد یاد تو چه رحمت که بگذاخته
همه قامت در آن زنی نهوده مرا چگونه دست تو روی که دعا	
اگر تو میس محبت کنی و در کنی صبر و در چمن راست در تصور من پایزنم عدسین پیش و صفی جنگ سازان جهان قلب دشمنان گشته تورا که در نظر آمد جمال غنچه خویش کسی در اینده حسنی صفت پسند	من از تو روی نه چم که مستی منی چه جای سرو که مانند روح در منی که بی تکلف شمشیر شگری زنی تورا که گفت که در قافه مستانی حقیقت است که دیگر نظر با کنی کنند بر این جور و جفا و کرد منی
شند نام که محال است حمدی تیراز عمر بنو عالم چه نماند غمتی	
بند نام که بلطف سخنانی کس نشاید که بر تو بگزینند ندیمت بهر چه در عالم کشم این درد عشق پنهان را	چاکرم که بقهر میرانی تو بصورت بکس نمی مانی در تو ما را بهیچ مستانی بتو گویم که هم تو در مانی

باز منم که در این عالم  
باز منم که در این عالم  
باز منم که در این عالم  
باز منم که در این عالم

اگر فر بار و احاصل نشد ز تو پذیرم ترا و حتی ز تو زیاده ایان مست می نه ندادم که سعید را سازای که گزید می	مهر خان شیرین آمد در مناسی مترجم دیگر از زبان که تمام میرانی که بعد از این صفت نرد در جهان مانی
یارب در ماه صلاح آمد که تو نه پذیر می در دنیای تو گویم که خداوند گزید می در بومیدای زین نورد و بنده عاقر خاق تعلق و گنازید ما یوان رفیع عاجت موری و اندیشه که حیوان کر بر حق بختی بر ایندیگی را	بجزا و ندهای لطیف نظر از گزید می با کم و کم که تو خود را بگذازید می بگوش قیامه مانند که تو بی خبر از گزید می خاق مسیح و بار زنده خود سید می بر تو پوشیده مانده که سیمی بهی می چه شهادت کند از که تو مولا و غیری
سویار کمال صفت نمی تو فغری چاره در روشی غمخیزت کلدی و غیری	
تست کتاب موسوم بخواتیم و الهامند ای بار که ز دل اندر موی تست غوغای عاشقانی در غنای طغان	ربا عالمین فی شهر و محرم جان بر که قبول کنی هم برایت هر صفت نیست که شوق تعالی

باز منم که در این عالم  
باز منم که در این عالم  
باز منم که در این عالم  
باز منم که در این عالم



کرمی که در این کتاب است  
در هر کتابی که در این کتاب است  
در هر کتابی که در این کتاب است  
در هر کتابی که در این کتاب است

از هر خجالت بوی وفا می کند سعدی شوی لوح دل غیرت نفس	از هر تنگش که در امتیاز است عاشق را چو چای است
باز آن شت صحبت با آن مردم است مکرم که در حضور غریب بر وی نیز که چشمش کوشش و بان رود است ان آن که در میان صفا نیند و نند ان کجک که دیده مدوز در وی خوب کرمی که در پیرو دوز و زبیرش دل دینا خجالت مال برت و شوخ شیف	دیگر از آن شتاب جنم است ویا که خجالت جان حاصل است بس دیور که صورتش از قوم است بوی خوشش مع دلش از محرم است نیشش که در کجی در او نیک حکم است دیوار دوستان که نیستند هم است یکین رفیق بر همه چیز مقدم است سعدی روی دولت همه در محرم
خواریان چاشنی وفا نیر گنبد عاشقان را ز خویش آن بر تو گر کندین چنان دل من عیب کن بوسه زن دین تکلم به با غیرش گر و ذمام من در زنت کی نیست	کسان در دوزخ نشاند و در آینه نشاند سرور هر دو قشاند و در کجاست کین کین است که در شهر شام نیر گنبد کین نیر گنبد که نیر گنبد و نیر گنبد پادشاهان غلط یاد که نیر گنبد

در هر کتابی که در این کتاب است  
در هر کتابی که در این کتاب است  
در هر کتابی که در این کتاب است  
در هر کتابی که در این کتاب است

کرمی که در این کتاب است  
در هر کتابی که در این کتاب است  
در هر کتابی که در این کتاب است  
در هر کتابی که در این کتاب است

صاحبان عزیز است غایت دانش چه در آن ریاست که فلک با بر قدر سرفوت داری در سر بازرگانی مقتبل هر که کند داری در اول سرش هر که را در این نیتش از دستمان خاک دست در او هر مردان نیر گنبد دولت با کرمی که در حقیت برسی نیر گنبد	کرمی خرمی که توانی بر از میدانش حاصل آنست که در ایم نبود و در دانش صدا زد دولت باقی به به پستانش کس از کرمی که نیر نشود در دانش نار امید بوی بود از خلق پستانش هر که را نیر گنبد نیر گنبد دولت آنست که محمود بود و پستانش نیر گنبد
چاکری عزیزت که عهد شکست شخصیت یافته ام ز با بد روز و دواع تا کز مردم و از خودی نمانستم تا ز خنجر زدی شرع جانیت من آنجا و تمنای و صلوات ز کجا بکش خاک تو و آنی که سعدی نیر گنبد که با وجود تو دعوی کند که من مستم	ز من بدی ما در کرمی نبویستم که برخواستن قامت که نیر گنبد که با وجود تو عهد نماز چون بستم تا نیر گنبد که در زنت بستم گرچه آب حیات پاک خود جسمتم بکش خاک تو و آنی که سعدی نیر گنبد که با وجود تو دعوی کند که من مستم

در هر کتابی که در این کتاب است  
در هر کتابی که در این کتاب است  
در هر کتابی که در این کتاب است  
در هر کتابی که در این کتاب است

کرمی که در این کتاب است  
در هر کتابی که در این کتاب است  
در هر کتابی که در این کتاب است  
در هر کتابی که در این کتاب است

کرمی که در این کتاب است  
در هر کتابی که در این کتاب است  
در هر کتابی که در این کتاب است  
در هر کتابی که در این کتاب است







<p>مرکز نری کرد و مو قوی کشت          نام یک زنگان ضایع سخن</p> <p><b>رباعی</b>          نیاید پند تو با عدلک          چنانکه طایفه پناه جاہ تواند</p> <p><b>رباعی</b>          شکی که خضر رحمت نگاه میدارد          مگر کنه راعی ضحاک زهر آستان</p> <p><b>رباعی</b>          از من گوئی شاه رحمت تو از را          آنکه تیشه بر قدم خویش نیز شد</p> <p><b>رباعی</b>          دور آنکس ظلم و فراق طغش          مگر کسی که خانه فرودم خواب کرد</p> <p><b>رباعی</b>          چه دولت خواهد آمد بنده را          هر که بر وید و زینک بستی</p>	<p>رسم خویش همچنان ربای دار          تا بماند نام نیک یادگار</p> <p>نگاه دارد دل مردم ز پریشانی          تو در پناه دعا و نماز پریشانی</p> <p>حوالی با خراجش که در چو پانیت          که هر چه میخورد او جزیر مسلمانیت</p> <p>سنت من که ملک خود آمو میسختی          بد بخت کوز دست که فریاد میسختی</p> <p>پرو رو کار خلق ضلای کس نند          از آن دست نگاه خداوند غرور جاہ</p> <p>خداوندان نعمت را کرم نیت          اگر یکا مکان شریف بخشند</p>
--	--

<p>ره نمودن بخیر ناکس را          نیکوئی با بدان ولی اوبان</p> <p><b>رباعی</b>          نسام و نریمان نه از سیاب          تو هم دل مند ایچا و نند ملک</p> <p><b>رباعی</b>          نادان همه جا با همه خلق آمیزد          با مردم زشت نام همراه با ش</p> <p><b>رباعی</b>          ز دور چرخ جهانی زنج خویش مال          سختیست که چه زنجور زشت خوبی مال</p> <p><b>رباعی</b>          پرو رو کار خلق ضلای کس نند          از آن دست نگاه خداوند غرور جاہ</p> <p><b>رباعی</b>          خداوندان نعمت را کرم نیت          اگر یکا مکان شریف بخشند</p>	<p>میش عمی چراغ داشتن است          تخم در شوره زار کاشتن است</p> <p>نیکسری نه دار نه حسد ماند          چه کس از آنانی کجا وید ماند</p> <p>جان غرقه هر چه دید دست و یزد          که ز تفت و دیگران سیاهی خیزد</p> <p>که از کند تو مردم هنوز می کنند          که چون برت نبود پای بر سرت کنند</p> <p>تا همچو کعبه روی مالند در شش          چون را تخی کس ز سفاک بر شش</p> <p>ولیکن صبر بر بی نوائی          هنوز از دستان خوشتر کئی</p>
--	---

از دست هر که در جهان باشد  
 در خنده کس نه در دستان  
 ز دست هر که در جهان باشد  
 در خنده کس نه در دستان

ز دست هر که در جهان باشد  
 در خنده کس نه در دستان  
 ز دست هر که در جهان باشد  
 در خنده کس نه در دستان

ز دست هر که در جهان باشد  
 در خنده کس نه در دستان  
 ز دست هر که در جهان باشد  
 در خنده کس نه در دستان

ز دست هر که در جهان باشد  
 در خنده کس نه در دستان  
 ز دست هر که در جهان باشد  
 در خنده کس نه در دستان

ز دست هر که در جهان باشد  
 در خنده کس نه در دستان  
 ز دست هر که در جهان باشد  
 در خنده کس نه در دستان

ز دست هر که در جهان باشد  
 در خنده کس نه در دستان  
 ز دست هر که در جهان باشد  
 در خنده کس نه در دستان

ز دست هر که در جهان باشد  
 در خنده کس نه در دستان  
 ز دست هر که در جهان باشد  
 در خنده کس نه در دستان

ز دست هر که در جهان باشد  
 در خنده کس نه در دستان  
 ز دست هر که در جهان باشد  
 در خنده کس نه در دستان















